



BOSCH

GlassVAC

Solo Plus | Solo



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L81 880 (2022.08) 0 / 137



F 016 L81 880

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	3
English	Page	7
Français	Page	11
Español	Página	15
Português	Página	19
Italiano	Pagina	23
Nederlands	Pagina	27
Dansk	Side	31
Svensk	Sidan	34
Norsk	Side	38
Suomi	Sivu	42
Ελληνικά	Σελίδα	45
Türkçe	Sayfa	49
Polski	Strona	54
Čeština	Stránka	58
Slovenčina	Stránka	62
Magyar	Oldal	66
Русский	Страница	70
Українська	Сторінка	75
Қазақ	Бет	80
Română	Pagina	85
Български	Страница	89
Македонски	Страница	93
Srpski	Strana	97
Slovenščina	Stran	101
Hrvatski	Stranica	105
Eesti	Lehekülg	108
Latviešu	Lappuse	112
Lietuvių k.	Puslapis	116
عربي	الصفحة	121
فارسی	صفحه	125

Deutsch

Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Allgemeiner Gefahrenhinweis
	Lesen Sie die Betriebsanleitung
	Reaktionsrichtung
	Bewegungsrichtung
	Einschalten
	Ausschalten
CLICK!	Hörbares Geräusch
MAX	maximale Füllhöhe
	Zubehör

Bedienung

- ▶ Die bedienende Person darf das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- ▶ Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie das Gerät in der Höhe benutzen.
- ▶ Lehnen Sie sich beim Benutzen des Gerätes nicht aus dem Fenster.
- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Gerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.

- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Der Bediener ist für Personen im Arbeitsbereich verantwortlich.

Benutzung

- ▶ Richten Sie das den Sprühstrahl vom Applikator^{a)} nicht gegen Personen, Tiere oder elektrische Geräte.
- ▶ Stecken Sie keine Gegenstände in die Saugöffnung.
- ▶ Wenn das Gerät oder das Reinigungsmittel eine Oberfläche beschädigen oder verfärben können, testen Sie die Verträglichkeit vor dem Gebrauch an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Verwenden Sie keine unverdünnten Säuren, Aceton oder Lösungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- ▶ Verwenden Sie kein kochendes oder heißes Wasser zum Reinigen von Oberflächen, es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Verwenden Sie kein heißes oder kochendes Wasser im Gerät oder im Sprühapplikator^{a)}.
- ▶ Verwenden Sie kein heißes oder kochendes Wasser, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein; es enthält elektrische Komponenten.
- ▶ Berühren und stecken Sie keine leitenden Gegenstände (wie Schraubendreher oder ähnliches) in die Micro-USB-Buchse.
- ▶ Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät vor. Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gerätes beeinträchtigen, zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen und schlechter Leistung führen.
- ▶ Das Gerät enthält einen Akku, der nicht austauschbar ist.

Sicherheitshinweise zum Akku laden



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen

können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch.

- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Ladegerät und das USB-Kabel. Wenn ein Schaden festgestellt wird, verwenden Sie das Ladegerät nicht. Öffnen Sie das Ladegerät niemals selbst. Alle Reparaturen müssen von einem Bosch Service Center durchgeführt werden.** Beschädigte Ladegeräte und USB-Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbaren Oberflächen (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ Bei Beschädigung des Gerätes können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen
- ▶ Verwenden Sie eine 5V DC USB-Ladebuchse mit mindestens 1 Ampere Ausgangsleistung, zertifiziert nach IEC/EN 61558-2-16 und IEC/EN 62368-1.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Sprühapplikator^{a)} ist bestimmt für den Gebrauch im Haushalt, um Schmutz von glatten, nicht porösen Oberflächen wie Glas, Spiegeln und Fliesen zu entfernen.

Das Gerät ist bestimmt für den Gebrauch im Haushalt, um Flüssigkeiten von glatten, nicht porösen Oberflächen wie Glas, Spiegeln und Fliesen abzusaugen. Nicht zum Saugen von Staub geeignet!

Die Oberflächen können vertikal, gewinkelt oder horizontal sein.

Verwenden Sie Reinigungsmittel für Fenstersauger. Verwenden Sie für beste Ergebnisse Bosch GlassVAC Reinigungsmittelkonzentrat.

Lieferumfang (siehe Bild A)

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig enthalten sind:

- Fenstersauger
- Saugkopf 266 mm
- Sprühapplikator Zusammenbau 110 mm^{a)}

- Sprühapplikatorflasche 300 ml^{a)}
- Sprühapplikatorkopf 276 mm^{a)}
- Mikrofaserstuch 276 mm^{a)}
- Micro-USB-Kabel
- Bedienungsanleitung

a) **abhängig vom Lieferumfang**

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten (siehe Bilder A und B)

Die Nummerierung der gezeigten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf den Grafikseiten.

- (1) Austauschbares Wischblatt 266 mm
- (2) Saugkopf 266 mm
- (3) Entriegelungstaste für den Saugkopf
- (4) Akku-Ladezustandsanzeige
- (5) Ein-/Ausschalter
- (6) Abdeckung Micro-USB-Buchse
- (7) Schmutzwassertank
- (8) Verschluss zum Entleeren des Schmutzwassers
- (9) Sprühapplikatorflasche^{a)}
- (10) Abzug^{a)}
- (11) Sprühdüse^{a)}
- (12) Sprühapplikatorkopf^{a)}
- (13) Sprühapplikatorkopf 276 mm^{a)}
- (14) Mikrofaserstuch 276 mm^{a)}
- (15) Micro-USB-Kabel
- (16) Micro-USB-Buchse

a) Zubehör

Dargestelltes oder beschriebenes Zubehör ist nicht Teil vom Standard-Lieferumfang des Gerätes. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Fenstersauger		GlassVAC
Sachnummer		3 600 HB7 0..
Nennspannung	V=	3,6
Nennkapazität	W	15
Schutzklasse		IP X4
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
erlaubte Umgebungstemperatur		
– beim Laden	°C	0 ... +45
– beim Betrieb ^{A)}	°C	-5 ... +45
– bei Lagerung	°C	-20 ... +50
Akku		Li-Ionen
Nennspannung	V=	3,6

Akku-Fenstersauger		GlassVAC
Kapazität	Ah	2,0
Anzahl der Akkuzellen		1

A) Schalten Sie das Gerät nicht bei einer Temperatur unter -5°C ein.

Ladegerät (Steckernetzteil)		
Ladezeit (Akku entladen), Ladegerät $\geq 1\text{ A}$	min	130

- Verwenden Sie eine 5V DC USB-Ladebuchse mit mindestens 1 Ampere Ausgangsleistung, zertifiziert nach IEC/EN 61558-2-16 und IEC/EN 62368-1.

Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild	Seite
Abgebildete Komponenten	A	129
Lieferumfang		
Akku im Gerät laden	B	130
Saugkopf ^{A)} montieren/ demontieren	C	130
Sprühapplikatorfläche auffüllen ^{A)}	D	131
Sprühapplikatorkopf montieren ^{A)}		
Sprühapplikatorkopf 276 mm montieren ^{A)}	E	132
Mikrofasertuch 276 mm anbringen ^{A)}		
Sprühapplikatorkopf demontieren ^{A)}		
Gerät bedienen	F-G	133-135
Sprühapplikator bedienen ^{A)}		
Schmutzwassertank entleeren	G	133-135
Gerät reinigen	H-I	134-135
Mikrofasertuch reinigen	J	137

Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Akku entladen	Akku aufladen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Eingeschränkte oder gar keiner Saugleistung	Saugkopf blockiert	Im Saugkopf die Blockierung beseitigen
	Verschluss ist weg	Verschluss ersetzen
Gerät schaltet sich aus	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Saugkopf blockiert	Im Saugkopf die Blockierung beseitigen
Wasser tritt aus dem Gerät aus	Sprühapplikator nicht richtig montiert	Sprühapplikator richtig montieren
Akku lädt nicht	Ladegerät nicht richtig angeschlossen	Ladegerät und USB-Kabelverbindungen prüfen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Ladevorgang dauert länger als 130 Minuten	Ladegerät $< 1\text{ A}$	Ladegerät $> 1\text{ A}$ verwenden

Handlungsziel	Bild	Seite
Zubehör	K	137

A) Zubehör

Inbetriebnahme

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Der Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt.

Das Gerät stoppt, wenn der Akku entladen ist.

Akku laden (siehe Bild A und B)

Hinweis: Die Micro-USB-Buchse (**16**) zum Anschluss des Micro-USB-Kabels (**15**) befindet sich im Griff.

Ist die Akkuladung niedrig, blinkt die Akku-Ladezustandsanzeige (**4**) grün.

Der Akku muss geladen werden, wenn die Akku-Ladezustandsanzeige (**4**) rot blinkt. Schalten Sie das Gerät aus und laden Sie den Akku.

Zum Aufladen des Akkus verwenden Sie nur das mitgelieferte Micro-USB-Kabels (**15**) und ein zertifiziertes Ladegerät. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose. Der Ladevorgang beginnt.

Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Handgriff der Maschine. Das ist normal.

Die Akku-Ladezustandsanzeige (**4**) leuchtet während des Ladevorganges dauerhaft rot. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige (**4**) **dauerhaft grün**.

Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Streifen auf dem Fenster	Wischerblatt beschädigt	Wischerblatt ersetzen (Zubehör)
	Zu viel Kraft aufgewendet	Weniger Kraft aufwenden
	Zu wenig Kraft aufgewendet	Mehr Kraft aufwenden

Wartung und Service

Wartung und Reinigung (siehe Bild H-I)

Reinigen Sie nach dem Gebrauch das Gerät immer gründlich.

Entfernen Sie den Saugkopf vom Hauptkörper und spülen diesen.

Während der Saugkopf (2) vom Gerät entfernt wird, füllen Sie den Schmutzwassertank (7) mit sauberem, warmem Wasser über die Öffnung des Saugkopfes bis zur Max-Linie. Füllen Sie den Schmutzwassertank (7) NICHT über die Ablassöffnung. Schütteln Sie das Gerät und gießen Sie das Wasser über den Verschluss (8) ab.

Pflege Saugkopf

Schützen Sie den Saugkopf vor Beschädigungen während der Lagerung.

Vermeiden Sie, dass Papier oder Pappe das Wischerblatt berührt, dabei kann der Kunststoff beschädigt werden. Auf dem Kunststoff können Flecken und Linien zu sehen sein. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf die Reinigungsleistung.

Textilien

Mikrofasertücher: 67% Polyester, 14% Polyamid, 19% Polypropylen

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Akkus/Batterien:

► **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Gerät zerstört werden.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen, wenn möglich entladen, gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elek-

tro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreter geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in injury.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the machine in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	General hazard safety alert
	Read instruction manual
	Reaction direction
	Movement direction
	Switching on
	Switching off
	CLICK!
	Maximum filling height
	Accessories

Operation

- ▶ The operator must use the machine in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the machine.
- ▶ Particular care must be taken when using the machine at height.
- ▶ Do not lean out of the window when using the machine.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶ The operator is responsible for persons in the working area.

Use

- ▶ Do not direct the spray from applicator^{a)} against persons, animals or electrical devices.
- ▶ Do not insert objects into the vacuum aperture.
- ▶ If there is any possibility that the machine or detergents could harm or discolour a surface, it is recommended that compatibility be tested in an inconspicuous area before use.
- ▶ Do not use undiluted acids, acetone or solvents.
- ▶ Do not use flammable liquids.
- ▶ Do not use boiling or hot water to clean surfaces. Danger of scalding.

- Do not use hot or boiling water in the machine or spray applicator^{a)}.
- Do not use hot or boiling water to clean the machine.
- The machine contains electrical components; do not submerge into water.
- Do not touch or insert conductive objects (such as screwdrivers or similar) into the micro USB port.
- Do not make any changes or modifications to the machine. Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- The product contains a battery that is non-replaceable.

Safety instructions on charging the battery



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock,

fire and/or serious injury.

Keep these original instructions for future reference.

- Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Supervise children at all times. This will ensure that children do not play with the charger.
- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use check the battery charger and USB cable. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. All repairs must be performed by a Bosch Service Centre.** Damaged battery chargers and USB cables increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on flammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- Damage to the machine may cause vapours to be emitted. Provide for fresh air and seek medical attention in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Use a 5V DC USB charging outlet with a min. 1amp output, certified to IEC/EN 61558-2-16 and IEC/EN 62368-1.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the end of this operating manual.

Intended Use

The spray applicator^{a)} is intended for domestic use to remove dirt from smooth, non-porous surfaces such as glass, mirrors and tiles.

The machine is intended for domestic use to vacuum liquids from smooth, non-porous surfaces such as glass, mirrors and tiles. It is not suitable for vacuuming dust!

The surfaces can be vertical, angled or horizontal.

Use detergents designed for window vacuum machines. For best results, use Bosch GlassVAC detergent concentrate.

Delivery scope (see figure A)

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are included:

- Window vacuum
- Suction head 266 mm
- Spray applicator assembly 110 mm^{a)}
- Spray applicator bottle 300 ml^{a)}
- Spray applicator head 276 mm^{a)}
- Microfiber cloth 276 mm^{a)}
- Micro USB cable
- Operating instructions

a) depends on delivery scope

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product features (see figures A and B)

The numbering of the product features refers to the representation of the machine on the graphics pages.

- (1) Replaceable wiper blade 266 mm
- (2) Suction head 266 mm
- (3) Suction head release button
- (4) Battery charge indicator
- (5) On/Off switch
- (6) Cover, micro USB port
- (7) Dirty water tank
- (8) Drain plug to empty dirty water tank
- (9) Spray applicator bottle^{a)}
- (10) Trigger^{a)}
- (11) Spray nozzle^{a)}
- (12) Spray applicator head^{a)}
- (13) Spray applicator head 276 mm^{a)}

(14) Microfiber cloth 276 mm^{A)}

(15) Micro USB cable

(16) Micro USB socket

a) Accessories

The accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless Window Vacuum		GlassVAC
Article number		3 600 HB7 0..
Rated voltage	V=	3.6
Rated capacity	W	15
Protection class		IP X4
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.7
Permitted ambient temperature		
– during charging	°C	0 ... +45
– and operation ^{A)}	°C	-5 ... +45
– during storage	°C	-20 ... +50
Battery		Li-Ion
Rated voltage	V=	3.6
Capacity	Ah	2.0
Number of battery cells		1

A) The machine will not switch on at a temperature below -5 °C.

Battery Charger (PSU)

Charging period (battery discharged), charger ≥ 1 Amp	min	130
---	-----	-----

- Use a 5V DC USB charging outlet with a min. 1amp output, certified to IEC/EN 61558-2-16 and IEC/EN 62368-1.

Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Product features	A	129
Delivery scope		
Charging the machine	B	130
Connecting/disconnecting the suction head ^{A)}	C	130
Filling the spray applicator bottle ^{A)}	D	131

Action	Figure	Page
Connecting the spray applicator head ^{A)}		
Connecting the spray applicator head 276 mm ^{A)}	E	132
Attaching the microfiber cloth 276 mm ^{A)}		
Disconnecting the spray applicator head ^{A)}		
Using the machine	F–G	133–135
Using the spray applicator ^{A)}		
Emptying the dirty water tank	G	133–135
Cleaning the machine	H–I	134–135
Cleaning the microfiber cloth	J	137
Accessories	K	137

A) Accessories

Initial Operation

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The battery is protected against deep discharging.

When the battery is discharged, the machine will stop.

Battery Charging (see figures A and B)

Note: The micro-USB port (16) for connection of the micro-USB cable (15) is in the handle.

When the battery charge is low, the charger level indicator (4) flashes green.

When the charger level indicator (4) flashes red, the battery must be charged. Switch the machine off and charge the battery.

To charge the battery use only the USB cable (15) provided and a certified battery charger. Plug the charger into the socket. The charging process begins.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.

The charger level indicator (4) continuously lights up red during the charging procedure. When the battery is fully charged, the charger level indicator (4) **continuously lights up green**.

Disconnect the battery charger from the mains supply when charging process ends.

Observe the notes for disposal.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Machine will not switch on	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Restricted or no vacuum	Suction head blocked	Unblock suction head
	Drain plug removed	Replace drain plug
Machine switches off	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Suction head blocked	Unblock suction head
Water leaks from machine	Spray applicator not mounted correctly	Mount the spray applicator correctly
Battery will not charge	Charger not connected correctly	Check charger and USB cable connections
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Charging takes longer than 130 min	Charger < 1 amp	Use battery charger > 1 amp
Streaking on windows	Wiper blade damaged	Replace wiper blade (accessory)
	Too much force applied	Apply reduced force
	Too little force applied	Apply more force

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning (see figures H–I)

Always clean the product thoroughly after use.
Remove the suction head from the main body and rinse.
Whilst suction head **(2)** is removed from the machine, fill the dirty water tank **(7)** via the suction head aperture to the max line with clean, warm water. DO NOT fill the dirty water tank **(7)** via the drain hole. Shake the machine and pour the water out via the drain plug **(8)**.

Maintenance of the suction head

Protect the suction head against damage during storage.
Prevent the wiper blade from touching paper or cardboard, as this could damage the wiper blades polymer coating. Spots or lines may be visible on the polymer coating. This is normal and does not affect the cleaning performance.

Textiles

Microfiber cloths: 67% polyester, 14% polyamide, 19% polypropylene

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com
The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.
In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Disposal



The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, products that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Battery packs/batteries:

- **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can damage or destroy the machine.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should, if possible, be discharged, collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Avertissements de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre appareil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Indications générales sur d'éventuels dangers
	Lire soigneusement cette notice d'utilisation
	Direction de réaction

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Mise en marche
	Arrêt
CLICK!	Bruit audible
MAX	Niveau de remplissage max.
	Accessoires

Mode d'emploi

- L'utilisateur ne doit utiliser l'appareil que conformément à sa destination. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- Faire extrêmement attention quand vous utilisez l'appareil en hauteur.
- Ne vous penchez pas hors de la fenêtre lorsque vous utilisez l'appareil.
- Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires d'utiliser cet appareil. Il est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'opérateur est responsable de toute personne se trouvant dans sa zone de travail.

Utilisation

- Ne dirigez pas le jet de l'applicateur^{a)} en direction de personnes ou d'animaux ou d'appareils électriques.
- N'introduisez pas d'objets à travers l'orifice d'aspiration.
- Si l'appareil ou le détergent pourrait endommager ou décolorer une surface, testez l'effet, avant l'utilisation, à un endroit peu visible.
- N'utilisez pas d'acides non dilués, ni d'acétone ou de solvants.
- N'utilisez pas de liquides inflammables.
- N'utilisez pas d'eau bouillante ou chaude pour nettoyer des surfaces ; il y a danger de brûlures.
- N'utilisez pas d'eau bouillante ou chaude dans l'appareil ou dans l'applicateur vaporisateur^{a)}.
- N'utilisez pas d'eau bouillante ou chaude pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau. Il contient des composants électriques.
- Ne touchez pas d'objets conducteurs (tels que tournevis ou des objets similaires) et ne les introduisez pas dans la prise micro-USB.

- N'apportez aucune modification ou transformation à l'appareil. Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre appareil et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations ainsi qu'une réduction de la puissance.
- L'appareil contient une batteries non remplaçable.

Avertissements de sécurité pour charger la batterie



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner

un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Bien garde cette notice pour une utilisation ultérieure.

- Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce chargeur. Il est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.
- Surveiller les enfants. Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôlez le chargeur et le câble USB. Ne pas utiliser le chargeur si un dommage est détecté. Ne démontez pas le chargeur vous-même. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre de Service Après-Vente Bosch.** Les chargeurs et câbles USB endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- Si l'appareil est endommagé, des vapeurs peuvent s'échapper. Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires
- Utilisez une douille de chargement USB 5V CD avec une puissance de sortie d'1 ampère min., certifiée conformément à IEC/EN 61558-2-16 et IEC/EN 62368-1.

Description et performances du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc

électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil vaporisateur^{a)} est conçu pour un usage domestique pour éliminer des encrassements sur les surfaces lisses, non poreuses telles que verre, miroirs et carreaux.

L'appareil est conçu pour un usage domestique pour aspirer des liquides sur les surfaces lisses, non poreuses telles que verre, miroirs et carreaux. Pas approprié pour aspirer de la poussière !

Les surfaces peuvent être verticales, horizontales ou sous un certain angle.

Utilisez des détergents pour nettoyeurs de vitres aspirant.

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez le nettoyant concentré pour vitres Bosch GlassVAC.

Accessoires fournis (voir figure)

Retirez avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Nettoyeur de vitre aspirant
- Tête d'aspiration 266 mm
- Assemblage applicateur vaporisateur 110 mm^{a)}
- Bouteille applicateur vaporisateur 300 ml^{a)}
- Tête applicateur vaporisateur 276 mm^{a)}
- Chiffon microfibre 276 mm^{a)}
- Câble micro-USB
- Instructions d'utilisation

a) **en fonction des accessoires fournis**

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments illustrés (voir figures A et B)

La numérotation des éléments illustrés se réfère à la représentation de l'appareil sur les pages graphiques.

- (1) Lame de balayage échangeable 266 mm
- (2) Tête d'aspiration 266 mm
- (3) Touche de déverrouillage pour la tête d'aspiration
- (4) Voyant indiquant l'état de charge de la batterie
- (5) Interrupteur Marche/Arrêt
- (6) Cache de protection de la prise micro-USB
- (7) Réservoir d'eau usée
- (8) Fermeture de purge de l'eau usée
- (9) Bouteille applicateur vaporisateur^{a)}
- (10) Gâchette^{a)}
- (11) Buse de pulvérisation^{a)}
- (12) Tête applicateur vaporisateur^{a)}
- (13) Tête applicateur vaporisateur 276 mm^{a)}
- (14) Chiffon microfibre 276 mm^{a)}
- (15) Câble micro-USB

(16) Prise micro-USB

a) Accessoires

Les accessoires décrits ou représentés ne sont pas compris dans la fourniture standard de l'appareil. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristique techniques

Nettoyeur de vitre aspirant sans fil		GlassVAC
Numéro d'article		3 600 HB7 0..
Tension nominale	V=	3,6
Capacité nominale	W	15
Classe de protection		IP X4
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,7
Température ambiante admissible		
– pendant la charge	°C	0 ... +45
– pendant le fonctionnement ^{A)}	°C	-5 ... +45
– pendant le stockage	°C	-20 ... +50
Batterie		ions lithium
Tension nominale	V=	3,6
Capacité	Ah	2,0
Nombre de cellules de batteries rechargeables		1

A) Ne mettez pas l'appareil en marche par une température inférieure à -5 °C.

Chargeur (bloc d'alimentation)

Durée de rechargement (batterie déchargée), chargeur ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

- Utilisez une douille de chargement USB 5V CD avec une puissance de sortie d'1 ampère min., certifiée conformément à IEC/EN 61558-2-16 et IEC/EN 62368-1.

Montage et mise en service

Objectif	Figure	Page
Éléments illustrés	A	150
Accessoires fournis		
Charger la batterie dans l'appareil	B	151
Monter/démonter la tête d'aspiration ^{A)}	C	151
Remplir la bouteille applicateur vaporisateur ^{A)}	D	152
Monter la tête de l'applicateur vaporisateur ^{A)}		

Objectif	Figure	Page
Monter la tête de l'applicateur vaporisateur 276 mm ^{A)}	E	153
Monter le chiffon microfibre 276 mm ^{A)}		
Démonter la tête de l'applicateur vaporisateur ^{A)}		
Utiliser l'appareil	F - G	154 - 156
Utiliser l'applicateur vaporisateur ^{A)}		
Purger le réservoir d'eau usée	G	154 - 156
Nettoyer l'appareil	H - I	156 - 157
Nettoyer le chiffon microfibre	J	158
Accessoires	K	158

A) Accessoires

Mise en fonctionnement

Remarque : La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, chargez cette dernière complètement avant la première mise en service.

La batterie à ions lithium peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie dispose d'une protection de décharge profonde. L'appareil s'arrête si la batterie est déchargée.

Charger la batterie (voir figure A et B)

Note : La prise micro-USB (16) pour connecter le câble micro-USB (15) est dans la poignée.

Si l'état de charge de la batterie est faible, le voyant lumineux indiquant l'état de charge (4) clignote vert.

Recharger la batterie si le voyant lumineux indiquant l'état de charge (4) clignote rouge. Arrêtez l'appareil et rechargez la batterie.

Utilisez uniquement le câble micro-USB (15) et un chargeur certifié pour recharger la batterie. Ensuite brancher le chargeur à la prise. Le processus de charge démarre.

Pendant le processus de chargement, la poignée de l'appareil se chauffe. Ceci est normal.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie (4) reste allumé rouge en permanence pendant le processus de charge. Une fois la batterie entièrement rechargée, le voyant lumineux indiquant l'état de charge (4) **reste allumé vert en permanence.**

Déconnectez le chargeur du réseau électrique quand le processus de recharge est terminé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Dépistage d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas.	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
Puissance d'aspiration réduite ou pas d'aspiration	Tête d'aspiration bloquée	Éliminer le blocage dans la tête d'aspiration
	La fermeture fait défaut	Remplacer la fermeture
L'appareil s'arrête	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Tête d'aspiration bloquée	Éliminer le blocage dans la tête d'aspiration
De l'eau sort de l'appareil	L'applicateur vaporisateur n'est pas correctement monté	Monter l'applicateur vaporisateur correctement
La batterie ne charge pas	Le chargeur n'est pas correctement branché	Vérifier le chargeur et les connexions câble USB
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
Le processus de rechargement dure plus de 130 minutes	Chargeur < 1 A	Utiliser un chargeur > 1 A
Rayures sur la vitre	La lame de balayage est endommagée	Remplacer la lame de balayage (accessoires)
	Trop de force appliquée	Appliquer moins de force
	Trop peu de force appliquée	Appliquer plus de force

Entretien et Service Après-Vente

Entretien et nettoyage (voir figure H-1)

Après l'utilisation, toujours nettoyer soigneusement l'appareil.

Retirez la tête d'aspiration du corps principal et nettoyez-la. Pendant que la tête d'aspiration (2) est retirée de l'appareil, remplir le réservoir d'eau usée (7) avec de l'eau chaude propre à travers l'orifice de la tête d'aspiration jusqu'à la ligne max. NE PAS remplir le réservoir d'eau usée (7) à travers l'orifice de purge. Secouez l'appareil et versez l'eau à travers la fermeture (8).

Entretien tête d'aspiration

Pendant le stockage, protéger la tête d'aspiration contre un endommagement.

Éviter que la lame de balayage n'entre en contact avec du papier ou du carton ; ceci pourrait endommager la matière plastique. Des tâches ou des lignes pourraient apparaître sur le plastique. Ceci est normal et n'influence pas la puissance de nettoyage.

Textiles

Chiffons microfibres : 67% polyester, 14% polyamide, 19% polypropylène

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre dispo-

sition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle

Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport

par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Batteries/piles :

- **Les batteries intégrées ne doivent être retirées de l'appareil que par une personne qualifiée et uniquement pour les éliminer.** Ouvrir la coque du carter peut détruire l'appareil.

Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères, ni dans des flammes ou dans l'eau. Les batteries/piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées, si possible déchargées, en conformité avec les réglementations en vigueur se rapportant à l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el aparato.

Símbolo	Significado
	Advertencia general de peligro
	Lea las instrucciones de servicio
	Dirección de reacción
	Dirección de movimiento
	Conexión
	Desconexión
CLICK!	Sonido perceptible
MAX	Nivel de llenado, máx.
	Accesorios especiales

Manejo

- El usuario del aparato solamente deberá utilizar el aparato de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- Se recomienda tener especial cuidado al trabajar con el aparato en la altura.
- No se incline hacia fuera por la ventana al usar el aparato.
- Jamás permita que usen este aparato niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- El usuario asumirá la responsabilidad por las personas ubicadas en el área de trabajo.

Utilización

- No dirija el chorro de pulverización del aplicador^{a)} contra personas, animales ni aparatos eléctricos.
- No inserte objetos por las rejillas.

Español

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede acarrear lesiones.

- Si está en duda de que el aparato o el detergente pudieran deteriorar o decolorar la superficie a tratar, pruebe primero su compatibilidad en una parte oculta.
- No use sin diluir ácidos, acetona ni disolventes.
- No pulverice líquidos combustibles.
- No emplee agua hirviendo ni agua caliente para limpiar superficies, podría quemarse.
- No use agua hirviendo ni agua caliente en el aparato ni en el aplicador pulverizador^{a)}.
- No utilice agua hirviendo ni agua caliente para limpiar el aparato.
- No sumerja en agua el aparato ya que integra componentes eléctricos.
- No toque la hembrilla micro USB ni inserte en la misma objetos conductores (como destornilladores o similares).
- No realice modificaciones ni transformaciones en el aparato. Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato, provocar mayor ruido y vibraciones, y mermar su potencia.
- El aparato incorpora un acumulador que no es intercambiable.

Instrucciones de seguridad para la carga del acumulador



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e ins-

trucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones para posibles consultas futuras.

- Jamás permita el uso de este cargador a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- Vigile a los niños. Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso inspeccione el estado del cargador y del cable USB. No utilice el cargador si detecta un fallo. Jamás abra Ud. el cargador. Todas las reparaciones deberán ser realizadas por un centro de servicio Bosch.** Los aparatos y cables USB deteriorados aumentan el riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno in-**

flamable. Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.

- Si el aparato se daña pueden llegar a emanarse vapores del mismo. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias
- Use un puerto de carga USB de 5V DC, certificado según IEC/EN 61558-2-16 y IEC/EN 62368-1, con una corriente de salida mínima de 1 amperio.

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión gra-

ve.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El aplicador pulverizador^{a)} ha sido diseñado para el uso doméstico para limpiar superficies lisas no porosas como cristales, espejos y azulejos.

El aparato ha sido diseñado para el uso doméstico para aspirar líquidos en superficies lisas no porosas como cristales, espejos y azulejos. ¡No es apropiado para aspirar polvo! Las superficies pueden ser verticales, inclinadas u horizontales.

Use detergente especial para limpiadores de cristales. Para obtener óptimos resultados use detergente concentrado Bosch GlassVAC.

Material suministrado (ver figura)

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten todas las piezas siguientes:

- Limpiador de cristales
- Cabezal de aspiración 266 mm
- Aplicador pulverizador ensamblado 110 mm^{a)}
- Botella de aplicador pulverizador 300 ml^{a)}
- Cabezal de aplicador pulverizador 276 mm^{a)}
- Paño de microfibra 276 mm^{a)}
- Cable micro USB
- Instrucciones de manejo

a) **dependiente del volumen de suministro**

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

Componentes principales (ver figuras A y B)

La numeración de los componentes mostrados está referida a la imagen del aparato en las páginas ilustradas.

- (1) Rasqueta intercambiable 266 mm

- (2) Cabezal de aspiración 266 mm
- (3) Botón de desenclavamiento del cabezal de aspiración
- (4) Indicador de estado de carga del acumulador
- (5) Interruptor de conexión/desconexión
- (6) Cubierta de hembrilla micro USB
- (7) Depósito de agua sucia
- (8) Tapón de vaciado de agua sucia
- (9) Botella de aplicador pulverizador^{a)}
- (10) Gatillo^{a)}
- (11) Boquilla de pulverización^{a)}
- (12) Cabezal de aplicador pulverizador^{a)}
- (13) Cabezal de aplicador pulverizador 276 mm^{a)}
- (14) Paño de microfibra 276 mm^{a)}
- (15) Cable micro USB
- (16) Hembrilla micro USB

a) Accesorios especiales

Los accesorios opcionales descritos o ilustrados no se adjuntan de serie con el aparato. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Limpiador de cristales ACCU		GlassVAC
Nº de art.		3 600 HB7 0..
Tensión nominal	V=	3,6
Capacidad nominal	W	15
Clase de protección		IP X4
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Temperatura ambiente permitida		
– Durante la carga	°C	0 ... +45
– Durante la operación ^{A)}	°C	-5 ... +45
– Durante el almacenaje	°C	-20 ... +50
Acumulador		iones Li
Tensión nominal	V=	3,6
Capacidad	Ah	2,0
Nº de celdas		1

A) No conecte el aparato si la temperatura es inferior a -5 °C.

Cargador (alimentador de red)

Tiempo de carga (acumulador descargado), cargador ≥ 1 A	min	130
---	-----	-----

► Use un puerto de carga USB de 5V DC, certificado según IEC/EN 61558-2-16 y IEC/EN 62368-1, con una corriente de salida mínima de 1 amperio.

Montaje y operación

Objetivo	Figura	Página
Componentes principales	A	150
Material suministrado		
Carga del acumulador del aparato	B	151
Montaje/desmontaje del cabezal de aspiración ^{A)}	C	151
Llenado de la botella del aplicador pulverizador ^{A)}	D	152
Montaje del cabezal del aplicador pulverizador ^{A)}		
Montaje del cabezal del aplicador pulverizador de 276 mm ^{A)}	E	153
Colocación del paño de microfibra 276 mm ^{A)}		
Desmontaje del cabezal del aplicador pulverizador ^{A)}		
Manejo del aparato	F - G	154 - 156
Manejo del aplicador pulverizador ^{A)}		
Vaciado del depósito de agua sucia	G	154 - 156
Limpieza del aparato	H - I	156 - 157
Limpieza del paño de microfibra	J	158
Accesorios especiales	K	158

A) Accesorios especiales

Puesta en marcha

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente.

El acumulador puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador va protegido contra altas descargas.

El aparato se detiene si está descargado el acumulador.

Carga del acumulador (ver figuras A y B)

Observación: La hembrilla micro USB (16) para conexión del cable micro USB (15) se encuentra en la empuñadura.

Si el nivel de carga del acumulador es bajo, comienza a parpadear en verde el indicador del estado de carga del acumulador (4).

El acumulador se deberá recargar si el indicador del estado de carga del mismo (4) parpadea en rojo. Desconecte el aparato y cargue el acumulador.

Para recargar el acumulador solo use el cable micro USB (15) suministrado y un cargador certificado. Conecte el cargador a la red. El proceso de carga comienza.

La empuñadura de la máquina se calienta durante el proceso de carga. Este comportamiento es normal.

El indicador del estado de carga del acumulador (4) se ilumina permanentemente en rojo durante el proceso de carga. Si el acumulador está completamente cargado, el indicador del

estado de carga del acumulador (4) se enciende **permanentemente de color verde**.

Desconecte el cargador de la red al finalizar el proceso de carga.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato no se pone en marcha	Acumulador descargado	Recargar acumulador
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
Capacidad de aspiración reducida o nula	Cabezal de aspiración obstruido	Desobstruya el cabezal de aspiración
	Falta el tapón	Montar un tapón
El aparato se apaga	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Cabezal de aspiración obstruido	Desobstruya el cabezal de aspiración
Fuga de agua en el aparato	Aplicador pulverizador incorrectamente montado	Montar correctamente el aplicador pulverizador
El acumulador no es cargado	Cargador mal conectado	Controlar el cargador y las conexiones del cable USB
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
El proceso de carga dura más de 130 minutos	Cargador proporciona < 1 A	Usar cargador que proporcione > 1 A
Franjas en la ventana	Rasqueta dañada	Sustituir rasqueta (accesorio)
	Se aplicó demasiada fuerza	Aplicar menos fuerza
	Se aplicó muy poca fuerza	Aplicar más fuerza

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza (ver figura H-I)

Siempre limpie a fondo el aparato después de usarlo.

Desmonte el cabezal de aspiración del cuerpo principal y lávelo.

Una vez desmontado el cabezal de aspiración (2) del aparato, llene el depósito de agua sucia (7) por la abertura del cabezal de limpieza con agua caliente limpia hasta la línea Max. NO llene el depósito de agua sucia (7) por la abertura de vaciado. Agite el aparato y deje salir el agua por la boca de vaciado (8).

Cuidado del cabezal de aspiración

Proteja el cabezal de aspiración de posibles daños durante el almacenaje.

Evite el contacto de la rasqueta con papel o cartón ya que ello puede dañar el revestimiento polimérico de ésta. Es posible que sean visibles manchas y líneas sobre el revestimiento polimérico. Esto es normal y no afecta a la calidad de la limpieza.

Tejidos

Paño de microfibras: 67% poliéster, 14% poliamida, 19% polipropileno

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Acumuladores/pilas:

- ▶ Los acumuladores integrados solamente se deben extraer para que sean desechados por personal especializado. Al abrir la semicarcasa puede que se dañe o inutilice el aparato.

No arroje los acumuladores o pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores y pilas, a ser posible estando descargados, deberán guardarse para que sean reciclados o eliminarse de manera ecológica.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

AVISO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O não-cumprimento das indicações e de segurança e das instruções pode causar lesões.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o aparelho de forma melhor e mais segura.

Símbolo	Significado
	Indicação geral de perigos
	Leia atentamente este manual de instruções
	Direção da reação
	Direção do movimento
	Ligar
	Desligar
	Nítido ruído
	Máxima altura de enchimento
	Acessórios

Operação

- ▶ A pessoa operadora só deve utilizar o aparelho conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- ▶ Um cuidado especial deve ser tomado ao usar o aparelho em alturas.
- ▶ Jamais se inclinar para fora da janela ao usar o aparelho.
- ▶ Jamais permitir que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento e/ou pessoas não familiarizadas com estas instruções usem o aparelho. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- ▶ O operador é responsável por pessoas que se encontrem na área de trabalho.

Utilização

- ▶ Não apontar o jato de pulverização do aplicador^{a)} na direção de pessoas, animais ou aparelhos elétricos.
- ▶ Não inserir objetos na abertura de aspiração.
- ▶ Se o aparelho ou o agente de limpeza puder danificar ou tingir uma superfície, a sua compatibilidade deve ser testada num local discreto antes do uso.

- ▶ Não devem ser usados ácidos, acetona ou solventes não diluídos.
- ▶ Não utilizar líquidos inflamáveis.
- ▶ Não usar água fervente ou quente para limpar superfícies, pois existe o risco de se esquentar.
- ▶ Não utilizar água quente ou fervendo no aparelho ou no aplicador de pulverização^{a)}.
- ▶ Não usar água quente ou fervendo para limpar o aparelho.
- ▶ Não mergulhar o dispositivo na água; ele contém componentes elétricos.
- ▶ Não tocar nem inserir objetos condutores (tal como chaves de fenda ou objetos semelhantes) na porta Micro USB.
- ▶ Não fazer alterações ou modificações no dispositivo. Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho e levar a um aumento dos ruídos e das vibrações e a um mau desempenho.
- ▶ O aparelho contém acumuladores que não são substituíveis.

Instruções de segurança para carregar o acumulador



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e

das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas para utilização futura.

- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o carregador. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ Supervisionar as crianças. Desta forma é assegurado que nenhuma criança brinque com o carregador.
- ▶ **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de cada utilização, deve-se verificar o carregador e o cabo USB. Se for detetado um dano, não se deve usar o carregador. Nunca abrir o carregador por conta própria. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência Bosch.** Carregadores e cabos USB danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não operar o carregador em superfícies inflamáveis (tal como papel, tecidos, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

- ▶ Se o aparelho estiver danificado, podem escapar vapores. Arejar o espaço e procurar assistência médica no caso de achesques. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias
- ▶ Usar uma tomada de carregamento USB de 5 V DC com pelo menos 1 ampere de potência de saída, certificada conforme IEC/EN 61558-2-16 e IEC/EN 62368-1.

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O aplicador de pulverização^{a)} destina-se ao uso doméstico, para a remoção da sujidade de superfícies lisas e não porosas, tais como vidro, espelhos e azulejos.

O aparelho destina-se ao uso doméstico, para a aspiração de líquidos de superfícies lisas e não porosas, tais como vidros, espelhos e azulejos. Não é apropriado para a aspiração de pó!

As superfícies podem ser verticais, angulares ou horizontais. Usar agente de limpeza para aspiradores de janelas. Para melhores resultados, deve ser usado o concentrado de limpeza Bosch GlassVAC.

Volume de fornecimento (veja figura)

Remover cuidadosamente o aparelho da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completamente contidas:

- Aspirador de janelas
- Cabeça de aspiração de 266 mm
- Montagem do aplicador de pulverização de 110 mm^{a)}
- Garrafa do aplicador de pulverização de 300 ml^{a)}
- Cabeça do aplicador de pulverização de 276 mm^{a)}
- Pano de microfibra de 276 mm^{a)}
- Microcabo USB
- Instruções de serviço

a) dependendo do volume de fornecimento

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados (vide figuras A e B)

A numeração dos componentes exibidos refere-se à apresentação do aparelho nas páginas de gráficos.

- (1) Palheta substituível do limpador de 266 mm
- (2) Cabeça de aspiração de 266 mm
- (3) Soltar o botão de destravamento para a cabeça de aspiração

- (4) Indicação da carga do acumulador
- (5) Interruptor para ligar/desligar
- (6) Tampa da tomada para micro USB
- (7) Tanque de água suja
- (8) Fecho para esvaziar a água suja
- (9) Garrafa do aplicador de pulverização^{a)}
- (10) Gatilho^{a)}
- (11) Bocal de pulverização^{a)}
- (12) Cabeça do aplicador de pulverização^{a)}
- (13) Cabeça do aplicador de pulverização de 276 mm^{a)}
- (14) Pano de microfibra de 276 mm^{a)}
- (15) Microcabo USB
- (16) Tomada para micro USB

a) Acessórios

Os acessórios ilustrados ou descritos não fazem parte do volume-padrão de fornecimento do aparelho. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Aspirador de janelas sem fio		GlassVAC
Número do produto		3 600 HB7 0..
Tensão nominal	V=	3,6
Capacidade nominal	W	15
Classe de proteção		IP X4
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Temperatura ambiente permitida		
– ao carregar	°C	0 ... +45
– durante a operação ^{A)}	°C	-5 ... +45
– durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Bateria		lões de lítio
Tensão nominal	V=	3,6
Capacidade	Ah	2,0
Número de células do acumulador		1

A) O aparelho não deve ser ligado a uma temperatura abaixo de -5 °C.

Carregador (ficha da fonte de alimentação)		
Tempo de carregamento (acumulador descarregado), carregador ≥ 1 A	min	130

- Usar uma tomada de carregamento USB de 5 V DC com pelo menos 1 ampere de potência de saída, certificada conforme IEC/EN 61558-2-16 e IEC/EN 62368-1.

Montagem e funcionamento

Meta de ação	Figura	Página
Componentes ilustrados	A	150
Volume de fornecimento		
Carregar o carregador no acumulador	B	151
Montar / desmontar a cabeça de aspiração ^{A)}	C	151
Encher a garrafa do aplicador de pulverização ^{A)}	D	152
Montar a cabeça do aplicador de pulverização ^{A)}		
Montar a cabeça do aplicador de pulverização de 276 mm ^{A)}	E	153
Aplicar o pano de microfibra de 276 mm ^{A)}		
Desmontar a cabeça do aplicador de pulverização ^{A)}		
Operar o aparelho	F - G	154 - 156
Operar o aplicador de pulverização ^{A)}		
Esvaziar o tanque de água suja	G	154 - 156
Limpar o aparelho	H - I	156 - 157
Limpar o pano de microfibra	J	158
Acessórios	K	158

A) Acessórios

Colocação em funcionamento

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente antes da primeira utilização.

A bateria pode ser carregada a qualquer momento, sem encurtar a vida útil. Uma interrupção do processo de carregamento não prejudica o acumulador.

A bateria está protegida contra descarga profunda.

O aparelho para quando a bateria está descarregada.

Carregar a bateria (veja figura A e B)

Indicação: A tomada Micro-USB (16) para a conexão do cabo Micro-USB (15) se encontra no punho.

Quando o nível da bateria está baixo, a indicação do estado de carga da bateria (4) pisca em verde.

A bateria deve ser carregada quando a indicação do estado de carga da bateria (4) pisca em vermelho. Desligar o aparelho e carregar a bateria.

Para carregar a bateria, só deve ser usado o cabo Micro-USB (15) fornecido e um carregador certificado. Inserir a ficha do carregador na tomada. O processo de carga começa.

Durante o carregamento, o punho da máquina se aquece. Isso é normal.

A indicação do estado de carga da bateria **(4)** está permanentemente iluminada em vermelho durante o processo de carregamento. Quando o acumulador está completamente carregado, a indicação do estado de carga

da bateria **(4)** está permanentemente iluminada em verde.

Desconectar o carregador da tomada quando o carregamento estiver concluído.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho não começa a funcionar	Descarregar o acumulador	Carregar o acumulador
	Acumulador frio/quente demais	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
Nenhuma potência de aspiração ou apenas limitada	Cabeça de aspiração bloqueada	Remover o bloqueio da cabeça de aspiração
	O fecho desapareceu	Substituir o fecho
O aparelho desliga-se	Acumulador frio/quente demais	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	Cabeça de sucção bloqueada	Remover o bloqueio da cabeça de aspiração
A água sai do aparelho	O aplicador de pulverização não está montado corretamente	Montar o pulverizador corretamente
Bateria não carrega	Carregador não conectado corretamente	Verificar o carregador e as conexões do cabo USB
	Acumulador frio/quente demais	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
O processo de carregamento demora mais de 130 minutos	Carregador < 1 A	Usar o carregador > 1 A
Listras na janela	A palheta está danificada	Substituir a palheta (acessório)
	É exercida demasiada força	Exercer menos força
	É exercida muito pouca força	Exercer mais força

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza (veja figura H-1)

Sempre limpar o aparelho após o uso. Remover a cabeça de aspiração do corpo principal e lavá-la. Enquanto a cabeça de aspiração **(2)** é removida do aparelho, se deve limpar o tanque de água **(7)** com água limpa e morna através da abertura da cabeça de aspiração, até à linha Max. O tanque de água suja **(7)** NÃO através da abertura de pulverização. Agitar o aparelho e despejar a água sobre o fecho **(8)**.

Tratamento da cabeça de aspiração

Proteger a cabeça de aspiração contra danos durante o armazenamento.

Evitar que a palheta entre em contacto com papel ou papelão, visto que isto pode danificar o plástico. Podem ser vistas manchas e listras no plástico. Isso é normal e não afeta o desempenho de limpeza.

Tecidos

Panos de microfibra: 67% poliéster, 14% poliamida, 19% polipropileno

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de íões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Acumuladores/pilhas:

- ▶ **As baterias só podem ser retiradas por pessoal especializado para serem eliminadas.** A abertura do invólucro da carcaça pode destruir o aparelho.

Acumuladores/pilhas não devem ser deixados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser, se possível descarregados, recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Italiano

Indicazioni di sicurezza

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare lesioni.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'apparecchio.

Simbolo	Significato
	Indicazione generale di pericolo
	Leggere le istruzioni d'uso
	Direzione di reazione
	Direzione di movimento
	Accensione
	Spegnimento
CLICK!	Rumore percettibile
MAX	Massimo livello di riempimento
	Accessori

Impiego

- ▶ La persona che usa l'apparecchio può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
- ▶ Si raccomanda una particolare cautela se l'apparecchio viene utilizzato in altezza.
- ▶ Durante l'impiego dell'apparecchio non sporgersi dalla finestra.
- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ L'operatore è responsabile per le persone nel settore operativo.

Uso

- ▶ Non dirigere mai il getto nebulizzato dell'applicatore^{a)} verso persone, animali o apparecchi elettrici.
- ▶ Non inserire alcun oggetto nell'apertura di aspirazione.
- ▶ Se l'apparecchio o il detergente possono danneggiare o scolorire una superficie, prima dell'impiego testare la compatibilità su un punto nascosto.
- ▶ Non utilizzare acidi non diluiti, acetone o solventi.
- ▶ Non utilizzare liquidi infiammabili.

- Per la pulizia di superfici non impiegare acqua bollente o molto calda, esiste pericolo di ustioni.
- Non utilizzare acqua molto calda o bollente nell'apparecchio o nell'applicatore a spruzzo^{a)}.
- Non utilizzare acqua molto calda o bollente per pulire l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua; contiene componenti elettrici.
- Non toccare e non inserire alcun oggetto conduttore (come cacciavite o simile) nella micro presa USB.
- Non apportare modifiche o trasformazioni all'apparecchio. Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio, provocare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni e causare cattive prestazioni.
- L'apparecchio contiene una batteria ricaricabile non intercambiabile.

Indicazioni di sicurezza per la ricarica della batteria



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza

può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare queste istruzioni per l'uso per l'impiego futuro.

- Non permettere in nessun caso l'uso della stazione di ricarica a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- Sorvegliare i bambini. In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la stazione di ricarica.
- **Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- **Prima di ogni impiego controllare la stazione di ricarica ed il cavo USB. Se viene riscontrato un danno non utilizzare la stazione di ricarica. Non aprire da soli la stazione di ricarica. Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Tecnica Bosch.** Stazioni di ricarica e cavi USB danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Non mettere in funzione la stazione di ricarica su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti ecc.) e in un ambiente infiammabile.** Esiste pericolo di incendio a causa del riscaldamento della stazione di ricarica che si verifica durante la ricarica.

- In caso di danneggiamento dell'apparecchio possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria esterna e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie
- Utilizzare una presa di carica USB 5V DC USB con almeno 1 ampere di potenza di uscita, certificata secondo IEC/EN 61558-2-16 e IEC/EN 62368-1.

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

L'applicatore a spruzzo^{a)} è idoneo per l'impiego domestico per la rimozione di sporco da superfici lisce, non porose come vetri, specchi e piastrelle.

L'apparecchio è idoneo per l'impiego domestico per l'aspirazione di liquidi da superfici lisce, non porose come vetri, specchi e piastrelle. Non adatto per l'aspirazione di polvere! Le superfici possono essere verticali, angolate o orizzontali. Utilizzare detergente per lavavetri e aspiragocce. Per migliori risultati utilizzare il detergente concentrato Bosch GlassVAC.

Volume di fornitura (vedi figura)

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio e controllare che vi siano contenuti tutti i componenti che seguono:

- Lavavetri e aspiragocce
- Testa di aspirazione 266 mm
- Assemblaggio applicatore a spruzzo 110 mm^{a)}
- Flacone applicatore a spruzzo 300 ml^{a)}
- Testa applicatore a spruzzo 276 mm^{a)}
- Panno in microfibra 276 mm^{a)}
- Micro cavo USB
- Istruzioni per l'uso

a) in funzione del volume di fornitura

In caso che un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Componenti illustrati (vedi figure A e B)

La numerazione dei componenti mostrati si riferisce all'illustrazione dell'apparecchio riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Tergivetro intercambiabile 266 mm
- (2) Testa di aspirazione 266 mm
- (3) Tasto di sbloccaggio per la testa di aspirazione

- (4) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile
- (5) Interruttore di avvio/arresto
- (6) Copertura micro presa USB
- (7) Serbatoio dell'acqua sporca
- (8) Chiusura per lo svuotamento dell'acqua sporca
- (9) Flacone applicatore a spruzzo^{a)}
- (10) Grilletto^{a)}
- (11) Ugello a spruzzo^{a)}
- (12) Testa applicatore a spruzzo^{a)}
- (13) Testa applicatore a spruzzo 276 mm^{a)}
- (14) Panno in microfibra 276 mm^{a)}
- (15) Micro cavo USB
- (16) Micro presa USB

a) Accessori

Accessori illustrati o descritti non fanno parte del volume di fornitura standard dell'apparecchio. Una panoramica completa degli accessori è contenuta nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Lavavetri e aspiragocce a batteria		GlassVAC
Codice prodotto		3 600 HB7 0..
Tensione nominale	V=	3,6
Capacità nominale	W	15
Classe di protezione		IP X4
Peso in funzione della EP-TA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Temperatura ambiente consentita		
– durante la ricarica	°C	0 ... +45
– durante il funzionamento ^{a)}	°C	-5 ... +45
– durante il magazzinaggio	°C	-20 ... +50
Batteria ricaricabile		ioni di litio
Tensione nominale	V=	3,6
Autonomia	Ah	2,0
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		1

A) Non accendere l'apparecchio con una temperatura inferiore a -5 °C.

Stazione di ricarica (alimentatore)

Tempo di ricarica (batteria scarica), stazione di ricarica ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

- Utilizzare una presa di carica USB 5V DC USB con almeno 1 ampere di potenza di uscita, certificata secondo IEC/EN 61558-2-16 e IEC/EN 62368-1.

Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Componenti illustrati	A	150
Volume di fornitura		
Ricarica della batteria nella stazione	B	151
Montaggio/smontaggio della testa di aspirazione ^{A)}	C	151
Riempimento del flacone applicatore a spruzzo ^{A)}	D	152
Montaggio della testa applicatore a spruzzo ^{A)}		
Montaggio della testa applicatore a spruzzo 276 mm ^{A)}	E	153
Applicazione del panno in microfibra 276 mm ^{A)}		
Smontaggio della testa applicatore a spruzzo ^{A)}		
Uso dell'apparecchio	F - G	154 - 156
Uso dell'applicatore a spruzzo ^{A)}		
Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca	G	154 - 156
Pulizia dell'apparecchio	H - I	156 - 157
Pulizia del panno in microfibra	J	158
Accessori	K	158

A) Accessori

Messa in funzione

Nota: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile è protetta contro lo scaricamento completo.

L'apparecchio si ferma se la batteria ricaricabile è scarica.

Ricarica della batteria (vedi figura A e B)

Nota: La micro presa USB (16) per il collegamento del micro cavo USB (15) è situata nell'impugnatura.

Se la ricarica della batteria è bassa l'indicatore dello stato di carica della batteria (4) lampeggia verde.

La batteria ricaricabile deve essere ricaricata se l'indicatore dello stato di carica della batteria (4) lampeggia rosso. Spegner l'apparecchio e ricaricare la batteria.

Per la ricarica della batteria utilizzare esclusivamente il micro cavo USB fornito in dotazione (15) ed una stazione di ricari-

ca certificata. Collegare la stazione di ricarica alla presa. L'operazione di ricarica avrà inizio.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'apparecchio si riscalda. Questo è normale.

L'indicatore dello stato di carica della batteria (4) è illuminato permanentemente rosso durante l'operazione di ricarica. Quando la batteria è completamente carica l'indicatore dello

stato di ricarica della batteria (4) è illuminato **permanentemente verde**.

Quando l'operazione di ricarica è terminata staccare la stazione di ricarica dalla rete elettrica.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Individuazione dei guasti e rimedi

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio non si avvia	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
Potenza di aspirazione limitata o assente	Testa di aspirazione bloccata	Eliminare il bloccaggio nella testa di aspirazione
	Chiusura assente	Sostituire la chiusura
L'apparecchio si spegne	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
	Testa di aspirazione bloccata	Eliminare il bloccaggio nella testa di aspirazione
Acqua fuoriesce dall'apparecchio	Applicatore a spruzzo montato non correttamente	Montare correttamente l'applicatore a spruzzo
Batteria ricaricabile non si ricarica	Stazione di ricarica non collegata correttamente	Controllare la stazione di ricarica e i collegamenti del cavo USB
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
L'operazione di ricarica dura più a lungo di 130 minuti	Stazione di ricarica < 1 A	Utilizzare stazione di ricarica > 1 A
Strisce sulla finestra	Tergivetro danneggiato	Sostituire il tergivetro (accessorio)
	Impiegata troppa forza	Impiegare meno forza
	Impiegata troppa poca forza	Impiegare più forza

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia (vedi figura H-I)

Dopo l'impiego pulire sempre accuratamente l'apparecchio. Rimuovere la testa di aspirazione dal corpo principale e sciacquarla.

Mentre la testa di aspirazione (2) viene rimossa dall'apparecchio, riempire il serbatoio dell'acqua sporca (7) con acqua pulita e calda attraverso l'apertura della testa di aspirazione fino alla linea Max. NON riempire il serbatoio dell'acqua sporca (7) attraverso l'apertura di scarico. Scuotere l'apparecchio ed eliminare l'acqua attraverso la chiusura (8).

Cura della testa di aspirazione

Durante il magazzinaggio proteggere da danneggiamenti la testa di aspirazione.

Evitare che carta o cartone tocchino il tergivetro, da questo contatto la plastica può venire danneggiata. Possono essere visibili sulla plastica macchie e linee. Questo è normale e non ha alcuna influenza sulla prestazione di pulizia.

Tessili

Panni in microfibra: 67% Poliestere, 14% Poliammide, 19% Polipropilene

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Batterie ricaricabili/Batterie:

- **Le batterie ricaricabili integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** Aprendo l'involucro dell'alloggiamento l'apparecchio può danneggiarsi in modo irreparabile.

Non gettare le batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Le batterie ricaricabili/batterie, possibilmente scariche, devono essere raccolte, riciclate oppure smaltite rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Niet in acht nemen van veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan tot letsel leiden.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het gereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Algemene waarschuwing voor gevaren
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Reactierichting
	Bewegingsrichting
	Inschakelen
	Uitschakelen
CLICK!	Hoorbaar geluid
MAX	Maximale vulhoogte
	Toebehoren

Bediening

- De bedienende persoon mag het gereedschap alleen volgens de bestemming gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer u het apparaat in de hoogte gebruikt.
- Leun bij het gebruik van het apparaat niet uit het raam.
- Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- De bediener is verantwoordelijk voor personen in de werkomgeving.

Gebruik

- Richt de sproeitraal van de applicator^{a)} niet op personen, dieren en elektrische apparaten.
- Steek geen voorwerpen in de zuigopening.
- Wanneer het apparaat of het reinigingsmiddel een oppervlak kunnen beschadigen of verkleuren, test u de verdraagzaamheid vóór gebruik op een onopvallende plaats.
- Gebruik geen onverdunde zuren, aceton of oplosmiddelen.
- Gebruik geen brandbare vloeistoffen.

- Gebruik geen kokend of heet water voor het reinigen van oppervlakken, er bestaat verbrandingsgevaar.
- Gebruik geen heet of kokend water in het apparaat of de sproeiapplicator^{a)}.
- Gebruik geen heet of kokend water om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat niet onder in water; het bevat elektrische componenten.
- Raak de micro-USB-bus niet aan en steek daarin geen geleidende voorwerpen (zoals een schroevendraaier of iets dergelijks).
- Veranderingen en modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan. Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen en een slechter vermogen leiden.
- Het apparaat bevat een accu die niet kan worden vervangen.

Veiligheidsvoorschriften voor het opladen van de accu



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit

een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

- Laat het oplaadapparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. In uw land gelden mogelijk beperkende voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Houd kinderen in het oog. Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik het oplaadapparaat en de USB-kabel. Gebruik het oplaadapparaat niet meer nadat een defect is vastgesteld. Open het oplaadapparaat nooit zelf. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Bosch Service Center.** Beschadigde oplaadapparaten en USB-kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- Bij beschadiging van het apparaat kunnen dampen naar buiten komen. Zorg voor aanvoer van frisse lucht en ga bij

klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren

- Gebruik een 5V DC USB-oplaadbus met minimaal 1 ampère uitgangsvermogen, gecertificeerd volgens IEC/EN 61558-2-16 en IEC/EN 62368-1.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

De sproeiapplicator^{a)} is bestemd voor gebruik in het huishouden, voor het verwijderen van vuil van gladde, niet-poreuze oppervlakken zoals glas, spiegels en tegels.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden, voor het afzuigen van vloeistoffen van gladde, niet-poreuze oppervlakken zoals glas, spiegels en tegels. Niet geschikt voor het zuigen van stof!

De oppervlakken kunnen verticaal, trapsgewijs verlopend of horizontaal zijn.

Gebruik reinigingsmiddel voor vensterzuigers. Gebruik voor de beste resultaten Bosch GlassVAC reinigingsmiddelconcentraat.

Meegeleverd (zie afbeelding)

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen volledig aanwezig zijn:

- Raamzuiger
- Zuigkop 266 mm
- Sproeiapplicator gemonteerd 110 mm^{a)}
- Sproeiapplicatorfles 300 ml^{a)}
- Sproeiapplicatorkop 276 mm^{a)}
- Microvezeldoek 276 mm^{a)}
- Micro-USB-kabel
- Gebruiksaanwijzing

a) Afhankelijk van omvang van de levering

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten (zie afbeeldingen A en B)

De componenten zijn genummerd zoals getoond op de pagina's met afbeeldingen van het apparaat.

- (1) Vervangbaar wisserblad 266 mm
- (2) Zuigkop 266 mm
- (3) Ontgrendelingstoets voor de zuigkop
- (4) Accuoplaadindicatie
- (5) Aan/uit-schakelaar

- (6) Afdekking micro-USB-aansluitopening
- (7) Vuilwatertank
- (8) Afsluiting voor het afvoeren van vuil water
- (9) Sproeipapplicatorfles^{a)}
- (10) Trekker^{a)}
- (11) Sproeier^{a)}
- (12) Sproeipapplicatorkop^{a)}
- (13) Sproeipapplicatorkop 276 mm^{a)}
- (14) Microvezeldoek 276 mm^{a)}
- (15) Micro-USB-kabel
- (16) Micro-USB-aansluitopening

a) Toebehoren

Afgebeeld of beschreven toebehoren maakt geen deel uit van het standaard meegeleverde toebehoren van het apparaat. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Accu-raamzuiger		GlassVAC
Productnummer		3 600 HB7 0..
Nominale spanning	V=	3,6
Nominale capaciteit	W	15
Isolatieklasse		IP X4
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,7
Toegestane omgevingstemperatuur		
– tijdens opladen	°C	0 ... +45
– tijdens gebruik ^{A)}	°C	-5 ... +45
– tijdens bewaren	°C	-20 ... +50
Accu		Li-Ion
Nominale spanning	V=	3,6
Capaciteit	Ah	2,0
Aantal accucellen		1

A) Schakel het apparaat niet in bij een temperatuur lager dan -5 °C.

Oplaadapparaat (net-adapter)

Opladtid (accu leeg), op-laadapparaat ≥ 1 A	min	130
---	-----	-----

- Gebruik een 5V DC USB-oplaadbus met minimaal 1 ampère uitgangsvermogen, gecertificeerd volgens IEC/EN 61558-2-16 en IEC/EN 62368-1.

Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Afgebeelde componenten	A	150
Meegeleverd		

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Accu in het apparaat opladen	B	151
Zuigkop ^{A)} monteren of demonteren	C	151
Sproeipapplicatorfles vullen ^{A)}	D	152
Sproeipapplicatorkop monteren ^{A)}		
Sproeipapplicatorkop 276 mm monteren ^{A)}	E	153
Microvezeldoek 276 mm aanbrengen ^{A)}		
Sproeipapplicatorkop demonteren ^{A)}		
Apparaat bedienen	F - G	154 - 156
Sproeipapplicator bedienen ^{A)}		
Vuilwatertank leegmaken	G	154 - 156
Apparaat reinigen	H - I	156 - 157
Microvezeldoek reinigen	J	158
Toebehoren	K	158

A) Toebehoren

Ingebruikneming

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De accu is beschermd tegen diepontlading.

Het apparaat stopt als de accu diep ontladen is.

Accu laden (zie afbeelding A en B)

Opmerking: De micro-USB-aansluitopening (16) voor het aansluiten van de micro-USB-kabel (15) bevindt zich in de greep.

Is de acculading laag, knippert de accuoplaadindicatie (4) groen.

De accu moet worden opgeladen als de accuoplaadindicatie (4) rood knippert. Schakel het apparaat uit en laad de accu op.

Voor het opladen van de accu gebruikt u alleen de meegeleverde micro-USB-kabel (15) en een gecertificeerd oplaadapparaat. Steek het oplaadapparaat in het stopcontact. Het opladen begint.

Tijdens het opladen wordt de greep van de machine warm. Dat is normaal.

De accuoplaadindicatie (4) brandt tijdens het opladen continu rood. Is de accu volledig opgeladen, brandt de accuoplaadindicatie (4) **continu groen**.

Koppel het oplaadapparaat los van het stroomnet als het opladen beëindigd is.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu ontladen	Accu opladen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Beperkt of geen zuigvermogen	Zuigkop verstopt	Verstopping in zuigkop verwijderen
	Sluitdop ontbreekt	Sluitdop vervangen
Apparaat wordt uitgeschakeld	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Zuigkop verstopt	Verstopping van zuigkop ongedaan maken
Water komt uit het apparaat	Sproeiapplicator niet goed gemonteerd	Sproeiapplicator juist monteren
Accu laadt niet op	Oplaadapparaat niet juist aangesloten	Oplaadapparaat en USB-kabelverbindingen controleren
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Opladen duurt langer dan 130 minuten	Oplaadapparaat < 1 A	Oplaadapparaat > 1 A gebruiken
Strepen op de raam	Wisserblad beschadigd	Wisserblad vervangen (toebehoren)
	Te veel kracht gebruikt	Minder kracht gebruiken
	Te weinig kracht gebruikt	Meer kracht gebruiken

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging (zie afbeelding H-1)

Reinig na gebruik het apparaat altijd grondig. Verwijder de zuigkop van het apparaat en spoel deze. Nadat u de zuigkop (2) van het apparaat heeft verwijderd, vult u de vuilwatertank (7) met schoon, warm water via de opening van de zuigkop tot aan de maximummarkering. Vul de vuilwatertank (7) NIET via de aftapopening. Schud het apparaat en giet het water af via de afsluiting (8).

Onderhoud zuigkop

Bescherm de zuigkop tegen beschadigingen terwijl deze is opgeslagen.

Voorkom dat papier of karton het wisserblad raken, de kunststof kan daarbij beschadigd worden. Op de kunststof kunnen vlekken en lijnen te zien zijn. Dit is normaal en heeft geen invloed op het reinigingsvermogen.

Textiel

Microvezeldoekjes: 67% polyester, 14% polyamide, 19% polypropyleen

Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: www.bosch-pt.com
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Accu's en batterijen:

- **Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door geschoold personeel worden verwijderd.** Door het openen van de behuizingsschaal kan het apparaat onherstelbaar beschadigd worden.

Gooi accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten, indien mogelijk leeg, worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af forsømmelser i forbindelse med overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for kvæstelser.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Generel sikkerhedsadvarsel
	Læs betjeningsvejledningen
	Reaktionsretning
	Bevægelsesretning
	Tænding
	Slukning
CLICK!	Hørbar støj

Symbol	Betydning
	maks. påfyldningshøjde
	Tilbehør

Betjening

- Brugeren må kun benytte værktøjet i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med værktøjet.
- Vær særlig forsigtig, når produktet bruges i højden.
- Læn dig ikke ud af vinduet, når produktet bruges.
- Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge produktet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- Brugeren bærer ansvaret for personer, der opholder sig i arbejdsområdet.

Anvendelse

- Ret ikke sprøjtestrålen fra applikatoren^{a)} mod personer, dyr eller elektriske produkter.
- Stik ikke genstande ind i sugeåbningen.
- Hvis produktet eller rengøringsmidlet kan beskadige eller misfarve en overflade, skal det testes inden brug på et skult sted.
- Brug ikke uførtynet syre, acetone eller opløsningsmiddel.
- Brug ikke brændbare væsker.
- Brug ikke kogende eller hedt vand til at rengøre overflader med, fare for skoldning.
- Brug ikke hedt eller kogende vand i produktet eller i sprøjteapplikatoren^{a)}.
- Brug ikke hedt eller kogende vand til at rengøre produktet med.
- Dyp ikke produktet i vand; det indeholder elektriske komponenter.
- Berør og stik ingen ledende genstande (som f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i Micro-USB-bøsningen.
- Foretag hverken ændringer eller modifikationer på produktet. Ikke tilladte ændringer kan forringe dit produkts sikkerhed, føre til mere støj og større vibrationer og dårlig ydelse.
- Produktet indeholder en akku, der ikke kan udskiftes.

Sikkerhedsinstrukser vedr. ladning af akkuer



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerheds-

instrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar nærværende vejledning til senere brug.

- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge ladeaggregatet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ Hold børn under opsyn. Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ladeaggregatet og USB-kablet før brug. Konstateres en skade, bruges ladeaggregatet ikke. Forsøg aldrig selv at åbne ladeaggregatet. Alle reparationer skal gennemføres af et Bosch Service Center.** Beskadigede ladeaggregater og USB-kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ Beskadiges produktet, kan dampe sive ud. Sørg for frisk luft, og søg om nødvendigt læge. Dampene kan påvirke luftvejene
- ▶ Anvend en 5V DC USB-ladebøsning med mindst 1 ampere udgangseffekt, certificeret iht. IEC/EN 61558-2-16 og IEC/EN 62368-1.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Sprøjteapplikatoren^{a)} er beregnet til at blive brugt i husholdningen til at fjerne snavs fra glatte, ikke porøse overflader som f.eks. glas, spejle og fliser.

Produktet er beregnet til at blive brugt i husholdningen til at opsuge væsker fra glatte, ikke porøse overflader som f.eks. glas, spejle og fliser. Ikke egnet til at opsuge støv! Overfladerne kan bære lodrette, vinkelformede eller vandrette.

Brug rengøringsmiddel til vinduessuger. Det bedste resultat opnås ved at bruge Bosch GlassVAC rengøringsmiddelkoncentrat.

Leveringsomfang (se Fig.)

Tag produktet forsigtigt ud af emballagen og kontrollér, at efterfølgende dele er fri for mangler:

- Vinduessuger
- Sugehoved 266 mm
- Sprøjteapplikator samling 110 mm^{a)}
- Sprøjteapplikatorflaske 300 ml^{a)}
- Sprøjteapplikatorhoved 276 mm^{a)}
- Mikrofiberklud 276 mm^{a)}
- Micro-USB-kabel
- Betjeningsvejledning

a) afhængigt af leveringen

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

Illustrerede komponenter (se billeder A og B)

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

- (1) Udskifteligt viskerblad 266 mm
- (2) Sugehoved 266 mm
- (3) Oplåsningstast til sugehovedet
- (4) Akku-ladeindikator
- (5) Start-stop-kontakt
- (6) Afdækning mikro-USB-bøsning
- (7) Snavsvandsbeholder
- (8) Lås til tømning af snavsvand
- (9) Sprøjteapplikatorflaske^{a)}
- (10) Aftrækker^{a)}
- (11) Sprøjtedyse^{a)}
- (12) Sprøjteapplikatorhoved^{a)}
- (13) Sprøjteapplikatorhoved 276 mm^{a)}
- (14) Mikrofiberklud 276 mm^{a)}
- (15) Micro-USB-kabel
- (16) Mikro-USB-bøsning

a) Tilbehør

Illustreret eller beskrevet tilbehør hører ikke til produktets standardlevering. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akku-vinduessuger		GlassVAC
Varenummer		3 600 HB7 0..
Netspænding	V=	3,6
Nominel kapacitet	W	15
Beskyttelsesklasse		IP X4
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
tilladt omgivelsestemperatur		
– ved opladning	°C	0 ... +45

Akku-vinduessuger		GlassVAC
- under brug ^{A)}	°C	-5 ... +45
- ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Akku		Li-Ion
Netspænding	V=	3,6
Kapacitet	Ah	2,0
Antal akkuceller		1

A) Tænd ikke produktet ved temperaturer under -5 °C.

Ladeaggregat (netdel med stik)

Ladetid (tom akku), ladeaggregat ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

- Anvend en 5V DC USB-ladebøsning med mindst 1 ampere udgangseffekt, certificeret iht. IEC/EN 61558-2-16 og IEC/EN 62368-1.

Montering og drift

Handling	Billede	Side
Illustrerede komponenter	A	150
Leveringsomfang		
Akku lades i produktet	B	151
Sugehoved ^{A)} monteres/afmonteres	C	151
Sprøjteapplikatorflaske fyldes op ^{A)}	D	152
Sprøjteapplikatorhoved monteres ^{A)}		
Sprøjteapplikatorhoved 276 mm monteres ^{A)}	E	153
Mikrofiberklud 276 mm anbringes ^{A)}		
Sprøjteapplikatorhoved afmonteres ^{A)}		
Produkt betjenes	F - G	154 - 156
Sprøjteapplikator betjenes ^{A)}		

Fejlsøgning

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Produkt starter ikke	Akku er afladt	Oplad akku
	Akku for kold/varm	Opvarm/afkøl akku
Indskrænket eller slet ingen sugeeffekt	Sugehoved blokeret	Afhjælp blokering i sugehoved
	Lås er væk	Erstat lås
Produkt slukker	Akku for kold/varm	Opvarm/afkøl akku
	Sugehoved blokeret	Afhjælp blokering i sugehoved
Vand strømmer ud af produktet	Sprøjteapplikator er ikke monteret rigtigt	Monter sprøjteapplikator rigtigt
Akku lader ikke	Ladeaggregat er ikke tilsluttet rigtigt	Kontroller ladeaggregat og USB-kabelforbindelser
	Akku for kold/varm	Opvarm/afkøl akku

Handling	Billede	Side
Snavsvandsbeholder tømmes	G	154 - 156
Produkt rengøres	H - I	156 - 157
Mikrofiberklud rengøres	J	158
Tilbehør	K	158

A) Tilbehør

Ibrugtagning

Bemærk: Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100 % lades akkuen fuldstændigt før første ibrugtagning.

Akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Akkuen er beskyttet mod afladning.

Produktet stopper, når akkuen er afladet.

Akku lades (se Fig. A und B)

Bemærk: Micro-USB-bøsningen (16) til at tilslutte Micro-USB-kablet (15) findes i grebet.

Er akkuladningen lav, blinker akku-ladetilstandsindikatoren (4) grøn.

Akkuen skal lades, når akku-ladetilstandsindikatoren (4) blinker rød. Sluk for produktet og lad akkuen.

Akkuen må kun oplades med det medleverede Micro-USB-kabel (15) og et certificeret ladeaggregat. Sæt ladeaggregatet i stikdåsen. Opladningen begynder.

Under opladningen opvarmes produktets håndgreb. Dette er normalt.

Akku-ladetilstandsindikatoren (4) lyser rød under hele opladningen. Når akkuen er helt opladet, lyser akku-ladetilstandsindikatoren (4) **grøn hele tiden**.

Afbryd ladeaggregatet fra strømmen, når opladningen er færdig.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning varer mere end 130 minutter	Ladeaggregat < 1 A	Brug ladeaggregat > 1 A
Striber på vinduet	Viskerblad er beskadiget	Erstat viskerblad (tilbehør)
	Der er brugt for meget kraft	Brug mindre kraft
	Der er brugt for lidt kraft	Brug mere kraft

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring (se Fig. H-1)

Rengør altid produktet grundigt efter brug. Fjern sugehovedet fra hoveddelen og skyl det.

Mens sugehovedet (2) fjernes fra produktet, fyldes snavsvandsbeholderen (7) med rent, varmt vand gennem åbningen i sugehovedet indtil maks-linjen. Fyld IKKE snavsvandsbeholderen (7) gennem aftapningsåbningen. Ryst produktet og hæld vandet ud gennem låsen (8).

Pleje sugehoved

Beskyt sugehovedet mod beskadigelser under opbevaringen.

Undgå at papir eller karton berører viskerbladet, da plastmaterialet derved kan blive beskadiget. På plastmaterialet kan der ses pletter og linjer. Dette er helt normalt og påvirker ikke rengøringsarbejdet.

Tekstiler

Mikrofiberklude: 67% polyester, 14% polyamid, 19% polypropylen

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Akkuer/batterier:

- **Integrerede akkuer må kun fjernes af fagfolk med henblik på bortskaffelse.** Produktet kan blive ødelagt, hvis husets skal åbnes.

Akkuer/batterier må hverken smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal hvis muligt aflades, indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna ignoreras kan kroppsskada orsakas.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda redskapet.

Symbol	Betydelse
	Allmän varning för riskmoment
	Läs nogra igenom driftinstruktionen
	Reaktionsriktning
	Rörelseriktning
	Inkoppling
	Frånkoppling
CLICK!	Hörbart ljud
MAX	maximal fyllhöjd
	Tillbehör

Användning

- ▶ Högtryckstvätten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Särskild varsamhet bör iaktas då redskapet används högt uppe.
- ▶ Luta inte ut genom fönstret vid användning av redskapet.
- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda redskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med redskapet.
- ▶ Användaren är ansvarig för utomstående på arbetsområdet.

Användning

- ▶ Rikta inte applikatorns^{a)} sprutstråle mot människor, djur eller elektriska apparater.
- ▶ Stick inte in föremål i sugöppningen.
- ▶ Om redskapet eller reningsmedlet eventuellt kan skada eller missfärga en yta, bör lämpligheten testas på ett diskret ställe före användning.
- ▶ Använd inga koncentrerade syror, aceton eller lösningsmedel.
- ▶ Använd inte brännbara vätskor.
- ▶ Använd inte kokande eller hett vatten för rengöring av ytor, skållningsrisk föreligger.

- ▶ Använd inte kokande eller hett vatten i redskapet eller i sprutapplikatorn^{a)}.
- ▶ Använd inte kokande eller hett vatten för rengöring av redskapet.
- ▶ Doppa inte ned redskapet i vatten, det innehåller elektriska komponenter.
- ▶ Berör inte och stick inte in ledande föremål (som skruvmejsel eller liknande) i Micro-USB-hylsen.
- ▶ Gör inga ändringar eller ombyggnader på vakuumssetet. Otillåtna förändringar kan menligt påverka redskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer samt dålig effekt.
- ▶ Redskapet innehåller batterier, som inte kan bytas ut.

Säkerhetsanvisningar för laddning av batteriet



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och

anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Ta väl vara på anvisningen för senare användning.

- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda laddaren. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Observera barn i närheten. Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Skydda laddaren mot regn och väta.** Trängre vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddaren och USB-kabeln före varje användning. Om skador fastställts får laddaren inte användas. Öppna inte laddaren själv. Alla reparationer bör utföras i Bosch Service Center.** Skadade laddare och USB-kablar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ Om redskapet skadats kan ånga uppstå. Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna
- ▶ Använd en 5 V DC USB laddningshylsa med minst 1 A utgångseffekt enligt IEC/EN 61558-2-16 och IEC/EN 62368-1.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Sprutapplikatorn^{a)} är avsedd för användning i hushåll, för att avlägsna smuts från glatta, inte porösa ytor som glas, speglar och kakel.

Redskapet är avsett för användning i hushåll, för uppsugning av vätskor. från glatta, inte porösa ytor som glas, speglar och kakel. Lämpar sig inte för dammsugning

Ytorna kan vara lodräta, sneda eller horisontella.

Använd för fönstersugare avsedda reningsmedel. Använd Bosch GlassVAC rengöringskoncentrat för bästa resultat.

Leveransen omfattar (se bild)

Plocka försiktigt upp redskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Fönstersugare
- Sughuvud 266 mm
- Sprutapplikator monterad 110 mm^{a)}
- Sprutapplikatorflaska 300 ml^{a)}
- Sprutapplikatorhuvud 276 mm^{a)}
- Mikrofiberduk 276 mm^{a)}
- Micro-USB-kabel
- Bruksanvisning

a) beroende av leveransomfånget

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter (se bilder A och B)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av redskapet på grafiksidorna.

- (1) Utbytbart torkarblad 266 mm
- (2) Sughuvud 266 mm
- (3) Upplåsningsknapp för sughuvudet
- (4) Batteriets laddningsindikering
- (5) Strömställare Till/Från
- (6) Skydd för micro-USB-hylen
- (7) Smutsvattentank
- (8) Lock för tömning av smutsvatten
- (9) Sprutapplikatorflaska^{a)}
- (10) Avtryckare^{a)}
- (11) Sprutmunstycke^{a)}
- (12) Sprutapplikatorhuvud^{a)}
- (13) Sprutapplikatorhuvud 276 mm^{a)}
- (14) Mikrofiberduk 276 mm^{a)}

(15) Micro-USB-kabel

(16) Micro-USB-hylsa

a) Tillbehör

Avbildade eller beskrivna tillbehör hör inte till redskapets standardleveransomfång. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös fönstersugare		GlassVAC
Artikelnummer		3 600 HB7 0..
Nominell spänning	V=	3,6
Nominell kapacitet	W	15
Skyddsklass		IP X4
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
tillåten omgivningstemperatur		
– vid laddning	°C	0 ... +45
– vid användning ^{A)}	°C	-5 ... +45
– vid lagring	°C	-20 ... +50
Batteri		Li-jon
Nominell spänning	V=	3,6
Kapacitet	Ah	2,0
Antal battericeller		1

A) Koppla inte in redskapet vid en temperatur under -5 °C.

Laddare (nätaggregat)		
Laddtid (batteriet urladdat), laddaren ≥ 1 A	min	130

► Använd en 5 V DC USB laddningshylsa med minst 1 A utgångseffekt enligt IEC/EN 61558-2-16 och IEC/EN 62368-1.

Montering och drift

Handlingsmål	Bild	Sida
Avbildade komponenter	A	150
Leveransen omfattar		
Laddning av redskapets batteri	B	151
Sughuvudets ^{A)} montering/demontering	C	151
Fyll sprutapplikatorflaskan ^{A)}	D	152
Montera sprutapplikatorhuvudet ^{A)}		
Montera 276 mm sprutapplikatorhuvudet ^{A)}	E	153
Sätt dit 276 mm mikrofiberduken ^{A)}		
Demontera sprutapplikatorhuvudet ^{A)}		
Använd redskapet	F - G	154 - 156
Använd sprutapplikatorn ^{A)}		

Handlingsmål	Bild	Sida
Töm smutsvattentanken	G	154 - 156
Rengör redskapet	H - I	156 - 157
Rengör mikrofiberduken	J	158
Tillbehör	K	158

A) Tillbehör

Driftstart

Anmärkning: Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen fullständigt laddas upp i laddaren.

Batteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Batteriet är skyddat mot djupurladdning.

Redskapet stannar då batteriet är urladdat.

Ladda batteriet (se bild A och B)

Anmärkning: Mikro-USB-hylsan (**16**) för anslutning av mikro-USB-kabeln (**15**) befinner sig i handtaget.

Om batteriets laddningstillstånd är lågt blinkar batteriladdningsindikatorn (**4**) grön.

Batteriet måste laddas, då batteriladdningsindikatorn (**4**) blinkar röd. Koppla från redskapet och ladda batteriet.

Använd för laddning av batteriet endast till leveransen hörande mikro-USB (**15**) kabel och en certifierad laddare. Anslut laddaren till nätuttaget. Laddningen börjar.

Under laddningen blir redskapets handtag varmt. Det är normalt.

Batteriladdningsindikatorn (**4**) lyser permanent röd under laddningsförloppet. Då batteriet är fullständigt uppladdat lyser laddningsindikatorn (**4**) permanent grön.

Koppla laddaren från elnätet då laddningsförloppet är avslutat.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Redskapet startar inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
Inskränkt eller ingen sugeffekt	Sughuvudet blockerat	Åtgärda blockeringen i sughuvudet
	Locket saknas	Ersätt locket
Redskapet kopplar från	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
	Sughuvudet blockerat	Åtgärda blockeringen i sughuvudet
Vatten rinner ur redskapet	Sprutapplikatorn är inte korrekt monterad	Montera sprutapplikatorn korrekt
Batteriet laddas inte	Laddaren är inte korrekt ansluten	Kontrollera laddaren och USB-kabelförbindelserna
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
Laddningsförloppet tar längre än 130 minuter	Laddaren ger < 1 A	Använd en laddare som ger > 1 A
Ränder på fönstren	Torkarbladet är skadat	Ersätt torkarbladet (tillbehör)
	För mycket kraft använd	Använd mindre kraft
	För litet kraft använd	Använd mera kraft

Underhåll och service

Underhåll och rengöring (se bild H-I)

Rengör alltid redskapet grundligt efter användning. Avlägsna sughuvudet från huvudstommen och skölj det. Fyll smutsvattentanken (**7**) med rent varmt vatten genom reningshuvudets öppning ända till Max-linjen medan reningshuvudet (**2**) är borta från redskapet. Fyll INTE smutsvattentanken (**7**) genom avtappningsöppningen. Skaka redskapet och håll ut vattnet genom avtappningsöppningen (**8**).

Sughuvudets skötsel

Skydda sughuvudet mot skador under lagring.

Undvik att papper eller papp berör torkarbladet, plasten kan därvid skadas. På plasten kan synas fläckar och ränder. Det är normalt och inverkar inte på reningseffekten.

Textilier

Mikrofiberdukar: 67% polyester, 14% polyamid, 19% polypropylen

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Sekundär-/primärbatterier:

- **Inbyggda batterier får endast tas ut av fackpersonal för kassering.** Redskapet kan förstöras om redskapets kåpa öppnas.

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska helst vara urladdade när de samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan medføre skader.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke redskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Generell fareinformasjon
	Les gjennom denne driftsinstruksen
	Reaksjonsretning
	Bevegelsesretning
	Innkobling
	Utkobling
CLICK!	Hørbar støy
MAX	maksimalt fyllnivå
	Tilbehør

Betjening

- Personen som betjener maskinen må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- Vær spesielt forsiktig når du bruker redskapet i høyden.
- Ikke len deg ut av vinduet når du bruker redskapet.
- Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke redskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med redskapet.
- Brukeren er ansvarlig for personer i arbeidsområdet.

Bruk

- ▶ Ikke rett sprøytestrålen fra applikatoren^{a)} mot personer, dyr eller elektriske apparater.
- ▶ Ikke sett gjenstander inn i sugeåpningen.
- ▶ Hvis redskapet eller rengjøringsmiddelet kan skade eller misfarge en overflate, sjekk om den tåler det ved å prøve det først på et lite sted som ikke synes så godt.
- ▶ Ikke bruk ufortynnede syrer, aceton eller løsemidler.
- ▶ Ikke bruk brennbare væsker.
- ▶ Ikke bruk kokende eller varmt vann for rengjøring av overflatene, det er fare for skålding.
- ▶ Ikke bruk varmt eller kokende vann i redskapet eller i sprayapplikatoren^{a)}.
- ▶ Ikke bruk varmt eller kokende vann for å rengjøre redskapet.
- ▶ Ikke dypp redskapet ned i vann, det inneholder elektriske komponenter.
- ▶ Ikke berør ledende gjenstander (som skrutrekkere eller lignende) og sett dem ikke inn Micro-USB kontakten.
- ▶ Du må ikke foreta endringer eller ombygging av redskapet. Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til redskapet, føre til mer støy og vibrasjoner og dårlig ytelse.
- ▶ Batteriet inneholder et batteri som ikke kan skiftes ut.

Last sikkerhetsinformasjoner om batteriet



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene

og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar denne instruksjen for fremtidig bruk.

- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke ladeapparatet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- ▶ Hold oppsyn med barn. Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ▶ **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Kontroller før hver bruk ladeapparatet og USB-kabelen.** Ikke bruk ladeapparatet hvis det er fastslått en skade. Du må ikke åpne ladeapparatet selv. Alle reparasjoner må gjennomføres av et Bosch Service Center. Skadede ladeapparater og USB-kabler øker risikoen for et strømstøt.
- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare**

omgivelser. Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

- ▶ Ved skader på apparatet kan damper slippe ut. Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene
- ▶ Bruk en 5V DC USB-ladekontakt med minst 1 ampere utgangseffekt, sertifisert iht. IEC/EN 61558-2-16 og IEC/EN 62368-1.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

Formålmessig bruk

Sprayapplikatoren^{a)} er bestemt for bruk i private husholdninger for å fjerne smuss fra glatte, ikke porøse overflater som glass, speil og fliser.

Redskapet er bestemt for bruk i private husholdninger for å suge av væsker fra glatte, ikke porøse overflater som glass, speil og fliser. Ikke egnet for støvsuging!

Overflatene kan være vertikale, vinklede eller horisontale. Bruk rengjøringsmidler for vindusvaskere. Bruk for beste resultater Bosch GlassVAC rengjøringsmiddelkonsentrat.

Leveranseomfang (se bilde)

Ta redskapet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Vindusvasker
- Sugehode 266 mm
- Sprayapplikator montering 110 mm^{a)}
- Sprayapplikatorflaske 300 ml^{a)}
- Sprayapplikatorhode 276 mm^{a)}
- Mikrofiberklut 276 mm^{a)}
- Mikro-USB-kabel
- Bruksanvisning

a) avhengig av leveranseomfanget

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter (se bilder A og B)

Nummereringen av de viste komponentene gjelder for bildet av redskapet på illustrasjonssidene.

- (1) Utskiftbart viskerblad 266 mm
- (2) Sugehode 266 mm
- (3) Utløserknapp for sugehodet
- (4) Indikator for batteriladenivå
- (5) På-/av-bryter
- (6) Deksel for mikro-USB-kontakt

- (7) Spillvanntank
- (8) Lås for tømming av spillvann
- (9) Sprayapplikatorflaske^{a)}
- (10) Avtrekker^{a)}
- (11) Sprøytedyse^{a)}
- (12) Sprayapplikatorhode^{a)}
- (13) Sprayapplikatorhode 276 mm^{a)}
- (14) Mikrofiberklut 276 mm^{a)}
- (15) Mikro-USB-kabel
- (16) Mikro-USB-kontakt

a) Tilbehør

Fremstilt eller beskrevet tilbehør er ikke del av redskapets standard leveranseomfang. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteridrevet vindusvasker		GlassVAC
Artikkelnummer		3 600 HB7 0..
Merkespenning	V=	3,6
Nominell kapasitet	W	15
Beskyttelsesklasse		IP X4
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
tillatt omgivelsestemperatur		
– ved lading	°C	0 ... +45
– i drift ^{A)}	°C	-5 ... +45
– ved lagring	°C	-20 ... +50
Oppladbart batteri		Li-ioner
Merkespenning	V=	3,6
Kapasitet	Ah	2,0
Antall battericeller		1

A) Ikke slå på redskapet ved en temperatur under –5 °C.

Ladeapparat (strømdel)

Ladetid (utladet batteri), ladeapparat ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

- Bruk en 5V DC USB-ladekontakt med minst 1 ampere utgangseffekt, sertifisert iht. IEC/EN 61558-2-16 og IEC/EN 62368-1.

Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Illustrerte komponenter	A	150
Leveranseomfang		

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Lade batteri i redskapet	B	151
Montere/demontere sughode ^{A)}	C	151
Fylle på sprayapplikatorflaske ^{A)}	D	152
Montere sprayapplikatorhode ^{A)}		
Montere sprayapplikatorhode 276 mm ^{A)}	E	153
Plassere mikrofiberklut 276 mm ^{A)}		
Demontere sprayapplikatorhode ^{A)}		
Betjene redskapet	F - G	154 - 156
Betjene sprayapplikator ^{A)}		
Tømme spillvanntank	G	154 - 156
Rengjøre redskap	H - I	156 - 157
Rengjøre mikrofiberklut	J	158
Tilbehør	K	158

A) Tilbehør

Igangsetting

Merk: Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen. Batteriet er beskyttet mot total utlading. Redskapet stanser når batteriet er utladet.

Opplading av batteriet (se bilde A og B)

Merknad: Micro-USB-kontakten (16) for tilkobling av Micro-USB-kabelen (15) befinner seg i grepet.

Når batteriladingen er lav, blinker batteri-ladeindikatoren (4) grønt.

Batteriet skal lades opp når batteri-ladeindikatoren (4) blinker rødt. Slå redskapet av og lad opp batteriet.

Til opplading av batteriet bruker du bare den medleverte Micro-USB-kabelen (15) og et sertifisert ladeapparat. Sett ladeapparatet inn i stikkontakten. Ladingen starter.

Under oppladingen blir maskinens grep oppvarmet. Dette er normalt.

Batteri-ladeindikatoren (4) lyser kontinuerlig rødt under oppladingen. Når batteriet er ladet opp fullstendig, lyser batteri-ladeindikatoren (4) **kontinuerlig grønt**.

Koble ladeapparatet fra strømmettet når oppladingen er avsluttet.

Følg informasjonene om kassering.

Feilsøking

Symptomer	Mulig årsak	Løsning
Redskap starter ikke	Utladet batteri	Lad opp batteri
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Innskrenket eller overhodet ingen sugeeffekt	Sugehode blokkert	Fjern blokkering i sugehode
	Lås er borte	Erstatt lås
Redskap kobler ut	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Sugehode blokkert	Fjern blokkering i sugehode
Vann renner ut av redskapet	Sprayapplikator er ikke riktig montert	Monter sprayapplikator riktig
Batteri lader ikke	Ladeapparat ikke riktig tilkoblet	Kontroller ladeapparat og USB-kabelforbindelser
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Ladingen varer lenger enn 130 minutter	Ladeapparat < 1 A	Bruk ladeapparat > 1 A
Striper på vinduet	Viskerblad skadet	Skift ut viskerblad (tilbehør)
	Brukt for mye kraft	Bruk mindre kraft
	Brukt for liten kraft	Bruk mer kraft

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring (se bilde H-I)

Rengjør redskapet alltid grundig etter bruk. Fjern sugehode fra hovedlegeme og skyll dette. Mens du fjerner sugehode (2) fra redskapet, fyll spillvanntanken (7) med rent, varmt vann gjennom åpningen i sugehode inntil max-linjen. IKKE fyll spillvanntanken (7) gjennom tømmeåpningen. Rist redskapet og hell vannet ut gjennom låsen (8).

Pleie sugehode

Beskytt sugehode mot skader under lagringen. Unngå at papir eller papp berører viskerbladet, plasten kan derved bli skadet. På plasten kan det sees flekker og linjer. Dette er normalt og har ingen innflytelse på rengjøringseffekten.

Tekstiler

Mikrofiberkluter: 67% polyester, 14% polyamid, 19% polypropylen

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på www.bosch-pt.com

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Batterier/oppladbare batterier:

- **Integrerte batterier må bare tas ut og kasseres av fagpersonale.** Redskapet kan bli ødelagt når husdekslet åpnes.

Ikke kast batterier i husholdningsavfall, i ild eller vann. Batterier skal samles inn helst i utladet tilstand resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, jos käytät laitetta korkealla.
- Älä nojaa ulos ikkunasta laitetta käyttäessäsi.
- Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää laitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Käyttäjä on vastuussa työalueella olevista sivullisista.

Suomi

Turvallisuusohjeita

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa loukkaantumisiin.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Yleiset varoitusohjeet
	Lue käyttöohje
	Reaktiosuunta
	Liikesuunta
	Käynnistys
	Poiskytkentä
CLICK!	Kuuluva ääni
MAX	suurin täyttökorkeus
	Lisätarvikkeet

Käyttö

- Laitetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.

Käyttö

- Älä suuntaa asettimesta^{a)} tulevaa suihkua henkilöitä, eläimiä tai sähkölaitteita kohti.
- Älä työnnä mitään esineitä imuaukkoon.
- Jos laite tai puhdistusaine saattaa vaurioittaa tai värjätä pintaa, on yhteensopivuus testattava huomaamattomassa kohdassa ennen käyttöä.
- Älä käytä mitään ohentamattomia happeja, asetoniat tai liuotusaineita.
- Älä käytä mitään palavia nesteitä.
- Älä käytä kiehuvaa tai kuumaa vettä pintojen puhdistukseen - polttamisvaara.
- Älä käytä kiehuvaa tai kuumaa vettä imulaitteessa tai suihkutuslaitteessa^{a)}.
- Älä käytä kiehuvaa tai kuumaa vettä laitteen puhdistukseen.
- Älä upota laitetta veteen, siinä on sähkökomponentteja.
- Älä kosketa Mikro-USB-porttia äläkä tyynnä johtavia esineitä (kuten ruuvimeisseliä tai vastaavaa) siihen.
- Älä tee mitään muutoksia tai parannuksia laitteeseen. Luovuttomat muutokset voivat vaikuttaa laitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun ja värinään sekä huonoon tehoon.
- Laitteessa on akku, joita ei voi vaihtaa.

Turvallisuusohjeet akun lataukseen



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun,

tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä tämä ohje myöhempää käyttöä varten.

- Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää latauslaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- Pidä lapsia silmällä. Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaa-
ran.
- **Tarkista latauslaite ja USB-johto ennen jokaista käyt-
töä. Älä käytä latauslaitetta jos siinä on vaurioita. Älä
avaa latauslaitetta itse. Kaikki korjaukset täytyy teet-
tää Bosch huollossa.** Vaurioituneet latauslaitteet tai
USB-johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla
(esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäris-
tössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana
synnyttää tulipalovaaran.
- Laitteen vaurioituessa siitä saattaa purkautua höyryä.
Tuuleta ja hakeudu lääkärin, mikäli oireita ilmaantuu.
Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä
- Käytä 5V DC USB-latausliitäntää, jossa on vähintään 1 A
ulostulo, sertifioitu IEC/EN 61558-2-16 ja IEC/EN
62368-1 mukaan.

Tuote- ja tehokuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Tur-
vallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudatta-
misen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun,
tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

Määräystenmukainen käyttö

Suihkutuslaite^{a)} on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, lian pois-
tamiseen sileiltä, ei-huokoisilta pinoilta, kuten lasilta, pei-
leiltä ja kivilaatoilta.

Tuote on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, nesteiden imuroimi-
seen sileiltä, ei-huokoisilta pinoilta, kuten lasilta, peileiltä ja
kivilaatoilta. Ei sovellu pölyn imurointiin!

Pinnat voivat olla pystysuoria, kaltevia tai vaakasuoria.
Käytä ikkunaimureille tarkoitettuja puhdistusaineita. Par-
haan tuloksen saat Bosch GlassVAC puhdistusainetiivis-
teellä.

Toimitukseen kuuluu (katso kuva)

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki
seuraavat osat löytyvät:

- Ikkunaimuri
- Imupää 266 mm
- Koottu suihkutuslaite 110 mm^{a)}
- Suihkepullo 300 ml^{a)}
- Suihkutuslaitteen pää 276 mm^{a)}
- Mikro-USB-liitäntä 276 mm^{a)}
- Mikro-USB-kaapeli
- Käyttöohje

a) **riippuu toimituksen laajuudesta**

Jos osia puuttuu tai jos ne ovat vaurioituneet, tulee sinun
kääntyä kauppiasi puoleen.

Kuvissa olevat osat (katso kuvat A ja B)

Kuvissa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa ole-
vaan laitteen kuvaan.

- (1) Vaihdeettava pyyhkimen sulka 266 mm
 - (2) Imupää 266 mm
 - (3) Imupään vapautuspainike
 - (4) Akun lataustilan merkkivalo
 - (5) Käynnistyskytkin
 - (6) Mikro-USB-liitännän suojus
 - (7) Likavesisäiliö
 - (8) Likaveden tyhjennyskansi
 - (9) Suihkepullo^{a)}
 - (10) Liipaisin^{a)}
 - (11) Suihkusuutin^{a)}
 - (12) Suihkutuspää^{a)}
 - (13) Suihkutuspää 276 mm^{a)}
 - (14) Mikro-USB-liitäntä 276 mm^{a)}
 - (15) Mikro-USB-kaapeli
 - (16) Mikro-USB-liitäntä
- a) Lisätarvikkeet

**Kuvattu tai selostettu lisätarvike ei kuulu laitteen vakio-
toimitukseen. Täydellisen tarvikeluettelon löydät tarvi-
keohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen ikkunai- muri		GlassVAC
Tuotenumero		3 600 HB7 0..
Nimellisjännite	V=	3,6
Nimellinen kapasiteetti	W	15
Suojausluokka		IP X4
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,7
sallittu ympäristölämpötila		
– ladattaessa	°C	0 ... +45
– käytössä ^{A)}	°C	-5 ... +45
– varastoinnissa	°C	-20 ... +50
Akku		Li-ioni
Nimellisjännite	V=	3,6
Kapasiteetti	Ah	2,0
Akkukennojen lukumäärä		1

A) Älä käynnistä laitetta alle -5 °C lämpötilassa.

Latauslaite (verkkolaite)

Latausaika (purkautunut akku), latauslaite ≥ 1 A	min	130
---	-----	-----

- Käytä 5V DC USB-latausliitäntää, jossa on vähintään 1 A
ulostulo, sertifioitu IEC/EN 61558-2-16 ja IEC/EN
62368-1 mukaan.

Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva	Sivu
Kuvassa olevat osat	A	150
Vakiovarusteet		
Laitteessa olevan akun lataus	B	151
Imupään ^{A)} asennus/irrotus	C	151
Suihkepullon täyttö ^{A)}	D	152
Suihkutuslaitteen pään asennus ^{A)}		
276 mm suihkutusalustan pään asennus ^{A)}	E	153
276 mm mikrokituliinan asennus ^{A)}		
Suihkutuslaitteen pään irrotus ^{A)}		
Laitteen käyttö	F - G	154 - 156
Suihkutuslaitteen käyttö ^{A)}		
Likavesisäiliön tyhjennys	G	154 - 156
Laitteen puhdistus	H - I	156 - 157
Mikrokituliinan puhdistus	J	158
Lisätarvikkeet	K	158

A) Lisätarvikkeet

Käyttöönotto

Ohje: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Akkua voidaan ladata milloin vain, lyhentämättä sen elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Akku on suojattu syväpurkausta vastaan.

Laite pysähtyy, kun akku on purkautunut.

Akun lataus (katso kuva A ja B)

Huomio: Mikro-USB-liitäntä **(16)** mikro-USB-johdon **(15)** liittämistä varten sijaitsee kahvassa.

Akun varauksen ollessa pieni, akun lataustilan näyttö **(4)** vilkkuu vihreänä.

Akku täytyy ladata, kun akun lataustilan näyttö **(4)** vilkkuu punaisena. Pysäytä laite ja irrota akku.

Käytä akun lataukseen ainoastaan toimitukseen kuuluvaa mikro-USB-kaapelia **(15)** ja sertifioitua latauslaitetta. Liitä latauslaite pistorasiaan. Lataus käynnistyy.

Latauksen aikana laitteen kahva lämpenee. Tämä on normaalia.

Akun lataustilan näyttö **(4)** palaa pysyvästi punaisena latauksen aikana. Akun ollessa täyteen ladattuna akun lataustilan näyttö **(4)** palaa **pysyvästi vihreänä**.

Irrota latauslaite sähköverkosta, kun lataustapahtuma on loppunut.

Huomioi hävitysohjeet.

Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Laite ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmitä/jäähdyä
Suppea tai puuttuva imuteho	Imupää tukossa	Poista tukos imupäästä
	Kansi puuttuu	Korvaa kansi
Laite kytkeytyy pois päältä	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmitä/jäähdyä
	Imupää tukossa	Poista tukos imupäästä
Vettä purkautuu laitteesta	Suihkulaite on koottu väärin	Asenna suihkulaite oikein
Akku ei lataudu	Latauslaitetta ei ole liitetty oikein	Tarkista latauslaite ja USB-johdotus
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmitä/jäähdyä
Lataustapahtuma kestää yli 130 minuuttia	Latauslaite < 1 A	Latauslaite > 1 A
Raitoja ikkunassa	Pyyhkimen sulka on viallinen	Vaihda uusi pyyhkimen sulka (lisätarvike)
	On käytetty liikaa voimaa	Käytä vähemmän voimaa
	On käytetty liian vähän voimaa	Käytä enemmän voimaa

Κunnossapito ja huolto

Hoito ja puhdistus (katso kuva H-1)

Puhdista aina laite perusteellisesti käytön jälkeen.

Poista imupää päärungosta ja huuhtelee se.

Täytä likavesisäiliö (7) puhtaalla, lämpimällä vedellä imupään aukon kautta Max-viivaan asti imupään (2) ollessa poissa laitteesta. ÄLÄ täytää likavesisäiliötä (7) poistoaukon kautta. Ravista laitetta ja kaada vesi pois poistoaukon (8) kautta.

Imupään hoito

Suojaa imupää vaurioilta varastoinnin aikana.

Vältä koskettamasta pyyhkimen sulalla paperia tai pahvia, ne saattavat vahingoittaa muovia. Muovissa saattaa näkyä laikkuja ja juovia. Tämä on normaalia eikä se vaikuta puhdistustehoon.

Tekstiilit

Mikrokuituliinat: 67% polyesteri, 14% polyamidi, 19% polypropeni

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: www.bosch-pt.com

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukaan käyttökeltvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Akut/paristot:

► **Vain ammattilainen saa irrottaa sisäänrakennetut akut hävittämistä varten.** Laitteen kuoren avaaminen saattaa tuhota laitteen.

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut/paristot tulee mahdollisuuksien mukaan purkaa, kerrätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλήψεις ως προς την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να γίνουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Υπόδειξη κινδύνου, γενικά
	Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Κατεύθυνση κίνησης
	Θέση σε λειτουργία

Σύμβολο	Σημασία
	Θέση εκτός λειτουργίας
CLICK!	Ακουστικός θόρυβος
MAX	Μέγιστο ύψος πλήρωσης
	Προαιρετικά εξαρτήματα

Χειρισμός

- ▶ Ο χειριστής/η χειρίστρια της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνειδητά προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα, ιδιαίτερα δε σε παιδιά.
- ▶ Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ύψη.
- ▶ Κατά τη χρήση της συσκευής μην ακύβετε έξω από το παράθυρο.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος κήπου σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το μηχάνημα.
- ▶ Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τρίτα άτομα στην περιοχή εργασίας.

Χρήση

- ▶ Μην κατευθύνετε την ψεκάζουσα δέσμη του ψεκαστήρα^{a)} σε πρόσωπα, ζώα ή ηλεκτρικές συσκευές.
- ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο άνοιγμα αναρρόφησης.
- ▶ Σε περίπτωση που η συσκευή ή το μέσο καθαρισμού μπορούν να φθείρουν ή να ξεβάψουν μια επιφάνεια, δοκιμάστε πριν από τη χρήση τη συμβατότητα σε ένα σημείο που δεν φαίνεται.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε αδιάλυτα οξέα, ασετόν ή διαλυτικά μέσα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε αναφλέξιμα υγρά.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καυτό ή ζεστό νερό για τον καθαρισμό επιφανειών, υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καυτό ή ζεστό νερό στη συσκευή ή στον ψεκαστήρα^{a)}.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καυτό ή ζεστό νερό για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, περιέχει ηλεκτρικά στοιχεία.
- ▶ Μην αγγίζετε και μην εισάγετε αγωγίμα αντικείμενα (όπως κατασβίδια ή άλλα παρόμοια) μέσα στην υποδοχή φόρτισης USB.
- ▶ Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή ή μετατροπή στη συσκευή. Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής, να προκαλέσουν αύ-

ξηση των θορύβων και κραδασμών και να μειώσουν την απόδοση.

- ▶ Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία δεν ανταλλάσσεται.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπο-

ρεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε αυτό τις οδηγίες χρήσης για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του φορτιστή σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Εποπτεύετε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τον φορτιστή και το καλώδιο USB. Σε περίπτωση διαπίστωσης βλάβης, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Μην ανοίξετε ποτέ μόνοι σας τον φορτιστή.** Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από ένα κατάστημα σέρβις της Bosch. Οι φορτιστές και τα καλώδια USB με ελάττωμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ Σε περίπτωση φθοράς της συσκευής μπορεί να διαφύγουν αέρια. Αφήστε να μπει καθαρός αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε υποδοχή φόρτισης 5V DC USB με ισχύ εξόδου τουλάχιστον 1 αμπέρ, πιστοποιημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC/EN 61558-2-16 και IEC/EN 62368-1.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να

προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο ψεκαστήρας^{a)} προορίζεται για οικιακή χρήση, για την αφαίρεση ρύπων από λείες, όχι πορώδεις επιφάνειες, όπως το γυαλί, οι καθρέφτες και τα πλακάκια.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση, για την αναρρόφηση υγρών από λείες, όχι πορώδεις επιφάνειες, όπως το γυαλί, οι καθρέφτες και τα πλακάκια. Δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκόνης!

Οι επιφάνειες μπορεί να είναι κάθετες, γωνιώδεις ή οριζόντιες. Χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα για καθαριστές τζαμιών. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε συμπύκνωμα μέσου καθαρισμού Bosch GlassVAC.

Περιεχόμενο παράδοσης (βλέπε εικόνα)

Βγάλετε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν βρίσκονται μέσα όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

- Καθαριστής τζαμιών
- Κεφαλή αναρρόφησης 266 mm
- Ψεκαστήρας συναρμολογημένος 110 mm^{a)}
- Φιάλη ψεκασμού 300 ml^{a)}
- Κεφαλή ψεκαστήρα 276 mm^{a)}
- Πανί μικροϊνών 276 mm^{a)}
- Καλώδιο micro-USB
- Οδηγίες χειρισμού

a) ανάλογα με το περιεχόμενο παράδοσης

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνες Α και Β)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

- (1) Ανταλλάξιμο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα 266 mm
- (2) Κεφαλή αναρρόφησης 266 mm
- (3) Πλήκτρο απασφάλισης για την κεφαλή αναρρόφησης
- (4) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (5) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
- (6) Καπάκι υποδοχής micro-USB
- (7) Δοχείο συλλογής ακάθαρτου νερού
- (8) Κλείστρο για το άδειασμα του ακάθαρτου νερού
- (9) Φιάλη ψεκασμού^{a)}
- (10) Σκανδάλη^{a)}
- (11) Ακροφύσιο ψεκασμού^{a)}
- (12) Κεφαλή ψεκαστήρα^{a)}
- (13) Κεφαλή ψεκαστήρα 276 mm^{a)}

(14) Πανί μικροϊνών 276 mm^{a)}

(15) Καλώδιο micro-USB

(16) Υποδοχή micro-USB

a) Προαιρετικά εξαρτήματα

Τα απεικονιζόμενα προαιρετικά εξαρτήματα δεν αποτελούν μέρος του στάνταρτ περιεχομένου παράδοσης της συσκευής. Για τον πλήρη κατάλογο προαιρετικών εξαρτημάτων βλέπε το πρόγραμμα των εξαρτημάτων μας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καθαριστής τζαμιών μπαταρίας		GlassVAC
Χαρακτηριστικός αριθμός		3 600 HB7 0..
Ονομαστική τάση	V=	3,6
Ονομαστική χωρητικότητα	W	15
Βαθμός προστασίας		IP X4
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος		
– κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +45
– κατά τη λειτουργία ^{A)}	°C	-5 ... +45
– κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία		ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση	V=	3,6
Χωρητικότητα	Ah	2,0
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		1

A) Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω των -5 °C.

Φορτιστής (σταθεροποιητής)		
Χρόνος φόρτισης (μπαταρία άδεια), φορτιστής ≥ 1 A	min	130
► Χρησιμοποιείτε υποδοχή φόρτισης 5V DC USB με ισχύ εξόδου τουλάχιστον 1 αμπέρ, πιστοποιημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC/EN 61558-2-16 και IEC/EN 62368-1.		

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Απεικονιζόμενα στοιχεία	A	150
Περιεχόμενο συσκευασίας		
Φόρτιση της μπαταρίας στη συσκευή	B	151
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση της κεφαλής αναρρόφησης ^{A)}	C	151
Γέμισμα της φιάλης ψεκασμού ^{A)}	D	152
Συναρμολόγηση της κεφαλής ψεκαστήρα ^{A)}		

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Συναρμολόγηση κεφαλής ψεκαστήρα 276 mm ^{A)}	E	153
Τοποθέτηση πανιού μικροϊνών 276 mm ^{A)}		
Αποσυναρμολόγηση κεφαλής ψεκαστήρα ^{A)}		
Χειρισμός της συσκευής	F - G	154 - 156
Χειρισμός του ψεκαστήρα ^{A)}		
Άδειασμα του δοχείου ακάθαρτου νερού	G	154 - 156
Καθαρισμός της συσκευής	H - I	156 - 157
Καθαρισμός του πανιού μικροϊνών	J	158
Προαιρετικά εξαρτήματα	K	158

A) Προαιρετικά εξαρτήματα

Εκκίνηση

Υπόδειξη: Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να περιορίζεται η διάρκεια της ζω-

ής της. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια τυχόν ολοκληρωτική εκφόρτιση.

Η συσκευή σταματά όταν η μπαταρία αδειάσει.

Akku laden (βλέπε εικόνα A και B)

Υπόδειξη: Η υποδοχή micro-USB (16) για τη σύνδεση του καλωδίου micro-USB (15) βρίσκεται στο χερούλι.

Όταν η μπαταρίας είναι μόνο λίγο φορτισμένη, αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (4).

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί όταν η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (4) αναβοσβήνει. Θέστε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιήστε μόνο το παραδιδόμενο καλώδιο micro-USB (15) και έναν πιστοποιημένο φορτιστή. Τοποθετήστε τον φορτιστή στην πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η χειρολαβή του μηχανήματος θερμαίνεται. Αυτό είναι φυσικό.

Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (4) κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι κόκκινη και το φως συνεχές. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη φόρτισης είναι (4) **πράσινη και το φως συνεχές**.

Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο του ρεύματος όταν η μπαταρία φορτιστεί.

Προσέξτε τις υποδείξεις απόσυρσης.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
Περιορισμένη ή καθόλου απόδοση αναρρόφησης	Η κεφαλή αναρρόφησης παρουσιάζει μπλοκάρισμα	Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα στην κεφαλή
	Το κλείστρο δεν είναι στη θέση του	Αντικαταστήστε το κλείστρο
Η συσκευή απενεργοποιείται	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
	Η κεφαλή αναρρόφησης παρουσιάζει μπλοκάρισμα	Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα στην κεφαλή
Από τη συσκευή διαφεύγει νερό	Ο ψεκαστήρας δεν είναι σωστά συναρμολογημένος	Συναρμολογήστε σωστά τον ψεκαστήρα
Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν έχει συνδεθεί σωστά	Ελέγξτε τον φορτιστή και τις συνδέσεις καλωδίου USB
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί πάνω από 130 λεπτά	Φορτιστής < 1 A	Χρησιμοποιήστε φορτιστή > 1 A
Γραμμές στο παράθυρο	Μάκτρο υαλοκαθαριστήρα φθαρμένο	Αντικαταστήστε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα (προαιρετικό εξάρτημα)
	Βάλατε υπερβολική δύναμη	Βάλτε λιγότερη δύναμη
	Δεν βάλατε αρκετή δύναμη	Βάλτε περισσότερη δύναμη

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός (βλέπε εικόνα H-I)

Μετά τη χρήση καθαρίζετε πάντα τη συσκευή καλά.

Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης από τον κορμό της συσκευής και ξεπλύνετε την.

Ενώ αφαιρείτε την κεφαλή (2) από τη συσκευή, γεμίζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού (7) μέσω του ανοίγματος της κεφαλής αναρρόφησης με ζεστό, καθαρό νερό μέχρι τη γραμμή μέγιστης πλήρωσης. Μην γεμίζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού (7) ΠΟΤΕ πάνω από το άνοιγμα εκροής. Ανακινήστε τη συσκευή και αδειάστε το νερό μέσω του κλείστρου (8).

Φροντίδα της κεφαλής αναρρόφησης

Προστατεύετε την κεφαλή αναρρόφησης από φθορές κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

Αποφεύγετε την επαφή του υαλοκαθαριστήρα με χαρτί ή χαρτόνι, επειδή μπορεί αυτό να προκαλέσει φθορά στο πλαστικό. Πάνω στο πλαστικό μπορεί να φαίνονται λεκέδες και γραμμές. Αυτό είναι φυσικό και δεν επηρεάζει την απόδοση καθαρισμού.

Πανιά μικροϊνών

Πανιά μικροϊνών: 67% πολυεστέρας, 14% πολυαμίδιο, 19% πολυπροπυλένιο

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Τηλ.: 210 5701258

Φαξ: 210 5701283

Email: pt@gr.bosch.com

www.bosch.com

www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται

διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Απόσυρση



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία, καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

► Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Με το άνοιγμα του κελύφους του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί το ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες πρέπει, κατά το δυνατό εκφορτισμένες, να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

UYARI! Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatına ve uyarılara uyulmadığı takdirde yaralanmalara neden olunabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembollerini ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembollerini doğru olarak yorumlamanız size aletin daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Genel tehlike uyarısı

Sembol	Anlamı
	Kullanım kılavuzunu okuyun.
	Reaksiyon yönü
	Hareket yönü
	Açma
	Kapama
CLICK	Duyulabilir gürültü
MAX	Maksimum dolum yüksekliği
	Aksesuar

Kullanım

- Kullanıcı bu aleti her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalıştırırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- Aleti yüksekte kullanırken özellikle dikkatli olmanız gerekir.
- Aleti kullanırken pencereden dışarıya sarkmayın.
- Çocukların, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişilerin, deneyimsiz kişilerin ve/veya yeterli bilgiyi sahip olmayanların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin aleti kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- Aletle oynamamaları için çocuklara göz kulak olun.
- Aleti kullanın kişi çalışma alanındaki üçüncü kişilerden sorumludur.

Kullanma

- Püskürtme huzmesini aplikatörden³⁾ başkalarına, hayvanlara veya elektrikli cihazlara püskürtmeyin.
- Emme deliğine hiçbir nesne yerleştirmeyin.
- Alet veya temizlik maddesinin yüzeye zarar verme veya rengini değiştirme olasılığı varsa, göze batmayan bir yerde kontrol yapın.
- İnceltilmemiş asitler, aseton veya çözücü madde kullanmayın.
- Yanıcı sıvılar kullanmayın.
- Yüzey temizliği için kaynar su kullanmayın, haşlanma tehlikesi vardır.
- Alet veya püskürtme aplikatöründe³⁾ kızgın veya kaynar su kullanmayın.
- Aleti temizlemek için kızgın veya kaynar su kullanmayın.
- Aleti su içine daldırmayın; elektrikli elemanlara sahiptir.

- Micro-USB soketine dokunmayın ve sokete iletken nesneler (tornavida veya benzeri) nesneler sokmayın.
- Alette herhangi bir değişiklik veya modifikasyon yapmayın. İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir, aşırı gürültü ve titreşim oluşmasına ve performans düşmesine neden olabilir.
- Bu alet değiştirilemeyen bir aküye sahiptir.

Akü şarjına ait güvenlik talimatı



Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine

uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın.

- Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin şarj aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- Çocuklara göz kulak olun. Bu şekilde çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını ve USB kablосunu kontrol edin. Bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını hiçbir zaman kendiniz açmayın. Bütün onarımlar bir Bosch servis merkezi tarafından yapılmalıdır.** Hasarlı şarj cihazları ve USB kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- Alet hasar gördüğünde buharlar çıkabilir. Bulunduğunuz yere temiz hava dolmasını sağlayın ve şikayetleriniz olursa bir hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- IEC/EN 61558-2-16 ve IEC/EN 62368-1 uyarınca sertifikalı en azından 1 amper çıkış gücüne sahip 5V DC USB şarj soketi kullanın.

Ürün ve performans tanımı



Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimleri dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu püskürtme aplikatörü^{a)} konutlarda, düz, gözenekli olmayan cam, ayna ve fayans gibi yüzeylerdeki kirleri temizlemek için tasarlanmıştır.

Bu alet, konutlarda, düz, gözenekli olmayan cam, ayna ve fayans gibi yüzeylerdeki sıvıları emdirmek için tasarlanmıştır. Bu alet toz emdirmeye uygun değildir!

İşlenecek yüzeyler dikey, köşeli veya yatay olabilir.

Pencere elektrikli süpürge temizlik maddesi kullanın. En iyi sonuçları almak için Bosch GlassVAC temizleme konsantresi kullanın.

Teslimat kapsamı (Bakınız: Resim)

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Pencere elektrikli süpürgesi
- Emme başı 266 mm
- Püskürtme aplikatörü montajlı 110 mm^{a)}
- Püskürtme aplikatörü tüpü 300 ml^{a)}
- Püskürtme aplikatörü başı 276 mm^{a)}
- Mikrofiber bez 276 mm^{a)}
- Micro USB kablosu
- Kullanım kılavuzu

a) **Teslimat kapsamına bağlıdır**

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar (Bakınız: Resimler A ve B)

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki alet resminin üstündeki numaralarla aynıdır.

- (1) Değiştirilebilir silecek lastiği 266 mm
- (2) Emme başı 266 mm
- (3) Emme başı boş alma tuşu
- (4) Akü şarj göstergesi
- (5) Açma/kapama şalteri
- (6) Kapak Micro-USB soketi
- (7) Kirli su deposu
- (8) Kirli su boşaltma kapağı
- (9) Püskürtme aplikatörü tüpü^{a)}
- (10) Tetik^{a)}
- (11) Püskürtme memesi^{a)}
- (12) Püskürtme aplikatörü başı^{a)}
- (13) Püskürtme aplikatörü başı 276 mm^{a)}
- (14) Mikrofiber bez 276 mm^{a)}
- (15) Micro USB kablosu
- (16) Micro-USB soketi

a) Aksesuar

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuarın hepsi aletin standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın bütününe aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü pencere elektrikli süpürgesi		GlassVAC
Ürün kodu		3 600 HB7 0..
Anma gerilimi	V=	3,6
Anma kapasitesi (nominal kapasite)	W	15
Koruma sınıfı		IP X4
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,7
İzin verilen ortam sıcaklığı		
– Şarjda	°C	0 ... +45
– İşletmede ^{A)}	°C	-5 ... +45
– Depolamada	°C	-20 ... +50
Akü		Lityum iyon
Anma gerilimi	V=	3,6
Kapasitesi	Ah	2,0
Akü hücrelerinin sayısı		1

A) Aleti -5 °C altında çalıştırmayın.

Şarj cihazı (fişli güç kaynağı)

Şarj süresi (akü boş), şarj cihazı ≥ 1 A	dk	130
--	----	-----

► IEC/EN 61558-2-16 ve IEC/EN 62368-1 uyarınca sertifikalı en azından 1 amper çıkış gücüne sahip 5V DC USB şarj soketi kullanın.

Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Şekli gösterilen elemanlar	A	150
Teslimat kapsamı		
Aküyü alet içinde şarj edin	B	151
Emme başının ^{A)} takılması/sökülmesi	C	151
Püskürtme aplikatörünü doldurma ^{A)}	D	152
Püskürtme aplikatörü başını monte etme ^{A)}		
Püskürtme aplikatörü başını 276 monte etme ^{A)}	E	153
Mikrofiber bez 276 mm takma ^{A)}		
Püskürtme aplikatörü başını sökme ^{A)}		
Aletin kullanımı	F - G	154 - 156
Püskürtme aplikatörünün kullanımı ^{A)}		

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Kirli su deposunun boşaltılması	G	154 - 156
Aleti temizleme	H - I	156 - 157
Mikrofiber bezi temizleme	J	158
Aksesuar	K	158

A) Aksesuar

İşletime alma

Not: Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam verimi alabilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akü kullanım ömrü kısılmaksızın istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon akü derin deşarja karşı korunmalıdır.

Akü boşalınca alet durur.

Akünün şarjı (Bakınız: Resim A ve B)

Uyarı: Micro USB soketi (16) Micro USB kablosu (15) bağlantısı için, tutamakta bulunmaktadır.

Akü şarjı düşükse, akü şarj durumu göstergesi (4) yeşil olarak yanıp söner.

Akü şarj durumu göstergesi (4) kırmızı olarak yanıp sönmeye başladığında akünün şarj edilmesi gerekir. Aleti kapatın ve aküyü şarj edin.

Aküyü şarj etmek için sadece aletle birlikte teslim edilen Micro USB kablosunu (15) ve sertifikalı bir şarj cihazı kullanın. Şarj cihazını prize takın. Şarj işlemi başlar.

Şarj işlemi esnasında makinenin tutamağı ısınır. Bu normaldir.

Şarj işlemi esnasında akü şarj durumu göstergesi (4) sürekli kırmızı olarak yanar. Akü tam olarak şarj olduğunda akü şarj durumu göstergesi (4) **sürekli yeşil olarak yanar**.

Şarj işlemi tamamlandığında şarj cihazını akım şebekesinden ayırın.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Alet çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Emme performansı sınırlı veya hiç yok	Emme başı blokajlı	Emme başı blokajını giderin
	Kapak yok	Kapağı yenileyin
Alet kapanıyor	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Emme başı blokajlı	Emme başı blokajını giderin
Aletten su sızıyor	Püskürtme aplikatörü doğru olarak takılı değil	Püskürtme aplikatörünü doğru olarak takın
Akü şarj olmuyor	Şarj cihazı doğru olarak bağlı değil	Şarj cihazını ve USB kablo bağlantılarını kontrol edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Şarj işlemi 130 dakikadan fazla sürüyor	Şarj cihazı < 1 A	Şarj cihazı > 1 A kullanın
Pencerelerde şeritler oluşuyor	Silecek lastiği hasarlı	Silecek lastiğini değiştirin (aksesuar)
	Çok fazla kuvvet uygulanmış	Daha düşük kuvvet uygulayın
	Çok az kuvvet uygulanmış	Daha fazla kuvvet uygulayın

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik (Bakınız: Resim H-I)

Kullanımdan sonra aleti daima esaslı biçimde temizleyin. Temizleme başını gövdeden çıkarın ve yıkayın.

Emme başı (2) aletten çıkarılırken kirli su tankına (7) emme başı deliği üzerinden max. çizgisine kadar temiz ve ılık su doldurun. Kirli su tantını (7) üfleme deliği üzerinden DOLDURMAYIN. Aleti silkeleyin ve suyu kirli su boşaltma kapağı (8) dökün.

Emme başının bakımı

Depolama esnasında temizleme başını hasarlara karşı koruyun.

Silecek lastiğine kağıt veya kartonun temas etmesini önleyin, plastik hasar görülebilir. Plastik üzerinde lekeler ve çizgiler görülebilir. Bu normaldir ve temizlik performansına bir etki yapmaz.

Tekstil

Mikrofiber bezler: %67 Polyester, %14 polyamid, %19 polipropilen

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlamaktadır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükalyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Kuşget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollarında (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Tasfiye



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Aküler/Bataryalar:

- **Alete entegre akü sadece atma amacıyla uzman personel tarafından çıkarılabilir.** Gövde açılırken alet hasar görülebilir.

Aküler ve bataryaları evsel çöplerin, ateşin veya suyun içine atmayın. Aküler ve bataryalar mümkünse deşarj olmuş halde toplanarak yeniden değerlendirilmek veya çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie wskazówek

bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować obrażenia ciała.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie narzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem
	Przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji
	Kierunek reakcji
	Kierunek ruchu
	Włączanie
	Wyłączanie
	Słyszalny dźwięk
	maksymalny poziom napełnienia
	Osprzet

Obsługa urządzenia

- Użytkownik powinien stosować urządzenie jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki w miejscu pracy. Podczas pracy należy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- Podczas użytkowania urządzenia na wysokościach zaleca się szczególną ostrożność.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno wychylać się przez okno..
- Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszego urządzenia przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, a także/lub przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- Operator narzędzia ponosi wszelką odpowiedzialność za osoby trzecie, znajdujące się w zakresie roboczym narzędzia.

Zastosowanie

- ▶ Nie wolno kierować strumienia z aplikatora^{a)} w stronę osób i zwierząt ani urządzeń elektrycznych.
- ▶ Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworu zasyłania.
- ▶ Jeżeli istnieje zagrożenie, że urządzenia bądź środek czyszczący mogłyby uszkodzić lub zafarbować powierzchnię czyszczoną, przed przystąpieniem do pracy należy przetestować reakcję w mało widocznym miejscu.
- ▶ Nie należy stosować nierozcieńczonych kwasów, acetonu ani środków zawierających rozpuszczalnik.
- ▶ Nie wolno stosować roztworów palnych.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie wolno stosować gotującej się ani gorącej wody. Istnieje niebezpieczeństwo sparzenia się.
- ▶ W urządzeniu ani w aplikatorze^{a)} nie wolno stosować gotującej się ani gorącej wody.
- ▶ Nie wolno stosować gotującej się ani gorącej wody do czyszczenia urządzenia.
- ▶ Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie; w skład urządzenia wchodzi elementy elektryczne.
- ▶ Nie wolno dotykać ani wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokręta lub podobnych narzędzi) do gniazda micro USB.
- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek ani modyfikacji urządzenia. Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia, obniżyć wydajność, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ Urządzenie wyposażone jest w niewymienny akumulator.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowania akumulatora



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa,

instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Niniejszą instrukcję należy zachować do dalszych zastosowań.

- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym zastosowaniem należy skontrolować ładowarkę i kabel USB. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno stosować ładowarki. Nie wolno samemu otwierać ładowarki. Wszelkiego rodzaju napraw może dokonywać wyłącznie Centrum Serwisowania firmy Bosch.** Uszkodzone ładowarki, i kable USB zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ W konsekwencji uszkodzenia urządzenia może dojść do wystąpienia niebezpiecznych oparów. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ Stosować należy gniazda ładowania USB 5V DC o mocy wyjściowej nie mniejszej niż 1 amper, atestowane zgodnie z normami europejskimi IEC/EN 61558-2-16 oraz IEC/EN 62368-1.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Aplikator rozpylający^{a)} przewidziany został do zastosowania w gospodarstwach domowych do usuwania zanieczyszczeń z gładkich, nieporowatych powierzchni, np. szkła, luster i płytek ceramicznych.

Urządzenie przewidziane zostało do zastosowania w gospodarstwach domowych do odsysania cizy z gładkich, nieporowatych powierzchni, np. szkła, luster i płytek ceramicznych. Nie nadaje się do zasysania kurzu i pyłów!

Powierzchnie mogą być poziome, pionowe, bądź zagięte. Do myjki do okien należy stosować środki czyszczące. Aby osiągnąć najlepsze rezultaty należy zastosować koncentrat do mycia szyb Bosch GlassVAC.

Zakres dostawy (zob. rys.)

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Myjka do okien
- Głowica ssąca 266 mm
- Aplikator rozpylający, złożony 110 mm^{a)}

- Pojemnik aplikatora 300 ml^{a)}
- Głowica aplikatora 276 mm^{a)}
- Ścierka z mikrowłókna 276 mm^{a)}
- Przewód micro USB
- Instrukcja obsługi

a) **w zależności od modelu**

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A und B)

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do rysunku narzędzia na stronach graficznych.

- (1) Wycieraczka wymienna 266 mm
- (2) Głowica ssąca 266 mm
- (3) Przycisk blokady głowicy ssącej
- (4) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (5) Włącznik/wyłącznik
- (6) Pokrywka gniazda micro USB
- (7) Zbiornik na brudną wodę
- (8) Zatyczka do opróżniania zbiornika na brudną wodę
- (9) Pojemnik aplikatora^{a)}
- (10) Spust^{a)}
- (11) Dysza rozpylająca^{a)}
- (12) Głowica aplikatora^{a)}
- (13) Głowica aplikatora 276 mm^{a)}
- (14) Ścierka z mikrowłókna 276 mm^{a)}
- (15) Przewód micro USB
- (16) Gniazdo micro USB

a) Osprzęt

Przedstawiony graficznie oraz opisany tu osprzęt nie należy do standardowego wyposażenia i nie wchodzi w zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Akumulatorowy robot do mycia okien		GlassVAC
Numer katalogowy		3 600 HB7 0..
Napięcie znamionowe	V=	3,6
Pojemność znamionowa	W	15
Klasa ochrony		IP X4
Ciepota odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0 ... +45
– podczas pracy ^{A)}	°C	-5 ... +45
– podczas przechowywania	°C	-20 ... +50

Akumulatorowy robot do mycia okien

Akumulator		litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	V=	3,6
Pojemność	Ah	2,0
Liczba ogniów akumulatora		1

A) Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż -5 °C, urządzenia nie należy włączać.

Ładowarka (zasilacz z wtyczką)

Czas ładowania (akumulator rozładowany), ładowarka ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

► Stosować należy gniazda ładowania USB 5V DC o mocy wyjściowej nie mniejszej niż 1 amper, atestowane zgodnie z normami europejskimi IEC/EN 61558-2-16 oraz IEC/EN 62368-1.

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Przedstawione graficznie komponenty	A	150
Zakres dostawy		
Ładowanie akumulatora w urządzeniu	B	151
Montaż/demontaż głowicy ssącej ^{A)}	C	151
Napełnianie aplikatora rozpylającego ^{A)}	D	152
Montaż aplikatora rozpylającego ^{A)}		
Montaż głowicy aplikatora 276 mm ^{A)}	E	153
Mocowanie ścierki z mikrowłókna 276 mm ^{A)}		
Demontaż aplikatora rozpylającego ^{A)}		
Obsługa urządzenia	F - G	154 - 156
Obsługa aplikatora ^{A)}		
Opróżnianie zbiornika na brudną wodę	G	154 - 156
Czyszczenie urządzenia	H - I	156 - 157
Pranie ścierki z mikrowłókna	J	158
Osprzęt	K	158

A) Osprzęt

Uruchomienie urządzenia

Wskazówka: Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Akumulator można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ła-

dowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem.

Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy akumulator jest rozładowany.

Ładowanie akumulatora (zob. rys. A und B)

Wskazówka: Gniazdo micro USB (16) do podłączania przewodu micro USB (15) umieszczone jest w uchwycie.

Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, wskaźnik naładowania akumulatora (4) miga na zielono.

Akumulator należy naładować, gdy wskaźnik naładowania (4) miga na czerwono. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Do ładowania akumulatora należy stosować wyłącznie dołączony do urządzenia przewód micro USB (15) oraz certyfikowaną ładowarkę. Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda sieciowego. Rozpocznie się proces ładowania.

Podczas ładowania uchwyt urządzenia rozgrzewa się. Jest to zjawisko normalne.

Wskaźnik stopnia naładowania akumulatora (4) świeci się podczas procesu ładowania czerwonym światłem ciągłym. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, wskaźnik (4) świeci się **zielonym światłem ciągłym**.

Po zakończeniu procesu ładowania ładowarkę należy odłączyć od sieci.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
Ograniczona lub zero-wa moc odsysania	Zablokowana głowica ssąca	Usunąć przyczynę zablokowania
	Brak zatyczki	Zastąpić nową
Narzędzie wyłącza się	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
	Zablokowana głowica ssąca	Usunąć przyczynę zablokowania
Z urządzenia wycieka woda	Aplikator rozpylający nie został właściwie zamontowany	Właściwie zamontować aplikator
Akumulator nie ładuje się	Ładowarka nie została właściwie podłączona	Skontrolować ładowarkę i połączenie kabla USB
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
Proces ładowania trwa dłużej niż 130 minut	Ładowarka < 1 A	Użyć ładowarki > 1 A
Na szybie pozostały smugi	Piórko wycieraczki jest uszkodzone	Wymienić piórko (osprzet)
	Zastosowano zbyt duży nacisk	Zmniejszyć nacisk
	Zastosowano zbyt słaby nacisk	Zwiększyć nacisk

Konserwacja i serwis

Konserwacja i pielęgnacja (zob. rys. H-I)

Po każdym użytkowaniu, urządzenie należy gruntownie oczyścić.

Zdjąć głowicę z korpusu i dokładnie opłukać.

Na czas demontażu głowicy ssącej (2) z urządzenia, pojemnik na brudną wodę (7) napełnić czystą, ciepłą wodą, wlewając ją aż do linii z napisem "Max" przez otwór głowicy. NIE wolno nalewać wody do zbiornika (7) przez otwór spustowy. Wstrząsnąć urządzeniem i wylać wodę przez zatyczkę (8).

Pielęgnacja głowicy ssącej

Podczas przechowywania głowicę należy chronić przed uszkodzeniami.

Należy zwrócić uwagę, aby papier bądź tkanina nie dotykała wycieraczki, gdyż może to spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego. Na tworzywie sztucznym mogą pojawić się plamy lub linie. Jest to zjawisko normalne i nie ma żadnego wpływu na jakość czyszczenia.

Tekstylia

Ścierki z mikrofibry: 67% poliester, 14% poliamid, 19% poli-propylen

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można

znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczegółowe dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Utylizacja odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyroby, a także akumulatory/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Akumulatory/Baterie:

► **Wbudowane akumulatory może wyjmować tylko i wyłącznie wykwalifikowany personel w celu ich utylizacji.** Otwieranie obudowy może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Zużytych akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego, nie wolno ich też wrzucać do ognia ani do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać i oddać do ponownego przetworzenia lub zlikwidować zgodnie z aktualnie obowiązującymi ustawowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, w razie możliwości po uprzednim ich rozładowaniu.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zranění.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže stroj lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Všeobecné upozornění na nebezpečí
	Pročtěte si návod k použití
	Směr reakce
	Směr pohybu
	Zapnutí
	Vypnutí
CLICK!	Slyšitelný zvuk
MAX	Maximální výška naplnění
	Příslušenství

Obsluha

- Obsluhující osoba smí stroj používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- Zvláštní opatrnost se vyžaduje, pokud používáte nářadí ve výšce.
- Při používání nářadí se nevyklánějte z okna.
- Nikdy nedovolte nářadí používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s nářadím nehrají.
- Obsluha je v pracovní oblasti zodpovědná vůči ostatním osobám.

Používání

- Nesměrujte rozprašovací paprsek z aplikátoru^{a)} proti osobám, zvířatům nebo elektrickým zařízením.
- Nezastrkávejte žádné předměty do sacího otvoru.
- Pokud může nářadí nebo čisticí prostředek povrch poškodit či zbarvit, otestujte před použitím snášenlivost na nenápadném místě.
- Nepoužívejte žádné nezředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla.
- Nepoužívejte žádné hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte pro čištění povrchů vroucí či horkou vodu, existuje nebezpečí opaření.
- Nepoužívejte horkou nebo vařící vodu v nářadí ani v rozprašovacím aplikátoru^{a)}.
- Nepoužívejte pro vyčištění nářadí horkou nebo vařící vodu.
- Neponořujte nářadí do vody; obsahuje elektrické komponenty.
- Nesahejte a nezastrkávejte žádné vodivé předměty (jako šroubováky či podobně) do Micro USB zdířky.
- Neprovádějte na nářadí žádné změny nebo modifikace. Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho nářadí, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a zhoršenému výkonu.
- Nářadí obsahuje akumulátor, jež není vyměnitelný.

Bezpečnostní upozornění pro nabíjení akumulátoru



Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za

následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Uchovejte tento návod pro pozdější použití.

- Nikdy nedovolte nabíječku používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy.
- Dohlížejte na děti. Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku a USB kabel. Pokud se zjistí poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku nikdy neotvírejte. Všechny opravy musejí být provedeny servisním střediskem Bosch.** Poškozené nabíječky a USB kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovazujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) resp. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- Při poškození nářadí mohou vystupovat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Používejte USB nabíjecí zdířku 5V DC s min. 1 A výstupního proudu, certifikovanou podle IEC/EN 61558-2-16 a IEC/EN 62368-1.

Popis výrobku a specifikací



Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

Určené použití

Rozprašovací aplikátor^{a)} je určený pro používání v domácnosti, pro odstraňování nečistot z hladkých, neporézních povrchů jako jsou sklo, zrcadla a obkládačky. Nářadí je určeno pro používání v domácnosti, pro odsávání kapalin z hladkých, neporézních povrchů jako jsou sklo, zrcadla a obkládačky. Není vhodné pro odsávání prachu! Povrchy mohou být svislé, nakloněné nebo vodorovné. Používejte čisticí prostředky pro okenní vysavače. Pro nejlepší výsledky používejte koncentrát čisticího prostředku Bosch GlassVAC.

Obsah dodávky (viz obrázek)

Vyjměte nářadí opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou kompletně obsaženy následující díly:

- Okenní vysavač
- Sací hlavice 266 mm

- Sestava rozprašovacího aplikátoru 110 mm^{a)}
- Láhev rozprašovacího aplikátoru 300 ml^{a)}
- Hlavice rozprašovacího aplikátoru 276 mm^{a)}
- Tkanina z mikrovlákná 276 mm^{a)}
- Micro USB kabel
- Návod k obsluze

a) **závislé na obsahu dodávky**

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty (viz obrázky A a B)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení nářadí na grafických stranách.

- (1) Vyměnitelný stírací profil 266 mm
- (2) Sací hlavice 266 mm
- (3) Odjišťovací tlačítko sací hlavice
- (4) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (5) Spínač
- (6) Kryt zdířky micro USB
- (7) Nádržka na špinavou vodu
- (8) Uzávěr pro vyprázdnění špinavé vody
- (9) Láhev rozprašovacího aplikátoru^{a)}
- (10) Spoušť^{a)}
- (11) Rozprašovací tryska^{a)}
- (12) Hlavice rozprašovacího aplikátoru^{a)}
- (13) Hlavice rozprašovacího aplikátoru 276 mm^{a)}
- (14) Tkanina z mikrovlákná 276 mm^{a)}
- (15) Micro USB kabel
- (16) Micro USB zdířka

a) Příslušenství

Zobrazené nebo popsané příslušenství není součástí standardního obsahu dodávky nářadí. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Akumulátorový okenní vysavač		GlassVAC
Objednací číslo		3 600 HB7 0..
Jmenovité napětí	V=	3,6
Jmenovitá kapacita	W	15
Třída ochrany		IP X4
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0 ... +45
– při provozu ^{A)}	°C	-5 ... +45
– při skladování	°C	-20 ... +50
Akumulátor		Li-ion
Jmenovité napětí	V=	3,6

Akumulátorový okenní vysavač

GlassVAC

Kapacita	Ah	2,0
Počet článků akumulátoru		1

A) Nezapínejte nářadí při teplotě pod -5 °C.

Nabíječka (zástrčkový síťový zdroj)

Doba nabíjení (vybitý akumulátor), nabíječka ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

► Používejte USB nabíjecí zdířku 5V DC s min. 1 A výstupního proudu, certifikovanou podle IEC/EN 61558-2-16 a IEC/EN 62368-1.

Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Zobrazené komponenty	A	150
Obsah dodávky		
Nabíjení akumulátoru v nářadí	B	151
Montáž/demontáž sací hlavice ^{A)}	C	151
Naplnění láhve rozprašovacího aplikátoru ^{A)}	D	152
Montáž hlavice rozprašovacího aplikátoru ^{A)}		
Montáž hlavice rozprašovacího aplikátoru 276 mm ^{A)}	E	153
Nasazení tkaniny z mikrovlákná 276 mm ^{A)}		
Demontáž hlavice rozprašovacího aplikátoru ^{A)}		
Zacházení s nářadím	F - G	154 - 156
Zacházení s rozprašovacím aplikátorem ^{A)}		
Vyprázdnění nádržky na špinavou vodu	G	154 - 156
Vyčištění nářadí	H - I	156 - 157
Vyčištění tkaniny z mikrovlákná	J	158
Příslušenství	K	158

A) Příslušenství

Uvedení do provozu

Upozornění: Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím jej plně nabijte.

Akumulátor lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít.

Prerušování procesu nabíjení akumulátoru neškodí.

Akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití.

Nářadí se zastaví, pokud je akumulátor vybitý.

Nabíjení akumulátoru (viz obrázek A a B)

Upozornění: Micro USB zdířka (16) pro připojení micro USB kabelu (15) se nachází v rukojeti.

Je-li nabití akumulátoru nízké, bliká ukazatel stavu nabití akumulátoru (4) zeleně.

Akumulátor se musí nabít, pokud ukazatel stavu nabití akumulátoru (4) bliká červeně. Nářadí vypnete a akumulátor nabijte.

Pro nabíjení akumulátoru používejte pouze dodaný micro USB kabel (15) a certifikovanou nabíječku. Zastrčte nabíječku do zásuvky. Začíná proces nabíjení.

Během procesu nabíjení se zahřívá rukojeť nářadí. To je normální.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru (4) svítí během procesu nabíjení trvale červeně. Je-li akumulátor zcela nabitý, svítí ukazatel stavu nabití akumulátoru (4) **trvale zeleně**.

Pokud je proces nabíjení ukončený, odpojte nabíječku od elektrické sítě.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Hledání závad

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Nářadí nespustí	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Omezený nebo vůbec žádný sací výkon	Zablokovaná sací hlavice	Odstraňte zablokování v sací hlavici
	Uzávěr je pryč	Uzávěr nahraďte
Nářadí se vypíná	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Zablokovaná sací hlavice	Odstraňte zablokování v sací hlavici
Z nářadí vytéká voda	Rozprašovací aplikátor není správně namontovaný	Rozprašovací aplikátor namontujte správně
Akumulátor se nenabíjí	Nabíječka není správně připojená	Zkontrolujte nabíječku a spoje USB kabelu
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Proces nabíjení trvá déle než 130 minut	Nabíječka < 1 A	Použijte nabíječku > 1 A
Šmouhy na okně	Poškozený stírací profil	Stírací profil nahraďte (příslušenství)
	Vynaloženo příliš mnoho síly	Vynakládejte méně síly
	Vynaloženo příliš málo síly	Vynakládejte více síly

Údržba a servis

Údržba a čištění (viz obrázek H-I)

Po použití nářadí vždy důkladně vyčistěte.

Odstraňte sací hlavici z hlavního těla a vypláchněte ji.

Zatím, co je sací hlavice (2) odstraněna z nářadí, naplňte nádržku na špinavou vodu (7) čistou, teplou vodou skrz otvor sací hlavice až po čáru Max. NEPLŇTE nádržku na špinavou vodu (7) přes vypouštěcí otvor. Nářadím zatřeste a vodu vylijte přes uzávěr (8).

Péče o sací hlavici

Během skladování chráňte sací hlavici před poškozením.

Zabraňte, aby se stírací profil dotýkal papíru nebo lepenky, umělá hmota se přitom může poškodit. Na umělé hmotě mohou být vidět skvrny a čáry. To je normální a nemá to žádný vliv na výkon čištění.

Textilie

Tkaniny z mikrovlákná: 67% polyester, 14% polyamid, 19% polypropylen

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

www.bosch-pt.com

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasilání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo expedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Likvidace

Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Akumulátory/baterie:

- **Integrované akumulátory smí odejmout odborný personál pouze kvůli likvidaci.** Otevřením skořepiny tělesa se může nářadí zničit.

Akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Akumulátory/baterie mají být, pokud možno vybité, shromažďovány, recyklovány nebo zlikvidovány způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu byť príčinou vážnych poranení.

Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.
	Prečítajte si tento Návod na používanie.
	Smer reakcie
	Smer pohybu
	Zapnutie
	Vypnutie
CLICK!	Počuteľný hluk
MAX	maximálna výška náplne
	Príslušenstvo

Obsluha

- Obsluhujúca osoba smie používať prístroj len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si dobre všimajte iné osoby, predovšetkým deti.
- Buďte mimoriadne opatrný predovšetkým vtedy, keď pracujete s prístrojom vo výške.
- Pri používaní prístroja sa nevykláňajte z okna.
- Nedovoľte prístroj používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- Obsluhujúca osoba je v priestore pracoviska zodpovedná za ostatné osoby.

Používanie

- Nesmerujte prúd z aplikátora^{a)} proti osobám, zvieratám ani na elektrické prístroje.
- Nestrkajte do nasávacieho otvoru žiadne predmety.
- Keby mohol prístroj alebo čistiaci prostriedok poškodiť alebo zafarbiť nejakú povrchovú plochu, vyskúšajte jej reakciu ešte pred použitím na nejakom nenápadnom mieste.
- Nepoužívajte nezriedené kyseliny, aceton ani rozpúšťadlá.
- Nepoužívajte žiadne horľavé kvapaliny.

- ▶ **Nepoužívajte** na čistenie povrchových plôch vriacu ani horúcu vodu, hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- ▶ **Nepoužívajte** vriacu ani horúcu vodu v prístroji alebo v aplikátore^{a)}.
- ▶ **Nepoužívajte** vriacu ani horúcu vodu na čistenie prístroja.
- ▶ **Neponárajte** prístroj do vody, obsahuje elektrické komponenty.
- ▶ **Nedotýkajte** sa nabíjacej zdiery micro-USB, ani do nej nekladajte žiadne vodivé predmety (ako napr. skrutkovače a pod.).
- ▶ Na prístroji **nevykonávajte** žiadne zmeny alebo modifikácie (prestavby). Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho prístroja a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií a spôsobiť zníženie jeho výkonu.
- ▶ Tento prístroj obsahuje akumulátory, ktoré nie sú vymieňateľné.

Bezpečnostné pokyny k nabíjaniu akumulátorov



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov

môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Uchovajte tento Návod na neskoršie použitie.

- ▶ Nikdy nedovoľte používať nabíjačku deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznámeným s týmto Návodom na používanie. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ Dávajte pozor na deti. Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Chráňte nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku aj USB kábel. Keď zistíte nejaké poškodenie, nabíjačku ďalej nepoužívajte.. Nabíjačku nikdy sami neotvárajte. Všetky opravy musia byť uskutočnené prostredníctvom autorizovaného servisného strediska Bosch..** Poškodené nabíjačky a USB káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Pri poškodení prístroja môžu z neho unikať výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty

- ▶ Používajte nabíjaciu prípojku 5V DC USB s výstupným výkonom minomálne 1 A, certifikovanú podľa IEC/EN 61558-2-16 a IEC/EN 62368-1.

Opis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Rozprašovací aplikátor^{a)} je určený na používanie v domácnosti na odstraňovanie nečistoty z hladkých povrchov ako sklo, zrkadlá a obkladačky.

Tento prístroj je určený na používanie v domácnosti na odsávanie tekutín z hladkých neporéznych povrchov ako sklo, zrkadlá a obkladačky. Nie je určený na vysávanie prachu!

Tieto plochy môžu byť zvislé, šikmé alebo vodorovné.

Použite čistiaci prostriedok pre vysávač na okná. Najlepšie výsledky dosiahnete s koncentrátom čistiaceho prostriedku Bosch GlassVAC.

Obsah balenia(pozri obrázok)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčasti:

- Vysávač na okná
- Odsávací hlava 266 mm
- Roprašovací aplikátor zložený 110 mm^{a)}
- Fľaša rozprašovacieho aplikátora 300 ml^{a)}
- Hlava rozprašovacieho aplikátora 276 mm^{a)}
- Uterka z mikrovlákna 276 mm^{a)}
- Micro USB kábel
- Návod na používanie

a) V závislosti od obsahu balenia

Ak niektoré súčasti alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Vyobrazené komponenty (pozri obrázky A a B)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie prístroja na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- (1) Vymeniteľná stieracia lišta 266 mm
- (2) Odsávací hlava 266 mm
- (3) Uvoľňovacie tlačidlo pre nasávaciu hlavu
- (4) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (5) Vypínač
- (6) Kryt micro USB zásuvky
- (7) Nádržka na znečistenú vodu
- (8) Uzáver na vyprázdňovanie znečistenej vody

- (9) Fľaša rozprašovacieho aplikátora^{a)}
 (10) Spúšť^{a)}
 (11) Rozprašovací dýza^{a)}
 (12) Hlava rozprašovacieho aplikátora^{a)}
 (13) Hlava rozprašovacieho aplikátora 276 mm^{a)}
 (14) Utiierka z mikrovlnáka 276 mm^{a)}
 (15) Micro USB kábel
 (16) Micro USB zásuvka

a) Príslušenstvo

Popísané príslušenstvo nie je súčasťou základnej výbavy prístroja. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorový vysávač na okná		GlassVAC
Vecné číslo		3 600 HB7 0..
Menovité napätie	V=	3,6
Menovitá kapacita	W	15
Trieda ochrany		IP X4
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Dovolená teplota okolia		
– pri nabíjaní	°C	0 ... +45
– Pri prevádzke ^{A)}	°C	-5 ... +45
– pri skladovaní	°C	-20 ... +50
Akumulátor		lítiovo-iónový
Menovité napätie	V=	3,6
Kapacita	Ah	2,0
Počet akumulátorových článkov		1

A) Nezapínajte prístroj pri teplote pod -5 °C.

Nabíjačka (sieťový napájač)

Nabíjacia doba (akumulátor vybitý), nabíjačka ≥ 1 A	min.	130
---	------	-----

- Používajte nabíjaciu prípojku 5V DC USB s výstupným výkonom minimálne 1 A, certifikovanú podľa IEC/EN 61558-2-16 a IEC/EN 62368-1.

Montáž a prevádzka

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Vyobrazené komponenty	A	150
Obsah dodávky (základná výbava)		
Nabíjanie akumulátora v prístroji	B	151

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Nasávací hlava ^{A)} montáž / demontáž	C	151
Naplniť fľašu rozprašovacieho aplikátora ^{A)}	D	152
Namontovať hlavu rozprašovacieho aplikátora ^{A)}		
Namontovať hlavu rozprašovacieho aplikátora 276 mm ^{A)}	E	153
Založiť utierku z mikrovlnáka 276 mm ^{A)}		
Demontovať rozprašovací aplikátor ^{A)}		
Obsluha prístroja	F - G	154 - 156
Obsluha rozprašovacieho aplikátora ^{A)}		
Vyprázdnenie nádržky na znečistenú vodu	G	154 - 156
Vyčistenie prístroja	H - I	156 - 157
Vyčistenie utierky z mikrovlnáka	J	158
Príslušenstvo	K	158

A) Príslušenstvo

Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Tento akumulátor možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo jeho životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Tento akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu.

Výrobok zostane stať, keď je akumulátor vybitý.

Nabíjanie akumulátora (pozri obrázok A und B)

Upozornenie: Micro USB zásuvka (16) na pripojenie micro USB kábla (15) sa nachádza v rukoväti.

Keď je nabitie akumulátora nízke, bliká indikácia stavu nabitia akumulátora (4) zeleným svetlom.

Akumulátor treba nabíjať nabitý, keď indikácia stavu nabitia akumulátora (4) bliká červeným svetlom. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Na nabíjanie akumulátora použite len dodaný micro USB kábel (15) a certifikovanú nabíjačku. Zasuňte nabíjačku do sieťovej zásuvky. Začne sa proces nabíjania.

Počas nabíjania sa rukoväť stroja zohrieva. To je normálne. Indikácia stavu nabitia akumulátora (4) svieti počas nabíjania trvalým červeným svetlom. Keď je akumulátor úplne nabitý, svieti indikácia stavu nabitia akumulátora (4) **trvalým zeleným svetlom**.

Keď je nabíjanie skončené, odpojte nabíjačku od elektrickej siete.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Hľadanie porúch

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Prístroj sa nespustí	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabíť
	Akumulátor je príliš studený/horúci	Akumulátor zahrejte/nechajte vychladnúť
Obmedzený alebo žiaden nasávací výkon	Odsávací hlava zablokovaná	Odstrániť blokovanie v odsávacej hlave
	Uzáver je preč	Uzáver nahradiť
Prístroj sa vypína	Akumulátor je príliš studený/horúci	Akumulátor zahrejte/nechajte vychladnúť
	Odsávací hlava zablokovaná	Odstrániť blokovanie v odsávacej hlave
Z náradia uniká voda	Jednotlivé komponenty nie sú správne zmontované	Zásobník na podrvený materiál namontujte správne
Akumulátor sa nenabíja	Nabíjačka nie je správne pripojená	Prekontrolovať nabíjačku a pripojenie káblom USB
	Akumulátor je príliš studený/horúci	Akumulátor nechajte zohriať / vychladnúť
Nabíjanie trvá dlhšie ako 130 minút	Nabíjačka < 1 A	Použiť nabíjačku > 1 A
Na okne sú šmuhy	Stieracia lišta poškodená	Stieraciu lištu vymeniť (príslušenstvo)
	Vynaložené priveľa sily	Vynaložiť menej sily
	Vynaložené príliš málo sily	Vynaložiť viac sily

Údržba a servis

Wartung držba a čistenie (pozri obrázky H-I)

Po použití prístroj vždy dôkladne vyčistite.

Odstráňte z hlavného telesa odsávaciej hlavy a dôkladne ju vypláchnite.

V čase, keď je odsávací hlava (2) z prístroja demontovaná, naplňte nádržku na znečistenú vodu (7) čistou teplou vodou cez otvor odsávacej hlavy až po čiaru MAX.. Nádržku na znečistenú vodu (7) NEPLŇTE cez vypúšťací otvor. Prístroj zatrasť a vylejte vodu cez uzáver na vypúšťanie znečistenej vody (8).

Ošetrovanie odsávacej hlavy

Chráňte odsávacie hľavy pred poškodením počas skladovania.

Vyhýbajte sa tomu, aby sa papier alebo lepenka dotýkali stieracej lišty, mohlo by dôjsť k poškodeniu plastu. Na plaste by sa môžu časom objaviť flaky a čiary. To je normálne a nemá to negatívny vplyv na čistiaci výkon prístroja.

Textílie

Uterky z mikrovlákná: 67% polyester, 14% polyamid, 19% polypropylén

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servísne stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovenčina

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Likvidácia



Výrobky, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba výrobky, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektro-nické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Akumulátory/batérie:

- **Integrované akumulátory smú kvôli likvidácii odobrať len odborní pracovníci.** Otvorením krytu môže dôjsť k zničeniu prístroja.

Neodhadzujte opotrebované akumulátory/batérie do komunálneho odpadu, do ohňa ani do vody. Opatrebované akumulátory/batérie treba podľa možnosti vybiť a dať do zberu, na recykláciu alebo na likvidáciu neohrozujúcu životné prostredie.

Magyar

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása testi sérülésekhez vezethet.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a berendezés jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Általános tájékoztató a veszélyekről
	Olvassa el az Üzemeltetési útmutatót
	A reakció iránya
	Mozgásirány
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
CLICK!	Hallható zaj

Jel	Magyarázat
MAX	Maximális töltési szint
	Tartozékok

Kezelés

- A kezelő személy a berendezést csak a rendeltetésének megfelelően használja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenképp előtte gyerekekre.
- Legyen különösen óvatos, ha a berendezést magas helyen használja.
- A berendezés használata közben ne hajoljon ki az ablakon.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a berendezést használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a berendezéssel ne játszanak.
- A kezelő a munkaterületen tartózkodó más személyekért is felelős.

Használat

- Ne irányítsa az applikátor³⁾ sugarát emberekre, állatokra vagy elektromos berendezésekre.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat sem a szívónyílásba.
- Ha a berendezés vagy a tisztítószer egy felületet megromlíthat vagy elszínezhet, akkor az összeférhetőséget egy nem feltűnő helyen próbálja ki.
- Ne használjon hígítatlan savakat, acetont vagy oldószereket.
- Ne használjon éghető folyadékokat.
- A felületek tisztítására ne használjon forró vagy forrásban levő vizet, megégetheti magát!
- Ne használjon a berendezésben vagy a permetező applikátorban³⁾ forró vagy forrásban levő vizet.
- Ne használjon a berendezés tisztításához forró vagy forrásban levő vizet.
- Ne merítse bele a berendezést vízbe, a berendezés elektromos alkatrészeket tartalmaz.
- Ne érintse meg a Micro-USB-hüvelyt és ne dugjon bele elektromosan vezető tárgyakat (például csavarhúzó vagy hasonlókat).
- A berendezésen ne hajtson végre változtatásokat és módosításokat. A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a berendezése biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez, valamint rosszabb teljesítményhez vezethetnek.
- A készülék egy akkumulátort tartalmaz, amelyet nem lehet kicserélni.

Biztonsági előírások az akkumulátorok feltöltéséhez



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása

áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg ezt a Használati Utasítást a későbbi használatához.

- ▶ Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a töltőkészüléket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- ▶ Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedveség hatásaitól.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket és az USB-kábelt. Ha bármilyen rongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket. Bármilyen javítást csak a Bosch Szervizközpont hajthat végre.** A megrongálódott töltőkészülékek és USB-kábelek megnövelik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületeken (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ Ha a berendezés megrongálódik, akkor abból gőzök léphetnek ki. Engedjen be friss levegőt és panasz esetén forduljon orvoshoz. A gőzök ingerelhetik a légutakat
- ▶ Használjon egy 5V DC USB-töltőhüvelyt, amelynek kimeneti árama legalább 1 Ampere, és amely megfelel az IEC/EN 61558-2-16 és IEC/EN 62368-1 előírásainak.

A termék és teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

A permetező applikátor^{a)} a háztartásban való alkalmazásra, szennyezések sima, nem porózus felületekről, mint például üveg, tükrök és csempék, eltávolítására szolgál.

A berendezés a háztartásban való alkalmazásra, folyadékok sima, nem porózus felületekről, mint például üvegek, tükrök és csempék, leszívására szolgál. Por felszívására nem alkalmas!

A felületek függőlegese, ferdék vagy vízszintesek is lehetnek. Csak ablaktisztítókhoz való tisztítószeret használjon. A legjobb eredmények eléréséhez Bosch GlassVAC tisztító-szer-sűrítményt használjon.

A szállítmány terjedelme (lásd a ábrát)

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Ablaktisztító
- 266 mm-es szívófej
- 110 mm-es permetező applikátor egység^{a)}
- Permetező applikátor palack, 300 ml^{a)}
- 276 mm-es permetező applikátorfej^{a)}
- 276 mm-es mikroszálas kendő^{a)}
- Micro-USB-kábel
- Kezelési Útmutató

a) a szállítmány terjedelmétől függően

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek (lásd a A és B ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a berendezésnek az ábra-oldalakon található képre vonatkozik.

- (1) Kicsérélhető 266 mm-es törőlapát
- (2) 266 mm-es szívófej
- (3) Szívófej reteszelés feloldó gomb
- (4) Akkumulátor töltéskijelző
- (5) Be-/kikapcsoló
- (6) Micro-USB-csatlakozó fedele
- (7) Szennyvíztartály
- (8) Lezárható nyílás a szennyvíz eltávolítására
- (9) Permetező applikátor palack^{a)}
- (10) Működtető billentyű^{a)}
- (11) Permetező fúvóka^{a)}
- (12) Permetező applikátorfej^{a)}
- (13) 276 mm-es permetező applikátorfej^{a)}
- (14) 276 mm-es mikroszálas kendő^{a)}
- (15) Micro-USB-kábel
- (16) Micro-USB-csatlakozóhüvely

a) Tartozékok

Az ábrázolásra vagy leírásra kerülő tartozék nem tartozik a berendezés standard szállítási terjedelméhez. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros ablak-tisztító		GlassVAC
Rendelési szám		3 600 HB7 0..
Hálózati feszültség	V=	3,6
Névleges kapacitás	W	15
Érintésvédelmi osztály		IP X4
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint	kg	0,7
megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés során	°C	0 ... +45
– az üzemelés során ^{A)}	°C	-5 ... +45
– a tárolás során	°C	-20 ... +50
Akkumulátor		Li-ion
Hálózati feszültség	V=	3,6
Kapacitás	Ah	2,0
Akkucellák száma		1

A) Ha a hőmérséklet alacsonyabb, mint -5 °C, ne kapcsolja be a berendezést.

Töltőkészülék (hálózati csatlakozó tápegység)

Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén), töltőkészülék ≥ 1 A	perc	130
--	------	-----

- Használjon egy 5V DC USB-töltőhüvelyt, amelynek kimeneti árama legalább 1 Ampere, és amely megfelel az IEC/EN 61558-2-16 és IEC/EN 62368-1 előírásainak.

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Az ábrázolásra kerülő komponensek	A	150
Szállítmány tartalma		
Az akkumulátor feltöltése a berendezésben	B	151
A szívófej ^{A)} felszerelése / leszerelése	C	151
A permetező applikátor palack feltöltése ^{A)}	D	152
A permetező applikátorfej felszerelése ^{A)}		
A 276 mm-es permetező applikátorfej felszerelése ^{A)}	E	153
A 276 mm-es mikroszálás kendő felhelyezése ^{A)}		

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
A permetező applikátorfej leszerelése ^{A)}		
A berendezés kezelése	F - G	154 - 156
A permetező applikátor kezelése ^{A)}		
A szennyvíztartály kiürítése	G	154 - 156
A berendezés tisztítása	H - I	156 - 157
A mikroszálás kendő tisztítása	J	158
Tartozékok	K	158

A) Tartozékok

Üzembe helyezés

Tájékoztató: Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

Az akkumulátor védve van a mély kisülés ellen.

A berendezés leáll, ha az akkumulátor kimerült.

Az akkumulátor feltöltése (lásd az A és az B ábrát)

Tájékoztató: A (16) mikro-USB-csatlakozóhüvely a (15) mikro-USB-kábel csatlakoztatásához a fogantyúban van elhelyezve.

Ha az akkumulátor töltési szintje alacsony, a (4) akkumulátor töltési szint kijelző zöld színben villog.

Az akkumulátort fel kell tölteni, ha a (4) akkumulátor töltési szint kijelző piros színben villog. Kapcsolja ki a berendezést és tölts fel az akkumulátort.

Az akkumulátor feltöltéséhez csak a berendezéssel szállított (15) mikro-USB-kábelt és egy tanúsítvánnyal ellátott töltőkészüléket használjon. Dugja be a töltőkészüléket a dugaszoló aljzatba. A töltési folyamat elindul.

A töltési folyamat közben a gép fogantyúja felmelegszik. Ez normális jelenség.

A (4) akkumulátor töltési szint kijelző a töltési folyamat közben folytonosan piros színben világít. Ha az akkumulátor teljesen feltöltésre került, a (4) **akkumulátor töltési szint kijelző folytonosan zöld színben világít.**

Ha a töltési folyamat befejeződött, válassza el a töltőkészüléket a villamos hálózattól.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A berendezés nem indul el	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
Korlátozott vagy nulla szívóteljesítmény	A szívófeje eldugult	Hárítsa el a szívófeje dugulását
	A zár nincs meg	Tegyen fel új zárat
A berendezés kikapcsol	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	A szívófeje eldugult	Hárítsa el a szívófeje dugulását
A berendezésből víz lép ki	A permetező applikátor nincs helyesen felszerelve	Szerelje fel helyesen a permetező applikátort
Az akkumulátor nem töltődik	A töltőkészülék nincs helyesen csatlakoztatva	Ellenőrizze a töltőkészüléket és az USB-kábelösszeköttetéseket
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A töltési folyamat 130 percnél tovább tart	Töltőkészülék < 1 A	Használjon 1 A-nél erősebb töltőkészüléket
Sávok az ablakon	A törölőlapát megrongálódott	Cserélje ki a törölőlapátot (tartozék)
	Túl nagy erőt fejt ki	Fejtsen ki kisebb erő
	Túl kevés erőt fejt ki	Fejtsen ki több erő

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás (lásd a H-I ábrát)

Használat után mindig alaposan tisztítsa meg a berendezést. Távolítsa el a szívófejet a berendezésről és öblítse ki.

Miközben eltávolítja a (2) szívófejet a berendezésről, töltsen meg a (7) szennyvíztartályt a szívófeje nyílásán keresztül a Max-vonalig tiszta, meleg vízzel. A (7) szennyvíztartályt NE a kifolyónyíláson keresztül töltsen meg. Rázza ki a berendezést, majd öntse ki a (8) nyíláson át a vizet.

A szívófeje ápolása

A tárolás során óvja meg a szívófejet a megrongálódásoktól. Kerülje el, hogy papír vagy karton érjen a törölőlapához, mert ellenkező esetben a műanyag megrongálódhat. A műanyagon foltok és vonalak jelenhetnek meg. Ez normális jelenség és nem befolyásolja a tisztítási teljesítményt.

Textilanyagok

Mikroszálalás kendők: 67% poliészter, 14% poliamid, 19% polipropilén

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatók:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Eltávolítás



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Akkumulátorok/elemek:

► **A beépített akkumulátorokat az ártalmatlanításhoz csak szakember veheti ki.** A berendezés házának felnyitása a berendezés tönkremeneteléhez vezethet.

Sohase dobja ki az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket, ha lehet, ki kell sütni, össze kell gyűjteni, újra fel kell használni, vagy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azokat a hulladékba eltávolítani.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем

- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к травмам.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с электроинструментом.

Символ	Значение
	Общее указание на наличие опасности
	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Направление реакции
	Направление движения
	Включение
	Выключение
CLICK!	Слышимый шум
MAX	Максимальный уровень заполнения
	Принадлежности

Эксплуатация

- ▶ Электроинструмент разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Особая осторожность требуется во время применения электроинструмента на высоте.
- ▶ Во время применения электроинструмента не свешивайтесь из окна.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться электроинструментом детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ Наблюдайте за детьми и не позволяйте им играть с электроинструментом.
- ▶ Оператор отвечает за посторонних, находящихся в рабочей зоне.

Использование

- ▶ Не направляйте распыленную струю из разбрызгивающего аппликатора^{a)} на людей, животных или электроприборы.
- ▶ Не вставляйте посторонние предметы во всасывающее отверстие.
- ▶ Если электроинструмент или чистящее средство может повредить или обесцветить поверхность, перед применением проверьте совместимость в неприметном месте.

- ▶ Не используйте какие-либо неразбавленные кислоты, ацетон или растворители.
- ▶ Не используйте горючие жидкости.
- ▶ Не используйте кипяток или горячую воду для очистки поверхностей, поскольку имеется опасность ошпаривания.
- ▶ Не используйте кипяток или горячую воду в электроинструменте или в разбрызгивающем аппликаторе^{a)}.
- ▶ Не используйте кипяток или горячую воду для очистки электроинструмента.
- ▶ Не погружайте электроинструмент в воду; он содержит электрические компоненты.
- ▶ Не дотрагивайтесь до зарядного гнезда и не вставляйте токопроводящие предметы (отвертки и т.д.) в гнездо Micro USB.
- ▶ Не вносите никаких изменений или модификаций в электроинструмент. Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности электроинструмента и привести к сильным шумам и вибрации, а также к ухудшению производительности.
- ▶ Электроинструмент содержит аккумулятор, который не подлежит замене.

Указания по технике безопасности касательно зарядки аккумулятора



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже

инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Храните данную инструкцию для дальнейшего использования.

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться зарядным устройством детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ Не оставляйте детей без присмотра. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство и кабель USB.** При обнаружении повреждений не используйте зарядное устройство. Никогда не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Все ремонтные работы должны производиться только сервисным центром Bosch. Повре-

жденные зарядные устройства и кабели USB повышают риск поражения электрическим током.

- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко-воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т.д.) или в пожароопасной среде.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ При повреждении электроинструмента могут выделяться пары. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Пары могут вызвать раздражение дыхательных путей
- ▶ Используйте зарядное гнездо USB на 5В постоянного тока с выходным током не менее 1 ампера, сертифицированное по IEC/EN 61558-2-16 и IEC/EN 62368-1.

Описание изделия и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Разбрызгивающий аппликатор^{а)} предназначен для применения в домашних условиях для удаления грязи с гладких непористых поверхностей, таких как стекло, зеркала и плитка.

Электроинструмент предназначен для применения в домашних условиях для удаления жидкостей с гладких непористых поверхностей, таких как стекло, зеркала и плитка. Непригоден для сбора пыли!

Поверхности могут быть вертикальными, наклонными или горизонтальными.

Используйте моющие средства, предназначенные для стеклоочистителей. Для достижения наилучших результатов используйте концентрированное моющее средство Bosch GlassVAC.

Комплект поставки (см. рис.)

Осторожно распакуйте электроинструмент и проверьте наличие следующих частей:

- Очиститель окон
- Очистная головка 266 мм
- Разбрызгивающий аппликатор в сборе 110 мм^{а)}
- Бутылка с разбрызгивающим аппликатором 300 мл^{а)}
- Головка разбрызгивающего аппликатора 276 мм^{а)}
- Микрофибровая салфетка 276 мм^{а)}
- Кабель Micro USB
- Руководство по эксплуатации

а) **зависит от комплекта поставки**

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части (см. рис. А и В)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением электроинструмента.

- (1) Сменная щетка 266 мм
- (2) Очистная головка 266 мм
- (3) Кнопка разблокировки очистной головки
- (4) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- (5) Выключатель
- (6) Крышка гнезда Micro USB
- (7) Бачок для грязной воды
- (8) Крышка для слива грязной воды
- (9) Бутылка с разбрызгивающим аппликатором^{а)}
- (10) Спусковой крючок^{а)}
- (11) Разбрызгивающая форсунка^{а)}
- (12) Головка разбрызгивающего аппликатора^{а)}
- (13) Головка разбрызгивающего аппликатора 276 мм^{а)}
- (14) Микрофибровая салфетка 276 мм^{а)}
- (15) Кабель Micro USB
- (16) Гнездо Micro USB

а) Принадлежности

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный очиститель окон		GlassVAC
Артикульный номер		3 600 HB7 0..
Номинальное напряжение	V=	3,6
Номинальная емкость	Вт	15
Степень защиты		IP X4
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,7
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0 ... +45
– во время работы ^{А)}	°C	-5 ... +45
– во время хранения	°C	-20 ... +50
Аккумуляторная батарея		литий-ионная
Номинальное напряжение	V=	3,6
Емкость	A·ч	2,0

Аккумуляторный очиститель окон GlassVAC

Число элементов аккумулятора 1

A) Не включайте электроинструмент при температуре ниже -5 °C.

Зарядное устройство (блок питания со штепсельной вилкой)

Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен), зарядное устройство ≥ 1 А мин 130

► Используйте зарядное гнездо USB на 5В постоянного тока с выходным током не менее 1 ампера, сертифицированное по IEC/EN 61558-2-16 и IEC/EN 62368-1.

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок	Страница
Изображенные составные части	A	150
Комплект поставки		
Зарядка аккумулятора в электроинструменте	B	151
Установка/снятие очистной головки ^{A)}	C	151
Наполнение бутылки разбрызгивающего аппликатора ^{A)}	D	152
Монтаж головки разбрызгивающего аппликатора ^{A)}		
Монтаж головки разбрызгивающего аппликатора 276 мм ^{A)}	E	153
Надевание микрофибровой салфетки 276 мм ^{A)}		
Демонтаж головки разбрызгивающего аппликатора ^{A)}		
Применение электроинструмента	F - G	154 - 156
Применение разбрызгивающего аппликатора ^{A)}		
Опорожнение бачка для грязной воды	G	154 - 156

Действие

Очистка прибора	H - I	156 - 157
Очистка микрофибровой салфетки	J	158
Принадлежности	K	158

A) Принадлежности

Включение

Указание: Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для достижения полной емкости аккумуляторной батареи полностью зарядите аккумуляторную батарею перед первым использованием электроинструмента.

Аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Аккумулятор защищен от глубокой разрядки.

Электроинструмент останавливается при разряженном аккумуляторе.

Зарядка аккумулятора (см. рис. A и B)

Указание: Гнездо Micro USB (16) для подключения кабеля Micro USB (15) находится в рукоятке.

При низком уровне зарядки индикатор заряженности аккумуляторной батареи (4) мигает зеленым цветом.

Аккумуляторную батарею следует подзарядить, если индикатор заряженности аккумуляторной батареи (4) мигает красным цветом. Выключите электроинструмент и зарядите аккумулятор.

Для зарядки аккумуляторной батареи используйте только поставленный кабель Micro USB (15) и сертифицированное зарядное устройство. Вставьте вилку зарядного устройства в розетку. Начинается процесс зарядки.

Во время зарядки рукоятка электроинструмента нагревается. Это нормально.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи (4) во время зарядки непрерывно светится красным цветом.

Если аккумулятор полностью заряжен, индикатор заряженности аккумуляторной батареи (4) **непрерывно светится зеленым цветом.**

Отключите зарядное устройство от сети по окончании процесса зарядки.

Учитывайте указания по утилизации.

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Электроинструмент не включается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ограниченная или отсутствующая мощность всасывания	Очистная головка засорилась	Устраните засорение в очистной головке
	Крышки нет	Установите крышку
Электроинструмент выключается	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Очистная головка засорилась	Устраните засорение в очистной головке
Из электроинструмента выступает вода	Неправильный монтаж разбрызгивающего аппликатора	Правильно смонтируйте разбрызгивающий аппликатор
Аккумулятор не заряжается	Зарядное устройство подключено неправильно	Проверьте зарядное устройство и соединения на кабеле USB
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Зарядка длится более 130 минут	Зарядное устройство < 1 А	Используйте зарядное устройство > 1 А
Разводы на стекле	Повреждена щетка	Замените щетку (принадлежность)
	Слишком большое усилие	Прилагайте меньшее усилие
	Слишком малое усилие	Прилагайте большее усилие

Техобслуживание и сервис

Обслуживание и очистка (см. рис. Н-1)

После применения всегда тщательно очищайте электроинструмент.

Снимите очистную головку с основного корпуса и промойте.

Когда с электроинструмента снята очистная головка (2), заполните через отверстие в очистной головке бачок для грязной воды (7) до максимальной линии чистой теплой водой. НЕ заполняйте бачок для грязной воды (7) через отверстие для слива. Встряхните электроинструмент и слейте воду через крышку (8).

Уход за очистной головкой

Защищайте очистную головку от повреждений во время хранения.

Избегайте прикосновения бумаги или картона к щетке, они могут повредить пластмассу. На пластмассе могут быть видны пятна и линии. Это нормально и не влияет на эффективность очистки.

Текстиль

Микрофибровые салфетки: 67% полиэстер, 14% полиамид, 19% полипропилен

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушения правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Утилизация



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Аккумуляторы, батареи:

- Интегрированные аккумуляторные батареи разрешается извлекать только специалистам и только

для утилизации. Вскрытие корпуса чревато разрушением электроинструмента.

Не выбрасывайте аккумуляторные элементы/батарейки в бытовой мусор, не бросайте их в огонь или воду. Аккумуляторные элементы/батарейки следует собирать – по возможности, в разряженном состоянии – для вторичной переработки или экологически чистой утилизации.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до травм.

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Загальна вказівка про небезпеку
	Прочитайте цю інструкцію з експлуатації
	Напрямок реакції
	Напрямок руху
	Вмикання
	Вимкнення
CLICK!	Відчутний шум
MAX	Максимальний рівень заповнення
	Приладдя

Експлуатація

- Оператор повинен використовувати прилад лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- Під час використання електроінструмента на висоті будьте особливо пильні.

- ▶ Під час використання електроінструмента не нахилийтеся з вікна.
- ▶ Ніколи не дозволяйте користуватися цим електроінструментом дітям та особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом і недостатніми знаннями та/або особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим електроінструментом.
- ▶ Оператор несе відповідальність за осіб, що знаходяться в робочій зоні.

Користування

- ▶ Не спрямовуйте струмінь з розприскувального аплікатора^{a)} на людей, тварин або електроприлади.
- ▶ Не встромляйте жодних предметів у отвір для всмоктування.
- ▶ Якщо електроінструмент або використовуваний мийний засіб можуть пошкодити або знебарвити поверхню, перед використанням електроінструмента перевірте сумісність у непомітному місці.
- ▶ Не використовуйте нерозчинені кислоти, ацетон або розчинники.
- ▶ Не використовуйте горючі рідини.
- ▶ Не використовуйте для очищення поверхонь киплячу або гарячу воду, існує небезпека опарювання.
- ▶ Не використовуйте киплячу або гарячу воду в електроінструменті або у розприскувальному аплікаторі^{a)}.
- ▶ Не використовуйте киплячу або гарячу воду для очищення електроінструмента.
- ▶ Не занурюйте електроінструмент у воду; він містить електричні компоненти.
- ▶ Не торкайтеся до гнізда Micro USB і не встромляйте в нього електропровідні предмети (напр., викрутки тощо).
- ▶ Не змінюйте та не модифікуйте нічого в електроінструменті. Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструмента і призвести до посилення шумів і вібрації і погіршення продуктивності.
- ▶ Електроінструмент містить акумуляторну батарею, яка не підлягає заміні.

Вказівки з техніки безпеки стосовно заряджання акумуляторної батареї



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може

призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Збережіть цю інструкцію для використання у майбутньому.

- ▶ Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися зарядним пристроєм. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ Дивіться за дітьми. Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потраплення води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Перед початком користування перевіряйте зарядний пристрій і кабель USB.** У разі виявлення пошкоджень не користуйтеся зарядним пристроєм. **Ніколи не відкривайте самостійно зарядний пристрій.** Усі ремонтні роботи повинен виконувати лише сервісний центр Bosch. Пошкоджені зарядні пристрої і пошкоджений кабель USB збільшують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання створює небезпеку пожежі.
- ▶ У разі пошкодження електроінструмента можуть виділятися пари. Забезпечте приплив свіжого повітря і зверніться до лікаря, якщо є скарги на стан здоров'я. Пар може викликати подразнення дихальних шляхів
- ▶ Використовуйте зарядне гніздо USB на 5 В постійного струму з вихідним струмом не менше 1 ампера, сертифіковане за IEC/EN 61558-2-16 і IEC/EN 62368-1.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Розприскувальний аплікатор^{a)} призначений для домашнього використання для очищення від забруднення гладких нешпаристих поверхонь, напр., скла, дзеркал та кахлю.

Електроінструмент призначений для домашнього використання для збирання рідини з гладких

нешпаристих поверхонь, напр., скла, дзеркал та кахлю.
Непридатний для збирання пилу!

Поверхні можуть бути вертикальними, нахиленими або горизонтальними.

Використовуйте мийний засіб для очищувачів для вікон.
Для найкращих результатів використовуйте концентрований мийний засіб для скла Bosch GlassVAC.

Обсяг поставки (див. мал.)

Обережно вийміть електроінструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх зазначених нижче деталей:

- Очищувач для вікон
- Очисна голівка 266 мм
- Розприскувальний аплікатор у зборі 110 мм^{а)}
- Пляшка з розприскувальним аплікатором 300 мл^{а)}
- Голівка розприскувального аплікатора 276 мм^{а)}
- Мікрофіброва серветка 276 мм^{а)}
- Кабель Micro USB
- Інструкція з експлуатації

а) **залежить від обсягу поставки**

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти (див. мал. А і В)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструмента на сторінках з малюнками.

- (1) Змінна щітка 266 мм
- (2) Очисна голівка 266 мм
- (3) Кнопка розблокування очисної голівки
- (4) Індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (5) Вимикач
- (6) Кришка гнізда Micro USB
- (7) Бачок для брудної води
- (8) Кришка для злиття брудної води
- (9) Пляшка з розприскувальним аплікатором^{а)}
- (10) Спусковий гачок^{а)}
- (11) Розприскувальна форсунка^{а)}
- (12) Голівка розприскувального аплікатора^{а)}
- (13) Голівка розприскувального аплікатора 276 мм^{а)}
- (14) Мікрофіброва серветка 276 мм^{а)}
- (15) Кабель Micro USB
- (16) Гніздо Micro USB

а) Приладдя

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний очищувач для вікон		GlassVAC
Артикульний номер		3 600 HB7 0..
Ном. напруга	В=	3,6
Номинальна ємність	Вт	15
Ступінь захисту		IP X4
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,7

Допустима температура навколишнього середовища

– під час заряджання	°C	0 ... +45
– в роботі ^{А)}	°C	-5 ... +45
– під час зберігання	°C	-20 ... +50

Акумуляторна батарея		літієво-іонна
Ном. напруга	В=	3,6
Ємність	А·год.	2,0
Кількість акумуляторних елементів		1

А) Не вмикайте електроінструмент за температури нижче -5 °C.

Зарядний пристрій (блок живлення)

Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея), зарядний пристрій ≥ 1 А	хвил.	130
--	-------	-----

► Використовуйте зарядне гніздо USB на 5 В постійного струму з вихідним струмом не менше 1 ампера, сертифіковане за IEC/EN 61558-2-16 і IEC/EN 62368-1.

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Зображені компоненти	A	150
Обсяг поставки		
Заряджання акумуляторної батареї в електроінструменті	B	151
Монтаж/демонтаж очисної голівки ^{А)}	C	151
Заповнення пляшки розприскувального аплікатора ^{А)}	D	152
Монтаж голівки розприскувального аплікатора ^{А)}		
Монтаж голівки розприскувального аплікатора 276 мм ^{А)}	E	153
Надівання мікрофібрової серветки 276 мм ^{А)}		
Демонтаж голівки розприскувального аплікатора ^{А)}		

Дія	Малюнок	Сторінка
Застосування електроінструмента	F - G	154 - 156
Застосування розприскувального аплікатора ^{A)}	G	154 - 156
Спорожнення бачка для брудної води	H - I	156 - 157
Очищення електроінструмента	J	158
Очищення мікрофібрової серветки	K	158
Приладдя		

A) Приладдя

Початок роботи

Примітка: Акумуляторна батарея постачається частково розрядженою. Щоб акумулятор зміг реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням електроінструмента акумулятор треба повністю зарядити.

Акумуляторну батарею можна заряджати будь-коли, це не скорочує її експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумуляторну батарею.

Акумулятор захищений від глибокого розряджання.

Електроінструмент зупиняється, якщо акумулятор розрядився.

Заряджання акумуляторної батареї (див. мал. A і B)

Вказівка: Гніздо Micro USB (16) для підключення кабелю Micro USB (15) знаходиться в рукоятці.

Якщо рівень зарядженості акумулятора низький, індикатор зарядженості акумуляторної батареї (4) блимає зеленим кольором.

Акумулятор треба зарядити, якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї (4) блимає червоним кольором. Вимкніть електроінструмент і зарядіть акумуляторну батарею.

Для заряджання акумуляторної батареї використовуйте лише доданий кабель Micro USB (15) і сертифікований зарядний пристрій. Встроміть штепсель зарядного пристрою в розетку. Процес заряджання починається.

Під час заряджання рукоятка електроінструмента нагрівається. Це нормально.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї (4) під час заряджання постійно світиться червоним кольором.

Якщо акумуляторна батарея повністю заряджена, індикатор зарядженості акумуляторної батареї (4) **постійно світиться зеленим кольором.**

Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, коли заряджання закінчиться.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Електроінструмент не вмикається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонути
Обмежена або відсутня потужність всмоктування	Очисна голівка засмічена	Звільніть очисну голівку від засмічення
	Немає кришки	Встановіть кришку
Електроінструмент вимикається	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонути
	Очисна голівка засмічена	Звільніть очисну голівку від засмічення
З електроінструмента виступає вода	Неправильний монтаж розприскувального аплікатора	Правильно монтуйте розприскувальний аплікатор
Акумуляторна батарея на заряджається	Зарядний пристрій неправильно під'єднаний	Перевірте зарядний пристрій і з'єднання кабелю USB
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонути
Заряджання триває довше 130 хвилин	Зарядний пристрій < 1 A	Використовуйте зарядний пристрій > 1 A
Смуги на вікнах	Щітка пошкоджена	Замініть щітку (приладдя)
	Занадто сильне натискування	Натискуйте слабше
	Занадто слабе натискування	Натискуйте сильніше

Технічне обслуговування і сервіс

Обслуговування та очищення (див. мал. Н-І)

Завжди після використання ретельно очищайте електроінструмент.
Зніміть очисну голівку з основного корпусу і промийте її.
Коли очисна голівка (2) знята з електроінструмента, залийте у бачок для брудної води (7) через отвір у очисній голівці чисту теплу воду до максимальної лінії. НЕ заливайте воду у бачок для брудної води (7) через спускний отвір. Збовтайте електроінструмент і злийте воду через кришку (8).

Догляд за очисною голівкою

Захищайте очисну голівку від пошкоджень під час зберігання.

Уникайте торкання паперу або картону до щітки, адже можливе пошкодження пластмаси. На пластмасі можуть виділитися плями і лінії. Це нормально і не впливає на ефективність очищення.

Текстиль

Мікрофіброві серветки: 67% поліестер, 14% поліамід, 19% поліпропілен

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні збиратись окремо й утилізуватися в екологічно чистий спосіб.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Акумулятори/батарейки:

► **Інтегровані акумуляторні батареї дозволяється виймати лише фахівцям і лише для утилізації.** У разі відкриття обшивки корпусу можливе руйнування електроінструмента.

Не викидайте акумулятори/батарейки в побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або воду. Акумулятори/батарейки повинні здаватися – за можливості в розрядженому стані – на повторну переробку або видалятися в інший екологічно чистий спосіб.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес

- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік нұсқауларын және жалпы нұсқауларды ұстанбау жарақаттануға апара алады.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар
	Қолдану нұсқаулығын оқыңыз
	Реакция бағыты
	Қозғалыс бағыты
	Іске қосу
	Өшіру
	Естілетін шуылдар
	максималдық толтыру биіктігі
	Құрамдас бөлшектері

Басқару

- Электрбұйымды басқаратын тұлға оны тек қана белгіленіп көрсетілген жұмыстар үшін қолдануы тиіс. Жергілікті айырықшылықтарға назар аударылуы

керек. Жұмыс барысында басқа адамдарға, әсіресе балаларға, назар аударып әрекет ету керек.

- ▶ Құралды биіктікте қолданғанда аса абай бола отырып әрекеттену қажет.
- ▶ Құралды қолдану барысында терезеден тым шықпай әрекет етіңіз.
- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.
- ▶ Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Электр құралды пайдаланушы жұмыс аумағында болған басқа тұлғалар үшін жауапты болады.

Қолдану

- ▶ Аппликатор ағымын^{а)} адамдарға, жануарларға немесе электр құралдарға қарай бағыттамаңыз.
- ▶ Сору тесігіне ешбір заттарды енгізбеңіз.
- ▶ Үстілер құрал немесе тазалау бұйымы арқылы зақымданып қала алатын немесе түсін өзгерте алатын жағдайларда құралды қолдану алдынан алдымен үстілердің төзімділігін лардың көзге түспейтін бір бөлшегінде тексеріп алыңыз.
- ▶ Қышқылдарды, ацетонды немесе еріткіштерді сұйылтылмаған түрде қолданбаңыз.
- ▶ Жанып кете алатын сұйықтықтарды қолданбаңыз.
- ▶ Үстілерді тазалау үшін қайнап тұрған немесе ыстық суды қолданбаңыз, жидіп қалу қауібі бар.
- ▶ Құрал немесе аппликатор ішінде ыстық немесе қайнап тұрған суды қолданбаңыз^{а)}.
- ▶ Құралды тазалау үшін ыстық немесе қайнап тұрған суды қолданбаңыз.
- ▶ Құралды суға малмаңыз; құрал құрамында электрлік құрамдас бөлшектері бар.
- ▶ Өткізгіш қабілеті бар заттарды (мысалы, бұрамабұрағыштар немесе осыларға ұқсас заттарды) түртпеңіз және Micro-USB ұясына енгізбеңіз.
- ▶ Құралда ешбір өзгерту немесе модификациялау жұмыстарын өткізбеңіз. Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары электр бұйымыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың күшейтіліп, құрал жұмысының нашарлануына апара алады.
- ▶ Құрал ішіне ауыстырыла алынбайтын аккумуляторы құрастырылып орнатылған.

Аккумуляторды қуаттандыру бойынша қауіпсіздік нұсқаулар



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқып шығыңыз. Қауіпсіздік

бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Осы нұсқаулықты, оны келешекте де қолданып жүру алу үшін, сақтап қойыңыз.

- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.
- ▶ Балаларға қарап, оларды бақылап жүріңіз. Осының арқасында балалардың қуаттандыру құралымен ойнамауы қамтамасыз етілетін болады.
- ▶ **Қуаттандыру құралын жаңбыр немесе сыз түсе алмайтын жерлерде сақтаңыз.** Қуаттандыру құралының ішіне су кіруі электр тоғы соғу қауібін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- ▶ **Қуаттандыру құралын және USB кабелін әр қолдану алдынан тексеріп жүріңіз. Қуаттандыру құралында зақымданған жерлер бар болса, оны қолданбаңыз. Қуаттандыру құралын ешқашан өзіңіз ашпаңыз. Жөндеу жұмыстарының барлығы Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығы арқылы өткізілуі тиіс.** Зақымданған қуаттандыру құралдар мен USB кабельдері электр ток соққысының қауібін арттырады.
- ▶ **Қуаттандыру құралын қосулы күйде тез тұтанғыш үстілердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қойып немесе тұтанғыш ортада пайдаланбаңыз.** Қуаттандыру кезінде қуаттандыру құралының қызуы себебінен өрт қауібі пайда болады.
- ▶ Құрал зақымданып қалған жағдайда құралдан булар шығып кете алады. Бұл жағдайда бөлме ішіне таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, медициналық көмек үшін дәрігерге жүгініңіз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін
- ▶ IEC/EN 61558-2-16 және IEC/EN 62368-1 сертификацияланған, кемінде 1 Ампер шығу қуаттылығы бар 5В тұрақты тоқтық USB қуаттандыру ұясын қолданыңыз.

Бұйым сипаттамасы мен техникалық спецификациясы



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/

немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Қолдану нұсқаулығының артқы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Тағайындау бойынша қолдану

Бүріккіш аппликаторы^{a)} тұрмыстық жұмыстар үшін, әйнек, айна және кафель секілді тегіс, кеуек емес үстілерден кір мен ласты алып тастау үшін арналған.

Бүріккіш аппликаторы тұрмыстық жұмыстар үшін, әйнек, айна және кафель секілді тегіс, кеуек емес үстілерден сұйықтықтарды сорып алу үшін арналған. Шаңды сору үшін жарамды емес!

Үстілер тік, бұрыштық және көлденең бола алады.

Терезе үшін сорып тазалағыш құралы үшін лайықты тазалау бұйымдарын қолданыңыз. Ең оңтайлы нәтижелерге жете алу үшін Bosch компаниясының GlassVAC тазалау концентрат бұйымын қолданыңыз.

Сату және жеткізіп беру көлемі (суретін қараңыз)

Электр бұйымды оның қорабынан абайлап шығарып алып, келесі бөлшектердің толығымен бар болғанын тексеріп алыңыз:

- Терезе үшін сорып тазалағыш
- Сору бастиегі, 266 мм
- Бүріккіш аппликаторы, құрастырылғандағы ұзындығы 110 мм^{a)}
- Бүріккіш аппликаторының құтысы, 300 мл^{a)}
- Бүріккіш аппликаторының бастиегі, 276 мм^{a)}
- Микрофибралық майлық, 276 мм^{a)}
- Микро-USB кабелі
- Қолдану нұсқаулығы

a) сату немесе жеткізіп беру көлеміне байланысты

Бөлшектері жеткілікті болмағанда немесе олар бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

Бейнеленген құрамдас компоненттері (А мен В суреттерін қараңыз)

Бейнеленген құрамдас компоненттерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

- (1) Әйнек тазалағыштың ауыстырылмалы қылшағы, 266 мм
- (2) Сору бастиегі, 266 мм
- (3) Сору бастиегін бұғаттау шығару түймешігі

- (4) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш
- (5) Қосқыш/өшіргіш
- (6) Микро USB ұясының жапқышы
- (7) Ластанған ағын сулар үшін цистерна
- (8) Ластанған суды төгу үшін арналған бекітпе
- (9) Бүріккіш аппликаторының құтысы^{a)}
- (10) Шаппа^{a)}
- (11) Бүріккіш шүмегі^{a)}
- (12) Бүріккіш аппликаторының бастиегі^{a)}
- (13) Бүріккіш аппликаторының бастиегі, 276 мм^{a)}
- (14) Микрофибралық майлық, 276 мм^{a)}
- (15) Микро-USB кабелі
- (16) Микро USB ұясы

a) Құрамдас бөлшектері

Бейнелеп көрсетілген немесе сипатталған құрамдас бөлшектер құралдың стандарттық жеткізілім құрамына кірмейді. Құралдың құрамдас бөлшектерінің толық тізімін компаниямыздың құрамдас бөлшектері бойынша ұсыным тізімінде таба аласыз.

Техникалық мәліметтер

Терезе үшін сорып тазалағыш, аккумуляторлық		GlassVAC
Өнім нөмірі		3 600 HB7 0..
Атаулы кернеуі	B=	3,6
Атаулы тұтыну қуаты	Вт	15
Сақтық сыныбы		IP X4
“EPTA-Procedure 01:2014” құжатына сай салмағы	кг	0,7
сыртқы температурасының ұйғарынды деңгейі		
– қуаттандыру барысында	°C	0 ... +45
– жұмыс барысында ^{A)}	°C	-5 ... +45
– сақтау кезінде	°C	-20 ... +50
Аккумулятор		литий иондық
Атаулы кернеуі	B=	3,6
Қуаты	Ah	2,0
Аккумулятор ұяшықтарының саны		1
A) Температура деңгейі –5 °C төменірек болған жағдайда құралды қоспаңыз.		
Қуаттандыру құралы (желілік адаптері айыр ішінде)		
Қуаттандыру уақыты (аккумулятор)	мин	130

Қуаттандыру құралы (желілік адаптері айыр ішінде)

қуатсызданып қалғанда),
қуаттандыру құралы ≥ 1 А

- IEC/EN 61558-2-16 және IEC/EN 62368-1
сертификацияланған, кемінде 1 Ампер шығу
қуаттылығы бар 5В тұрақты тоқтық USB қуаттандыру
ұясын қолданыңыз.

Құрастырып орнатылуы мен қолданылуы

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Бейнеленген құрамды компоненттері	A	150
Сату және жеткізу көлемі		
Аккумуляторын құрал ішінде қуаттандыру	B	151
Сору бастиегін ^{A)} құрастырып орнату / бөлшектеп шығару	C	151
Бүріккіш аппликаторының құтысын толтыру ^{A)}	D	152
Бүріккіш аппликаторының бастиегін құрастырып орнату ^{A)}		
Бүріккіш аппликаторының бастиегін, 276 мм, құрастырып орнату ^{A)}	E	153
Микрофибралық майлық, 276 мм, орнату ^{A)}		
Бүріккіш аппликаторының бастиегін бөлшектеп шығару ^{A)}		
Құралды басқару	F - G	154 - 156
Бүріккіш аппликаторын басқару ^{A)}		
Ластанған ағын суы жиналатын цистернаны босату	G	154 - 156
Құралды тазалау	H - I	156 - 157
Микрофибралық майлықты тазалау	J	158
Құрамдас бөлшектері	K	158

A) Құрамдас бөлшектері

Іске қосу

Нұсқау: Құрал сатылып не жеткізіліп берілген кезде оның
аккумуляторы жартылай қуаттандырылған қалыпта
болады. Аккумулятордың толық күшімен жұмыс істеуін
қамтамасыз ете алу үшін, оны электр құралды алғашқы
рет іске қосып қолдану алдынан, алдымен толығымен
қуаттандырып алыңыз.

Аккумуляторды әрқашан қуаттандырып отыруға болады,
бұл оның пайдалану мерзімін ешбір түрде қысқартпайды.
Қуаттандыру барысын ұзу аккумулятордың
зақымдануына апармайды.

Аккумулятор терең қуатсыздануға қарсы қорғалған.

Аккумулятор қуатсызданып қалған кезде құрал тоқтап
қалатын болады.

Аккумуляторды қуаттандыру (A және B суреттерін қараңыз)

Ескертпе: Микро USB ұясы **(16)** Микро USB кабеліне
(15) жалғастыру үшін арналып, құрал тұтқасында
орналасқан.

Аккумулятордың қуаттандыру деңгейі төмен болған
жағдайда аккумулятордың қуаттандырылу күйін
көрсеткіші **(4)** жасыл түспен жыпықтап жанып тұрады.

Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіші **(4)**
қызыл түспен жыпықтап жанып тұрған жағдайда
аккумулятор қуаттандырылуы тиіс. Құралды өшіріп,
аккумуляторын қуаттандырып алыңыз.

Аккумуляторды қуаттандыру үшін құралдың жеткізілім
қорабында болған USB кабелі **(15)** мен
сертификацияланған қуаттандыру құралын қолданыңыз.
Қуаттандыру құралын электр розеткасына енгізіңіз.
Қуаттандыру барысы басталады.

Қуаттандыру барысында құралдың тұтқасы біраз қызады.
Бұл дағдылы қалып.

Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіші **(4)**
қуаттандыру барысы бойынша қызыл түспен тұрақты
түрде жанып тұрады. Аккумулятор толығымен
қуаттандырылып қойылған сәттен бастап аккумулятордың
қуаттандырылу күйін көрсеткіші **(4) тұрақты түрде
жасыл түспен жанып тұрады.**

Қуаттандыру барысы аяқталғаннан кейін қуаттандыру
құралын электр ток желісінен ажыратыңыз.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды
орындаңыз.

Қателерді белгілеу

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Құрал іске қосылмай тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Сору қуаттылығы шектелген не ешбір сору қуатталығы жоқ	Сору бастиегі бұғатталған	Сору бастиегіндегі бұғаттауды алып тастаңыз
	Бекітпесі жоқ	Бекітпесін ауыстырыңыз
Электр бұйым өз- өзімен өшіп қалады	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
	Сору бастиегі бұғатталған	Сору бастиегіндегі бұғаттауды алып тастаңыз
Құралдан су ағып тұр	Аппликаторы дұрыс орнатылмаған	Аппликаторын дұрыс құрастырып орнатыңыз
Акумуляторы қуаттандырылмай тұр	Қуаттандыру құралы дұрыс жалғанбаған	Қуаттандыру құралы мен USB кабель жалғауышын тексеріңіз
	Акумулятор тым суық/тым ыстық	Акумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Қуаттандыру барысы 130 минуттан ұзақ болып тұр	< 1 А қуаттандыру құралы	> 1 А қуаттандыру құралын қолданыңыз
Терезеде дақтар бар	Әйнек тазартқышының қылшағы зақымданған	Әйнек тазартқышының қылшағын ауыстырыңыз (құрамдас бөлшектер)
	Тым көп күш салынып әрекет етілген	Азырақ күш салып етіп әрекеттеніңіз
	Тым аз күш салынып әрекет етілген	Көбірек күш салып етіп әрекеттеніңіз

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Техникалық күтім мен тазалау (Н–І суретін қараңыз)

Құралды қолданудан кейін оны әрқашан әбден толығымен тазалап жүріңіз.

Сору бастиегін негізгі тұрқыдан шығарып алып, шайыңыз.

Сору бастиегін **(2)** құралдан шығарып алу барысында ластанған ағын су үшін арналған цистернаны **(7)** сору бастиегінің саңылауы арқылы таза, жылы сумен максималдық деңгейге дейін толтырыңыз. Ластанған ағын су үшін арналған цистернаны **(7)** шығару ойығы арқылы ТОЛТЫРМАҢЫЗ. Құралды шайқап алып, оның ішіндегі суды ластанған суды төгу үшін арналған бекітпе **(8)** арқылы ағызып шығарыңыз.

Сору бастиегін күту

Сору бастиегін сақтау барысында оны зақымданулардан қорғап жүріңіз.

Әйнек тазалағышының қылшағына қағаз немесе картон тиіп не түртіп қалуын болдырмаңыз - бұл пластиктің зақымданып қалуына апара алады. Пластикте дақтар немесе сызықтардың көрінуі мүмкін. Бұл дағдылы қалып бола отырып, тазалау нәтижелеріне ешбір түрде әсер етпейді.

Текстильдік бұйымдар

Микрофибралық майлықтар: 67% полиэстер, 14% полиамид, 19% полипропилен

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және

олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;

- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтабасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Кәдеге жарату



Электр құралдары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптама материалдары экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша, қолдану үшін жарамсыз электр құралдары және, Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша, зақымдалған немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Аккумуляторлар/батареялар:

- Біріктіріліп құрастырылған аккумуляторлар, оларды кәдеге жарату үшін, электр құралдан тек қана арнайы техникалық мамандар арқылы шығарылуы тиіс. Тұрқы қаптамасын ашу электр құралының бұзылуына апара алады.

Аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне, өртке немесе суға тастамаңыз.

Аккумулятор/батареялары, мүмкіндігінше қуатсыздандырылып қойылған қалыпта, жиналып, қайта өңделіп немесе қоршаған ортаға зиян келтірмейтін түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor poate provoca răni grave.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Indicație generală de avertizare a pericolozității
	Citiți instrucțiunile de folosire
	Direcția reacției
	Direcție de deplasare
	Pornire
	Oprire
CLICK!	Zgomot perceptibil
MAX	Volum maxim de umplere

Simbol	Semnificație
--------	--------------



Accesorii

Manevrare

- Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- Fiți foarte precauți atunci când folosiți scula electrică la înălțime.
- Nu vă aplecați pe fereastră în timpul folosirii sculei electrice.
- Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- Utilizatorul este responsabil pentru persoanele aflate în sectorul de lucru.

Utilizare

- Nu îndreptați jetul de stropire al aplicatorului^{a)} spre persoane, animale sau aparate electrice.
- Nu introduceți obiecte în orificiul de aspirare.
- Dacă scula electrică sau detergentul pot deteriora sau păta o suprafață, înainte de utilizare testați compatibilitatea acestora într-un loc ascuns vederii.
- Nu folosiți acizi nediluati, acetonă sau solvenți.
- Nu folosiți lichide inflamabile.
- Nu folosiți apă fiartă sau fierbinte pentru curățarea suprafețelor, există pericol de opărire.
- Nu folosiți apă fierbinte sau fiartă în scula electrică sau aplicatorul de spray^{a)}.
- Nu folosiți apă fierbinte sau fiartă pentru curățarea sculei electrice.
- Nu cufundați scula electrică în apă; aceasta conține componente electrice.
- Nu atingeți și nu introduceți obiecte conducătoare electric (cum ar fi șurubelnițe sau altele asemănătoare) în priza micro USB.
- Nu executați modificări sau transformări ale sculei electrice. Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice și pot duce la amplificarea zgomotului și vibrațiilor acestora cât și la performanțe necorespunzătoare.
- Scula electrică conține un acumulator care nu poate fi înlocuit.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea acumulatorilor

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate

provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați prezentele instrucțiuni pentru o utilizare viitoare.

- Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească încărcătorul. Este posibil ca prescripțiile naționale să limiteze vârsta operatorului.
- Supravegheați copiii. Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Feriți încărcătorul de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare controlați încărcătorul și cablul USB. Dacă se constată o deteriorare a acestora, nu mai folosiți încărcătorul. Nu deschideți singuri încărcătorul. Toate reparațiile se vor efectua la un centru de service Bosch.** Încărcătoarele și cablurile USB deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe suprafețe inflamabile (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu inflamabil.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- În cazul defectării sculei electrice se pot degaja aburi din aceasta. Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii
- Folosiți priză de încărcare USB de curent continuu, de 5 V, cu un curent de ieșire de cel puțin 1A, certificat conform EC/EN 61558-2-16 și IEC/EN 62368-1.

Descrierea produsului și a performanțelor

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea posterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Aplicatorul de spray^{a)} este destinat uzului gospodăresc, pentru îndepărtarea murdăriei de pe suprafețe neporoase precum sticla, oglinzile și plăcile ceramice.

Scula electrică este destinată uzului gospodăresc, pentru aspirarea lichidelor de pe suprafețe neporoase precum sticla, oglinzile și plăcile ceramice. Nu este adecvată pentru aspirarea prafului!

Suprafețele pot fi verticale, angulate sau orizontale.

Folosiți detergenți pentru aspirator de geamuri. Pentru cele mai bune rezultate, folosiți detergentul concentrat Bosch GlassVAC.

Set de livrare (vezi figura)

Scoateți cu grijă din ambalaj scula electrică și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Aspirator pentru geamuri
- Cap de aspirare 266 mm
- Ansamblu aplicator spray 110 mm^{a)}
- Recipient aplicator spray 300 ml^{a)}
- Cap aplicator spray 276 mm^{a)}
- Țesătură microfibră 276 mm^{a)}
- Cablu micro-USB
- Instrucțiuni de folosire

a) în funcție de setul de livrare

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente ilustrate (vezi figurile A și B)

Numotarea elementelor componente ilustrate se referă la schița sculei electrice de la paginile grafice.

- (1) Lamelă ștergător schimbabilă 266 mm
- (2) Cap de aspirare 266 mm
- (3) Tastă de deblocare pentru capul de aspirare
- (4) Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului
- (5) Întrerupător pornit/oprit
- (6) Capac mufă micro-USB
- (7) Rezervor apă murdară
- (8) Dop de scurgere pentru golirea apei murdare
- (9) Recipient aplicator spray^{a)}
- (10) Trăgaci^{a)}
- (11) Duză de stropire^{a)}
- (12) Cap aplicator spray^{a)}
- (13) Cap aplicator spray 276 mm^{a)}
- (14) Țesătură microfibră 276 mm^{a)}
- (15) Cablu micro-USB
- (16) Mufă micro-USB

a) Accesorii

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard al sculei electrice. Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Aspirator pentru geamuri cu acumulator		GlassVAC
Număr de identificare		3 600 HB7 0..
Tensiune nominală	V=	3,6
Capacitate nominală	W	15
Clasa de protecție		IP X4
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Temperatură ambientă admisă		
- în timpul încărcării	°C	0 ... +45
- În timpul funcționării ^{A)}	°C	-5 ... +45
- în timpul depozitării	°C	-20 ... +50
Acumulator		Li-Ion
Tensiune nominală	V=	3,6
Capacitate	Ah	2,0
Număr celule de acumulator		1

A) Nu porniți scula electrică la o temperatură sub -5 °C.

Încărcător (alimentator)		
Timp de încărcare (acumulator descărcat), încărcător ≥ 1 A	min	130

► Folosiți p priză de încărcare USB de curent continuu, de 5 V, cu un curent de ieșire de cel puțin 1A, certificat conform EC/EN 61558-2-16 și IEC/EN 62368-1.

Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Elemente componente	A	150
Set de livrare		
Încărcare acumulator în scula electrică	B	151
Montare/demontare cap de aspirare ^{A)}	C	151
Umplere recipient aplicator spray ^{A)}	D	152
Montare cap aplicator spray ^{A)}		
Montare cap aplicator spray 276 mm ^{A)}	E	153
Aplicare țesătură din microfibră 276 mm ^{A)}		
Demontare cap aplicator spray ^{A)}		
Manevrarea sculei electrice	F - G	154 - 156
Manevrarea aplicatorului de spray ^{A)}		
Golirea rezervorului pentru acumularea apei murdare	G	154 - 156
Curățarea sculei electrice	H - I	156 - 157
Curățarea țesăturii din microfibră	J	158

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Accesorii	K	158

A) Accesorii

Punere în funcțiune

Notă: Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru a asigura funcționarea acumulatorului la capacitate maximă, încărcăți-l complet înainte de prima utilizare.

Încărcătorul poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se scurteze durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul este protejat împotriva descărcării profunde. Scula electrică se oprește atunci când acumulatorul este descărcat.

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A und B)

Notă: Mufa micro-USB (16) pentru racordarea cablului micro-USB (15) se află în mâner.

Dacă nivelul de încărcare a acumulatorului este scăzut, indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (4) clipește verde.

Acumulatorul trebuie încărcat atunci când indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (4) clipește roșu. Oprăți scula electrică și încărcăți acumulatorul.

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai cablul micro-USB (15) din setul de livrare și un încărcător certificat.

Introduceți în priză încărcătorul. Procesul de încărcare începe.

În timpul procesului de încărcare mânerul mașinii se încălzește. Acest lucru este normal.

În timpul procesului de încărcare, indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (4) luminează continuu roșu. Când acumulatorul este complet încărcat, indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (4) luminează **continu** verde.

Decuplați încărcătorul de la rețeaua de curent după terminarea procesului de încărcare.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Detectarea defecțiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică nu pornește	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Putere de aspirare limitată sau inexistentă	Cap de aspirare blocat	Îndepărtați blocajul din capul de aspirare
	Dopul de scurgere a dispărut	Înlocuiți dopul de scurgere
Scula electrică se deconectează	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Cap de aspirare blocat	Îndepărtați blocajul din capul de aspirare
Din scula electrică se scurge apă	Componentele nu au fost montate corect	Montați corect aplicatorul de spray
Acumulatorul nu se încarcă	Încărcătorul nu este racordat corect	Verificați încărcătorul și conexiunile cablului USB
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Procesul de încărcare durează mai mult de 130 minute	Încărcător < 1 A	Folosiți un încărcător > 1 A
Dăre pe geam	Lamela ștergător deteriorată	Înlocuiți lamela ștergător (accesoriu)
	S-a folosit prea multă forță	Folosiți mai puțină forță
	S-a folosit prea puțină forță	Folosiți mai multă forță

Întreținere și service

Întreținere și curățare (vezi figura H-I)

După utilizare curățați întotdeauna temeinic scula electrică. Scoateți capul de aspirare din corpul principal și clătiți-l.

Cât timp capul de aspirare (2) este scos din scula electrică, umpleți rezervorul pentru acumularea apei murdare (7) turnând apă caldă, curată în orificiul capului de aspirare până când nivelul ajunge la linia Max. NU umpleți rezervorul pentru acumularea apei murdare (7) turnând apa în orificiul de evacuare. Scuturați scula electrică și turnați apa prin dopul de scurgere (8).

Întreținerea capului de aspirare

Protejați capul de aspirare împotriva deteriorării în timpul depozitării.

Evitați contactul lamelei ștergător cu hârtie sau carton, deoarece materialul plastic al acesteia s-ar putea deteriora. Pe materialul plastic se pot vedea pete și linii. Acest lucru este normal și nu influențează puterea de curățare.

Textile

Țesături din microfibră: 67% poliester, 14% poliamidă, 19% polipropilenă

Сервизи де асистенță tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Сервизиул ностру де асистенță теhницă рăспунде  ntреb rilor tale  t t în ceea ce prive te  ntre nirea  i reparaarea produsului tău, c t  i referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse  i informa ii privind piesele de schimb, po i de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch  i stă cu plăcere la dispozi ie pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre  i accesoriile acestora.

 n caz de reclama ii  i comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe pl cu a cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 Bucure ti

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unit  ilor de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Acumulatorii Li-Ion integra i respectă cerin ele legisla iei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transporta i rutier fără restric ii de către utilizator.

 n cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expedi ii) trebuie respectate cerin e speciale privind ambalarea și marcarea.  n această situa ie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transport mărfurilor periculoase.

Eliminare



Produsele, acumulatorii, accesoriile  i ambalajele trebuie direc ionate către o sta ie de reciclare ecologică.



Nu arunca i produsele  i acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru   rile UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz  i, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat  i direc ionate către o sta ie de reciclare ecologică.

 n cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice  i electronice pot avea un efect nociv asupra mediului  i s n t  ii din cauza posibilei prezen e a substan elor periculoase.

Acumulatori/baterii:

► **Acumulatorii integra i pot fi extra i numai de către personal de specialitate, în scopul eliminării lor.** Prin deschiderea capacului carcasei, scula electrică se poate distruge.

Nu arunca i acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile, pe c t posibil după descărcarea lor prealabilă, trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Български

Указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с уреда могат да предизвикат тежки травми.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашата машина по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Общо указание за опасност
	Прочетете ръководството за експлоатация
	Посока на реакцията
	Посока на движение
	Включване
	Изключване
CLICK!	Отчетливо прещракване
MAX	Максимална височина на запълване
	Допълнителни приспособления

Обслужване

► Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуа-

ция. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.

- ▶ Особено внимание е необходимо, когато ползвате машината на голяма височина.
- ▶ При ползване на машината не се наклоняйте навън от прозореца.
- ▶ Не допускайте тази машишна да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Работещият с машината е отговорен за трети лица, намиращи се в работната зона.

Работа с машината

- ▶ Не насочвайте струята от апликатора^{a1} към лица, животни или електрически уреди.
- ▶ Не вкарвайте предмети в отвора за засмукване.
- ▶ Ако съществува опасност машината или почистващият препарат да повредят или оцветят обработваната повърхност, първо изпробвайте поносимостта на незабележащо се място.
- ▶ Не използвайте неразредени киселини, ацетон или разтворители.
- ▶ Не използвайте леснозапалими течности.
- ▶ Не използвайте вряща или гореща вода за почистване на повърхности, съществува опасност от изгаряне.
- ▶ Не силвайте в машината или в апликатора^{a1} вряща или гореща вода.
- ▶ Не използвайте вряща или гореща вода, за да почистите машината.
- ▶ Не потапяйте машината във вода; в нея има електрически компоненти.
- ▶ Не докосвайте и не вкарвайте в микро-USB порта токопроводящи предмети (напр. отвертки или др.п.).
- ▶ Не извършвайте изменения или преустройства на машината. Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашата машина и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации, както и да влошат начина й на работа.
- ▶ Уредът съдържа акумулаторна батерия, която не може да бъде заменена.

Указания за безопасно зареждане на акумулаторни батерии



Прочетете всички указания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна

работа и на пътуванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация за ползване по-късно.

- ▶ Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ Наблюдавайте деца. Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство и USB-кабела. Ако установите повреди, не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отворите зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.** Повредени кабели и зарядни устройства водят до увеличаване на риска от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ При повреждане на уреда може да се отделят пари. Подайте свеж въздух, а при болки потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ Използвайте USB зарядно устройство с 5 V прав ток и най-малко 1 ампер изходяща мощност, сертифицирано по IEC/EN 61558-2-16 и IEC/EN 62368-1.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете всички указания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на пътуванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Апликаторът^{a1} е предназначен за ползване в домашни условия, за премахване на замърсявания от гладки повърхности без пори, като стъкла, огледала и фаянсови плочки.

Машината е предназначена за ползване в домашни условия, за засмукване на вода от гладки повърхности без пори, като стъкла, огледала и фаянсови плочки. Не е подходяща за засмукване на прах!

Повърхностите могат да са вертикални, под наклон или хоризонтални.

Използвайте препарати за машини за почистване на стъкла. За най-добри резултати ползвайте концентрата GlassVAC на Бош.

Окомплектовка (вижте фигура)

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали всички посочени по-долу части са налични:

- Машина за почистване на прозорци
- Засмукваща глава 266 mm
- Модул апликатор 110 mm^{a)}
- Бутилка за апликатора 300 ml^{a)}
- Глава на апликатора 276 mm^{a)}
- Микрофибърна кърпа 276 mm^{a)}
- Микро USB кабел
- Ръководство за експлоатация

a) в зависимост от окомплектовката

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени компоненти (вижте фигури А и В)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на графичните страници.

- (1) Заменяемо перо 266 mm
- (2) Засмукваща глава 266 mm
- (3) Освобождаващ бутон за засмукващата глава
- (4) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (5) Пусков прекъсвач
- (6) Капак на микро USB куплунга
- (7) Резервоар за мръсната вода
- (8) Капачка за изсипване на мръсната вода
- (9) Бутилка за апликатора^{a)}
- (10) Спусък^{a)}
- (11) Дюзa^{a)}
- (12) Глава на апликатора^{a)}
- (13) Глава на апликатора 276 mm^{a)}
- (14) Микрофибърна кърпа 276 mm^{a)}
- (15) Микро USB кабел
- (16) Интерфейс микро USB

a) Допълнителни приспособления

Изобразените или описани в ръководството допълнителни приспособления не са част от стандартната окомплектовка на машината. Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна машина за почистване на прозорци		GlassVAC
Каталожен номер		3 600 HB7 0..
Номинално напрежение	V=	3,6
Номинален капацитет	W	15
Клас на защита		IP X4
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0 ... +45
– по време на работа ^{A)}	°C	-5 ... +45
– за съхраняване	°C	-20 ... +50
Акумулаторна батерия		Литиево-йонна
Номинално напрежение	V=	3,6
Капацитет	Ah	2,0
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1

A) Не включвайте машината при температура под -5 °C.

Зарядно устройство (адаптор)

Време за зареждане (изтощен акумулатор), зарядно устройство ≥ 1 A	min	130
---	-----	-----

► Използвайте USB зарядно устройство с 5 V прав ток и най-малко 1 ампер изходяща мощност, сертифицирано по IEC/EN 61558-2-16 и IEC/EN 62368-1.

Монтиране и работа

Дейност	Фигура	Страница
Изобразени елементи	A	150
Окомплектовка		
Зареждане на акумулаторната батерия в машината	B	151
Монтиране/демантиране на засмукващата глава ^{A)} montieren/demontieren	C	151
Пълнене на бутилката на апликатора ^{A)}	D	152
Монтиране на главата на апликатора ^{A)}		
Монтиране на главата на апликатора 276 mm ^{A)}	E	153
Поставяне на микрофибърната кърпа 276 mm ^{A)}		
Демонтиране на главата на апликатора ^{A)}		

Дейност	Фигура	Страница
Техническо обслужване на машината	F - G	154 - 156
Техническо обслужване на апликатора ^{A)}		
Изсипване на резервоара за мръсна вода	G	154 - 156
Почистване на машината	H - I	156 - 157
Почистване на микрофибърната кърпа	J	158
Допълнителни приспособления	K	158

A) Допълнителни приспособления

Включване

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За достигане на пълната работоспособност на акумулаторната батерия преди първото ползване заредете акумулаторната батерия докрай.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия е защитена срещу пълно разреждане.

Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Машината не се включва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Ограничена или липсваща сила на засмукване	Засмукващата глава е запушена	Отстранете запушването в засмукващата глава
	Капачката е паднала	Поставете капачка
Машината се изключва	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Засмукващата глава е запушена	Отстранете запушването в засмукващата глава
От машината не излиза вода	Апликаторът е монтиран неправилно	Монтирайте правилно апликатора
Акумулаторната батерия не се зарежда	Зарядното устройство не е включено правилно	Проверете зарядното устройство и включването на USB кабела
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Зареждането трае повече от 130 минути	Зарядно устройство < 1 A	Използвайте зарядно устройство > 1 A
По стъклото остават ивици	Почистващото перо е повредено	Заменете почистващото перо (не е включено в окомплектовката)
	Притискането е твърде силно	Притискайте по-слабо
	Притискането е твърде слабо	Притискайте по-силно

Когато батерията се изтощи, машината спира.

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фигури A и B)

Упътване: Интерфейсът микро USB (16) за включване на микро USB кабела (15) се намира в ръкохватката.

Ако останалият в батерията заряд е малък, индикаторът за батерията (4) мига със зелена светлина.

Когато индикаторът за батерията (4) започне да мига с червена светлина, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена. Изключете машината и заредете акумулаторната батерия.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само включения в окомплектовката микро USB кабел (15) и сертифицирано зарядно устройство. Включете зарядното устройство в контакта. Зареждането започва.

По време на зареждане ръкохватката на машината се загрява. Това е нормално.

По време на зареждане светлинният индикатор (4) свети с непрекъсната червена светлина. Когато акумулаторната батерия се зареди, светлинният индикатор (4) свети с **непрекъсната зелена светлина**.

Когато зареждането завърши, изключете зарядното устройство от захранващата мрежа.

Спазвайте указанията за бракуване.

Техническо обслужване и сервис

Поддржане и почистване (вижте фигура H-I)

Винаги след употреба почиствайте грижливо машината. Демонтирайте засмукващата глава от основното тяло и ги изплакнете.

Докато засмукващата глава (2) е демонтирана от машината, напълнете резервоара за мръсна вода (7) с чиста топла вода през отвора на засмукващата глава до линията за максимално запълване. НЕ пълнете резервоара за мръсна вода (7) през отвора за изпразване. Разклатете машината и излейте водата през капачката (8).

Грижа за засмукващата глава

Предпазвайте засмукващата глава от увреждане, докато я съхранявате.

Избягвайте допира на хартия или картон до перото на чистачката, тъй като то може да бъде повредено. По пластмасата може да се виждат петна и линии. Това е нормално и не влияе на почистващите свойства на главата.

Текстил

Микрофибърни кърпи: 67% полиестер, 14% полиамид, 19% полипропилен

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирани се консултирайте с експерт в съответната област.

Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Акумулаторни или обикновени батерии:

► **Допуска се демонтирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне.** При отваряне на корпуса електроинструментът може да бъде повреден.

Не изхвърляйте акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторните или обикновени батерии трябва да бъдат събирани (по възможност разредени), рециклирани или изхвърляни по начин, който не замърсява околната среда.

Македонски

Безбедносни напомени

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непридржувањето кон безбедносните напомени и упатства може да предизвика повреди.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги символите и нивното значење. Правилната

интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Општи безбедносни правила
	Прочитајте го упатството за употреба
	Правец на реакција
	Правец на движење
	Вклучување
	Исклучување
CLICK!	Чујна бучава
MAX	максимална висина на полнење
	Опрема

Ракување

- ▶ Ракувачот мора да ракува со уредот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.
- ▶ Посебно внимание е потребно кога уредот се користи на висина.
- ▶ При употреба на уредот не навалувајте се низ прозорот.
- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ Ракувачот е одговорен за лицата во полето на работа.

Употреба

- ▶ Не насочувате ја прскалката на апликаторот^{a)} кон луѓе, животни или електрични уреди.
- ▶ Не редете никакви предмети во отворот за смукање.
- ▶ Бидејќи уредот или детергентот можат да оштетат површината или да ја извадат бојата, пред употреба тестирајте ја нивната компатибилност на неупадливо место.
- ▶ Не употребувајте неразредени киселини, ацетон или разредувачи.
- ▶ Не користете запалливи течности.

- ▶ Не користете врела вода за чистење на површините, постои опасност од изгореници.
- ▶ Не употребувајте врела вода во уредот или прскалката^{a)}.
- ▶ Не употребувајте врела вода за чистење на уредот.
- ▶ Не потопувајте го уредот во вода; содржи електрични компоненти.
- ▶ Не допирајте или вметнувајте никакви проводни предмети (како одвртувачи или слично) во микро-УСБ-приклучокот за полнење.
- ▶ Не вршете никакви промени или пак адаптации на уредот. Несоодветните модификации може да влијаат на безбедноста на Вашиот уред, предизвикувајќи зголемена бучава и вибрации и лоши перформанси.
- ▶ Уредот содржи батерија, којашто не е менлива.

Безбедносни напомени за полнење на батеријата



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните

предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте го ова упатство за идни консултации.

- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Државните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Надгледувајте ги децата. Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секоја употреба на уредот, проверете го УСБ-кабелот. Ако утврдите штета, не употребувајте го уредот. Никогаш не отворајте го полначот сами. Сите поправки мораат да се вршат во Бош сервисен центар.** Оштетените полначи и УСБ-кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ При оштетувања на уредот може да дојде до испарувања. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта
- ▶ Употребувајте 5V DC USB-полнач со најмалку 1 Ампер излезен напон, сертифициран според IEC/EN 61558-2-16 und IEC/EN 62368-1.

Опис на производот и употребата



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

Употреба со соодветна намена

Прскалната^{a)} е соодветна за употреба во домаќинството, за отстранување на валканштина од рамни, непорозни, невпивачки површини како стакло, огледала и плочки.

Уредот е наменет за употреба во домаќинството, за отстранување течност од рамни, непорозни, невпивачки површини како стакло, огледала и плочки. Не е соодветен за смукање прашина!

Површините можат да бидат вертикални, под агол или хоризонтални.

Користете детергент за смукање прозорци. За најдобри резултати користете Bosch GlassVAC концентрат за чистење.

Опсег на испорака (види слика)

Уредот внимателно извадете го од кутијата и проверете дали се целосни следниве делови:

- Смукалка за прозорци
- Глава за смукање 266 mm
- Склопување на прскалната 110 mm^{a)}
- Шише за прскалната 300 ml^{a)}
- Глава на прскалната 276 mm^{a)}
- Микрофибер крпа 276 mm^{a)}
- Микро-USB-кабел
- Упатство за употреба

a) зависно од обемот на испорака

Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

устраница на компоненти (види слики А и В)

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на уредот на графичката страница.

- (1) Заменски бришач 266 mm
- (2) Глава за смукање 266 mm
- (3) Копче за ослободување на главата за смукање
- (4) Приказ за наполнетост на батеријата
- (5) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (6) Капаче на микро-USB-приклучокот
- (7) Резервар за валкана вода
- (8) Капаче за празнење на валканата вода
- (9) Шише за прскалната^{a)}
- (10) Активатор^{a)}
- (11) Прскалка^{a)}

(12) Глава на прскалната^{a)}

(13) Глава на прскалната 276 mm^{a)}

(14) Микрофибер крпа 276 mm^{a)}

(15) Микро-USB-кабел

(16) Микро-USB-приклучок

a) Опрема

Прикажаната опрема не е дел од стандардниот пакет на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Батериска смукалка за прозорци		GlassVAC
Број на артикл		3 600 HB7 0..
Номинален напон	V =	3,6
Номинален напон	W	15
Класа на заштита		IP X4
Тежина согласно ЕПТА-Procedure 01:2014	кг	0,7

дозволена температура на околината

– при полнење	°C	0 ... +45
– при употреба ^{a)}	°C	-5 ... +45
– при складирање	°C	-20 ... +50

Батерија		Литиум-јонска
Номинален напон	V =	3,6
Капацитет	Ah	2,0
Број на батериски ќелии		1

A) Не вклучувајте го уредот на температура под -5 °C.

Полнач (приклучок за напојување)		
Полнач (на празна батерија), Полнач ≥ 1 A	мин	130

- Употребувајте 5V DC USB-полнач со најмалку 1 Ампер излезен напон, сертифициран според IEC/EN 61558-2-16 und IEC/EN 62368-1.

Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Илустрација на компоненти	A	150
Обем на испорака		
Ставете ја батеријата во уредот	B	151
Монтажа/демонтажа на четката ^{A)}	C	151
Полнење на шишето на прскалната ^{A)}	D	152
Монтирање на главата на прскалната ^{A)}		
Монтирање на главата на прскалната 276 mm ^{A)}	E	153

Цел на користењето	Слика	Страна
Ставање на микрофибер крпата 276 mm ^{A)}		
Демонтирање на главата на прскалната ^{A)}		
Употреба на уредот	F - G	154 - 156
Употреба на прскалната ^{A)}		
Празнење на резерварот за валкана вода	G	154 - 156
Чистење на уредот	H - I	156 - 157
Чистење на микрофибер крпата	J	158
Опрема	K	158

A) Опрема

Вклучување

Совет: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да обезбедите најефикасно траење на батеријата, пред првата употреба наполнете ја до крај.

Батеријата може да се наполнат во секое време, без да се намали нејзиниот животен век. Прекилот при полнењето не ѝ наштетува на батеријата.

Отстранување грешки

Проблем	Можна причина	Помош
Уредот не стартува	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Намалено или никакво смуканье	Главата за смуканье е затната	Отстранете ги пречките во главата за смуканье
	Го нема капачето	Заменете го капачето
Уредот се исклучува	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Главата за смуканье е затната	Отстранете ги пречките во главата за смуканье
Вода капи од уредот	Прскалната не е правилно монтирана	Монтирајте ја прскалната правилно
Батеријата не се полни	Уредот не е правилно приклучен	Проверете го полначот и УСБ-приклучокот
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Полнењето трае подолго од 130 минути	Полнач < 1 A	Користете полнач > 1 A
Линии по прозорот	Оштетен бришач	Заменете го бришачот (дополнителна опрема)
	Се користи премногу сила	Користете помалку сила
	Се користи премалку сила	Користете повеќе сила

Одржување и сервис

Одржување и чистење (види слика H-I)

После употреба секогаш детално исчистете го уредот. Извадете ја главата за смуканье од главното тело и оплакнете ја.

Батеријата е заштитена од длабинско празнење.

Уредот застанува кога батеријата е празна.

Полнење на батеријата (види слика A und B)

Напомена: Микро УСБ-отворот (16) за приклучок на микро УСБ-кабелот (15) се наоѓа во рачката.

Ако батеријата е слаба, индикаторот за наполнетост (4) трепка зелено.

Ако батеријата мора да се наполни, индикаторот за наполнетост (4) трепка зелено. Исклучете го уредот и наполнете ја батеријата.

За полнење на батеријата користете го само приложениот микро УСБ-кабел (15) и сертификциран полнач. Приклучете го полначот во утикачот. Постапката на полнење започнува.

При полнењето се загрева рачката на уредот. Тоа е нормално.

Индикаторот за наполнетост (4) свети црвено за време на полнењето. Кога батеријата е наполнета, индикаторот за наполнетост (4) **свети зелено**.

Исклучете го полначот од струја кога полнењето е завршено.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Додека главата за смуканье (2) е извадена од уредот, наполнете го резерварот за валкана вода (7) со чиста, топла вода низ отворот за главата до максималната линија. НЕ наполнете го резерварот за валкана вода (7) низ отворот за празнење. Протресете го уредот и испразнете ја водата низ отворот (8).

Нега на главата за смукање

Заштитете ја главата за смукање од оштетување при складирање.

Избегнувајте да хартијата или картонот го допираат бришачот, зошто на тој начин пластиката може да се оштети. На пластиката можат да се направат флеку или линии. Тоа е нормално и не влијае врз квалитетот на чистење.

Текстил

Микрофибер крпа: 67% Полиестер, 14% Полиамид, 19% Полипропилен

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Отстранување



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за губре!

Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

Батерии:

► При отстранување, вградената батерија смее да се извади само од страна на стручен персонал. Со отворање на поклопецот на кукиштето, уредот може да се оштети.

Не фрлајте ги батериите во домашната канта за губре, во оган или во вода. Доколку е возможно батериите треба да се отстрануваат испразнети, собрани, рециклирани или еколошки згрижени.

Srpski

Sigurnosna uputstva

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava mogu da uzrokuje povrede.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će Vam pomoći da bolje i sigurnije koristite uređaj.

Simbol	Značenje
	Opšte uputstvo o opasnosti
	Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Smer reakcije

Simbol	Značenje
	Smer kretanja
	Uključivanje
	Isključivanje
CLICKI	Čujni zvuk
MAX	Maksimalna visina punjenja
	Pribor

Rad

- ▶ Radnik sme koristiti uređaj samo prema svrsi. Moraju se uzeti u obzir i karakteristike okoline. U radu svesno pazite na druge osobe, posebno decu.
- ▶ Poseban oprez je potreban ako uređaj koristite na visini.
- ▶ Prilikom upotrebe uređaja ne naslanjajte se kroz prozor.
- ▶ Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste uređaj. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- ▶ Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- ▶ Rukovalac je odgovoran za ljude u radnom području.

Upotreba

- ▶ Ne usmeravajte prskani mlaz iz aplikatora^{a)} ne ljude, životinje ili električne uređaje.
- ▶ Ne gurajte predmete u otvor za usisavanje.
- ▶ Ako uređaj ili sredstvo za čišćenje mogu da oštete površinu, pre upotrebe testirajte kompatibilnost na nekom neupadljivom mestu.
- ▶ Ne koristite nerazređene kiseline, aceton ili rastvore.
- ▶ Ne koristite zapaljive tečnosti.
- ▶ Ne koristite ključalu ili vrelu vodu za čišćenje površina jer postoji opasnost od oparotina.
- ▶ Ne koristite vrelu ili ključalu vodu u uređaju ili aplikatoru za prskanje^{a)}.
- ▶ Ne koristite vrelu ili ključalu vodu da biste očistili uređaj.
- ▶ Ne uranjajte uređaj u vodu; u njemu postoje električne komponente.
- ▶ Ne dotičite i ne gurajte provodne predmete (kao što su odvrtči ili slično) u mikro USB utičnicu.
- ▶ Ne obavljajte izmene ili modifikacije na uređaju. Nedozvoljene izmene mogu da umanje sigurnost uređaja, povećaju buku i vibracije i uzrokuju loš učinak.
- ▶ Uređaj sadrži akumulator koji nije izmenljiv.

Sigurnosne napomene za punjenje akumulatora



Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar,

požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu.

- ▶ Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uređaj da ga koriste osobe bez poverenja. Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.
- ▶ Nadgledajte decu. Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Držite punjač podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe proverite punjač i USB kabl. Ako se utvrdi oštećenje, ne koristite punjač. Nikada sami ne otvarajte punjač. Sve popravke mora da obavi servisni centar firme Bosch.** Oštećeni punjači i USB kabele povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lakozapaljivim površinama (npr. hartiji, tekstilima itd.) i u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja punjača koje nastaje tokom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ U slučaju oštećenja uređaja mogu da izlaze pare. Dovedite sveži vazduh, a u slučaju tegoba zatražite pomoć lekara. Isparenja mogu da nadraže disajne puteve
- ▶ Koristite 5 V DC USB utičnicu za punjenje sa izlaznom strujom od najmanje 1 amper, overenu prema standardu IEC/EN 61558-2-16 i IEC/EN 62368-1.

Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

Upotreba prema svrsi

Aplikator za prskanje^{a)} je namenjen za upotrebu u kućanstvu, za uklanjanje prljavštine sa glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i keramičke pločice.

Uređaj je namenjen za upotrebu u kućanstvu, za usisavanje tečnosti sa glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i keramičke pločice. Nije prikladan za usisavanje prašine!

Površine mogu da budu vertikalne, kose ili horizontalne.

Koristite sredstva za čišćenje za usisivače za prozore. Za najbolje rezultate koristite Bosch GlassVAC koncentrat sredstva za čišćenje.

Obim isporuke (vidi sliku)

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletno sadržani:

- Usisivač za prozore
- Usisna glava 266 mm
- Sklop aplikatora za prskanje 110 mm^{a)}
- Boca aplikatora za prskanje 300 ml^{a)}
- Glava aplikatora za prskanje 276 mm^{a)}
- Krpa od mikrovlakana 276 mm^{a)}
- Mikro USB kabel
- Uputstvo za upotrebu

a) **zavisno od obima isporuke**

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Prikazane komponente (vidi slike A i B)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz uređaja na stranicama sa slikama.

- (1) Izmenljiv list brisača 266 mm
- (2) Usisna glava 266 mm
- (3) Tipka za deblokiranje usisne glave
- (4) Pokazivač stanja punjenja akumulatora
- (5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (6) Poklopac mikro USB utičnice
- (7) Rezervoar prljave vode
- (8) Zatvarač za ispuštanje prljave vode
- (9) Boca aplikatora za prskanje^{a)}
- (10) Okidač^{a)}
- (11) Mlaznica za prskanje^{a)}
- (12) Glava aplikatora za prskanje^{a)}
- (13) Glava aplikatora za prskanje 276 mm^{a)}
- (14) Krpa od mikrovlakana 276 mm^{a)}
- (15) Mikro USB kabel
- (16) Mikro USB utičnica

a) Pribor

Prikazan ili opisan pribor nije deo standardnog obima isporuke uređaja. Kompletan pribor možete da nadete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Usisivač za prozore sa akumulatorom		GlassVAC
Broj artikla		3 600 HB7 0..
Nominalni napon	V=	3,6
Nominalni kapacitet	W	15
Klasa zaštite		IP X4

Usisivač za prozore sa akumulatorom

Masa prema postupku EPTA 01/2014	kg	0,7
----------------------------------	----	-----

Dozvoljena temperatura okoline		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45
– prilikom rada ^{A)}	°C	-5 ... +45
– prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50

Akumulator

		Litijum-jonski
Nominalni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	2,0
Broj akumulatorskih ćelija		1

A) Ne uključuje uređaj na temperaturi ispod -5 °C.

Punjač (ispravljač)

Vreme punjenja (ispražnjen akumulator), punjač ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

► Koristite 5 V DC USB utičnicu za punjenje sa izlaznom strujom od najmanje 1 amper, overenu prema standardu IEC/EN 61558-2-16 i IEC/EN 62368-1.

Montaža i rad

Postupak	Slika	Stranica
Prikazane komponente	A	150
Obim isporuke		
Punjenje akumulatora u uređaju	B	151
Montiranje/demontiranje usisne glave ^{A)}	C	151
Punjenje boce aplikatora za prskanje ^{A)}	D	152
Montiranje glave za prskanje ^{A)}		
Montiranje glave aplikatora za prskanje 276 mm ^{A)}	E	153
Postavljanje krpe od mikrovlakana 276 mm ^{A)}		
Demontiranje glave za prskanje ^{A)}		
Rukovanje uređajem	F - G	154 - 156
Rukovanje aplikatorom za prskanje ^{A)}		
Pražnjenje rezervoara prljave vode	G	154 - 156
Čišćenje uređaja	H - I	156 - 157
Čišćenje krpe sa mikrovlaknima	J	158
Pribor	K	158

A) Pribor

Puštanje u rad

Napomena: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu učinak akumulatora, pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator.

Akumulator može uvek da se puni, a da ne skрати njegov vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru. Akumulator je zaštićen od dubokog pražnjenja.

Uređaj se zaustavlja kada je akumulator ispražnjen.

Punjenje akumulatora (vidi sliku A i B)

Napomena: Mikro USB utičnica (16) za priključivanje mikro USB kabela (15) se nalazi u dršci.

Ako je naboje akumulatora nizak, pokazivač stanja punjenja akumulatora (4) treperi zeleno.

Akumulator mora da se napuni kada pokazivač stanja punjenja akumulatora (4) treperi crveno. Isključite uređaj i napunite akumulator.

Za punjenje akumulatora koristite samo isporučen mikro USB kabal (15) i overen punjač. Utaknite punjač u utičnicu. Počinje postupak punjenja.

Tokom postupka punjenja se drška mašine greje. To je normalno.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora (4) svetli crveno tokom postupka punjenja. Ako je akumulator potpuno napunjen, pokazivač stanja punjenja akumulatora (4) **svetli zeleno**.

Odvojite punjač od električne mreže kada je postupak punjenja završen.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje dubreta.

Traženje grešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
Snaga usisavanja je ograničena ili ne postoji	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
	Zatvarač ne postoji	Zamenite zatvarač
Uređaj se isključuje	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
Voda izlazi iz uređaja	Aplikator za prskanje nije ispravno montiran	Ispravno montirajte aplikator za prskanje
Akumulator se ne puni	Punjač nije ispravno priključen	Proverite punjač i spojeve USB kabela
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
Postupak punjenja traje duže od 130 minuta	Punjač < 1 A	Koristite punjač > 1 A
Pruge na prozoru	List brisača je oštećen	Zamenite list brisača (pribor)
	Primenjena je prevelika sila	Primenite manju silu
	Primenjena je premala sila	Primenite veću silu

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje (vidi sliku H-I)

Nakon upotrebe temeljno očistite uređaj.

Skinite usisnu glavu sa glavnog tela i isperite je.

Dok je usisna glava (2) skinuta sa uređaja, napunite rezervoar prljave vode (7) čistom, toplom vodom kroz otvor na usisnoj glavi do linije Max. NE punite rezervoar prljave vode (7) kroz ispusni otvor. Protresite uređaj i odlijte vodu kroz zatvarač (8).

Negovanje usisne glave

Zaštite usisnu glavu od oštećenja tokom skladištenja. Izbegavajte da papir ili karton dodiruju list brisača jer pri tome plastika može da se ošteti. Na plastici mogu da budu vidljive mrlje i linije. To je normalno i ne utiče na učinak čišćenja.

Tekstili

Krpe od mikrovlakana: 67 % poliester, 14 % poliamid, 19 % polipropilen

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektro servis
 Dimitrija Tucovića 59
 11000 Beograd
 Tel.: +381 11 644 8546
 Tel.: +381 11 744 3122
 Tel.: +381 11 641 6291
 Fax: +381 11 641 6293
 E-Mail: office@servis-bosch.rs
 www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Uklanjanje đubreta

Proizvode, akumulator, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulator/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi. Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Akumulatori/baterije:

- **Integrirane akumulator, sme da izvadi samo stručno osoblje radi zbrinjavanja.** Otvaranjem obloge kućišta uređaj može da se uništi.

Ne bacajte akumulator/baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Akumulator/baterije, po mogućnosti ispraznjene, treba sakupiti, reciklirati ili ekološki zbrinuti.

Slovenščina**Varnostna navodila**

OPOZORILO! Preberite varnostna navodila in opozorila. Napake pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo poškodbe.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da bolje in varneje uporabljate vašo napravo.

Simbol	Pomen
	Splošno opozorilo na nevarnost
	Preberite si to navodilo za obratovanje
	Smer reakcije
	Smer premikanja
	Vklop
	Izklop
CLICK!	Zvok
MAX	Maksimalna višina polnjenja
	Pribor

Uporaba

- Uporabnik sme napravo uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- Bodite še posebej previdni, če uporabljate napravo na višini.
- Pri uporabi se ne smete nasloniti skozi okno.
- Uporabe orodja nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z napravo.
- Uporabnik odgovoren za osebe, ki se nahajajo na območju uporabe.

Uporaba

- Ne usmerjajte pršilnega curka aplikatorja^{a)} v smer ljudi, živali ali električnih naprav.
- Ne vtikajte predmetov v sesalno odprtino.
- Pred uporabo preverite občutljivost površine na skritem mestu v primeru, kjer bi lahko naprava ali čistilno sredstvo poškodovala ali obarvala površino.
- Ne uporabljajte nerazredčenih kislin, acetona ali topil.
- Ne uporabljajte gorljivih tekočin.
- Ne uporabljajte vrele ali vroče vode za čiščenje površin, obstaja nevarnost opeklin.
- Ne uporabljajte vroče ali vrele vode v napravi ali v pršilnem aplikatorju^{a)}.
- Ne uporabljajte vroče ali vrele vode za čiščenje naprave.
- Naprave ne smete potopiti v vodo, saj vsebuje električne sestavne dele.
- Ne dotikajte se in ne vtikajte prevodnih predmetov (kot npr. vijačnikov ipd.) v Mikro USB-priključek.
- Naprave ne spreminjajte ali modificirajte. Nedopustne spremembe naprave lahko negativno vplivajo na varnost naprave in povzročijo povečan hrup in vibracije ter poslabšanje moči naprave.
- Naprava vsebuje akumulatorsko baterijo, ki ni zamenljiva.

Varnostna navodila za polnjenje akumulatorske baterije



Preberite vsa varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar,

požar in/ali težke poškodbe.

Shranite navodilo za kasnejšo uporabo.

- Uporabe polnilne naprave nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- Nadzorujte otroke. Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnilno napravo zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanih lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilno napravo in USB-kabel. V primeru poškodbe polnilne naprave ne smete uporabljati. Nikoli sami ne odpirajte polnilne naprave. Vsa popravila mora opraviti servisni center Bosch.** Poškodovane polnilne naprave in USB-kabel povečajo tveganje električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilne naprave na lahko gorljivih površinah (npr. na papirju, tekstilu in podobnem)**

oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara. Pri polnjenju se polnilna naprava segreje – nevarnost požara.

- Če je naprava poškodovana, lahko izstopijo škodljivi hlapi. Dovedite svež zrak in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti
- Uporabite USB-polnilni priključek 5V DC z minimalno izhodno močjo 1 ampera, certificirano v skladu z IEC/EN 61558-2-16 in IEC/EN 62368-1.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Pršilni aplikator^{a)} je namenjen za uporabo v gospodinjstvu za odstranitev nečistoč z gladkih, neporoznih površin, kot npr. s stekel, ogledal in ploščic.

Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu za odsesavanje tekočin z gladkih, neporoznih površin, kot npr. s stekel, ogledal in ploščic. Neprimerna za sesanje prahov!

Površine so lahko navpične, pod kotom ali vodoravne.

Uporabite ustrezno čistilno sredstvo, ki je namenjeno za sesalnik za okna. Za najboljši rezultat uporabite Bosch GlassVAC koncentrat čistilnega sredstva.

Obseg dobave (glejte sliko)

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Sesalnik za okna
- Sesalna glava 266 mm
- Sestavljeni aplikator za pršenje 110 mm^{a)}
- Steklenica pršilnega aplikatorja 300 ml^{a)}
- Glava pršilnega aplikatorja 276 mm^{a)}
- Krpa iz mikrovlakn 276 mm^{a)}
- Mikro USB-kabel
- Navodilo za uporabo

a) Odvisno od obsega dobave

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki (glejte slike A in B)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz naprave na grafičnih straneh.

- (1) Zamenljiva zgornja metlica brisalca 266 mm
- (2) Sesalna glava 266 mm
- (3) Deblokirna tipka za sesalno glavo
- (4) Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- (5) Stikalo za vklop/izklop

- (6) Pokrov mikro USB-priključka
- (7) Zbiralnik za umazano vodo
- (8) Zapiralo za izpraznitev umazane vode
- (9) Steklenica pršilnega aplikatorja^{a)}
- (10) Sprožilo^{a)}
- (11) Pršilna šoba^{a)}
- (12) Glava pršilnega aplikatorja^{a)}
- (13) Glava pršilnega aplikatorja 276 mm^{a)}
- (14) Krpa iz mikrovlakn 276 mm^{a)}
- (15) Mikro USB-kabel
- (16) Mikro USB-priključek

a) Pribor

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave naprave. Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorski sesalnik za okna		GlassVAC
Številka izdelka		3 600 HB7 0..
Nazivna napetost	V=	3,6
Nazivna zmogljivost	W	15
Zaščitni razred		IP X4
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0 ... +45
– med obratovanjem ^{A)}	°C	-5 ... +45
– med skladiščenjem	°C	-20 ... +50
Akum. baterija		Litijevo-ionska
Nazivna napetost	V=	3,6
Kapaciteta	Ah	2,0
Število akumulatorskih celic		1

A) Naprave ne vklopite pri temperaturi pod -5 °C.

Polnilna naprava (vtič)

Čas polnjenja (ko je akumul. baterija izpraznjena), polnilna naprava ≥ 1 A	min	130
--	-----	-----

- Uporabite USB-polnilni priključek 5V DC z minimalno izhodno močjo 1 ampera, certificirano v skladu z IEC/EN 61558-2-16 in IEC/EN 62368-1.

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Komponente na sliki	A	150
Obseg pošiljke		

Cilj dejanja	Slika	Stran
Polnjenje akumul. baterija v napravi	B	151
Sesalna glava ^{A)} montieren/demontieren	C	151
Napolnitev pršilnega aplikatorja ^{A)}	D	152
Montaža glave pršilnega aplikatorja ^{A)}		
Montaža glave pršilnega aplikatorja 276 mm ^{A)}	E	153
Namestitev krpe iz mikrovlakn 276 mm ^{A)}		
Demontaža glave pršilnega aplikatorja ^{A)}		
Uporaba naprave	F - G	154 - 156
Uporaba pršilnega aplikatorja ^{A)}		
Izpraznitev zbiralnika za umazano vodo	G	154 - 156
Čiščenje naprave	H - I	156 - 157
Čiščenje krpe iz mikrovlakn	J	158
Pribor	K	158

A) Pribor

Zagon

Opozorilo: Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti.

Akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Akumulatorska baterija je zavarovana pred globoko izpraznitvijo.

Ko je akumulatorska baterija izpraznjena, se naprava ustavi.

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A in B)

Opozorilo: Mikro-USB-priključek (16) zum Anschluss des Micro-USB-Kabels (15) se nahaja v ročaju.

Če je akumulatorska baterija skoraj prazna, utripa prikazovalnik napolnjenosti akumulatorja (4) zeleno.

Akumulatorska baterija se mora napolniti, ko prikazovalnik napolnjenosti akumulatorske baterije (4) utripa rdeče. Izklopite napravo in napolnite akumulatorsko baterijo.

Za polnjenje akumul. baterije uporabite izključno priložen mikro USB-kabel (15) in certificirano polnilno napravo. Vtaknite polnilno napravo v vtičnico. Polnjenje se začne.

Med postopkom polnjenja se ročaj naprave segreje. To je normalno.

Prikaz stanja napolnjenosti akumul. baterije (4) med postopkom polnjenja sveti trajno rdeče. Če je akumulatorska baterija do konca napolnjena, sveti prikazovalnik napolnjenosti akumulatorske baterije (4) trajno zeleno.

Ko je polnilni postopek končan, ločite polnilno napravo z električnega omrežja.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava ne zažene	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
Sesalna moč je omejena ali pa je ni	Sesalna glava blokirana	Odstranite blokado v sesalni glavi
	Zapirala ni	Nadomestite zapiralo
Naprava se izklopi	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
	Sesalna glava blokirana	Odstranite blokado v sesalni glavi
Iz naprave izstopi voda	Pršilni aplikator ni pravilno montiran	Pravilno montirajte pršilni aplikator
Akumulatorska baterija se ne polni	Polnilna naprava ni pravilno priključena	Preverite polnilno napravo in USB-kabelske spoje
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
Polnilni postopek traja več kot 130 minut	Polnilna naprava < 1 A	Polnilna naprava > 1 A uporaba
Črte na oknih	Metlica brisalca poškodovana	Nadomestite metlico brisalca (pribor)
	Prevelika sila pri uporabi	Uporabite manjšo silo
	Premajhna sila pri uporabi	Uporabite večjo silo

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje (glejte sliko H-I)

Po uporabi temeljito očistite napravo. Odstranite sesalno glavo z glavnega dela in jo sperite. Ko se sesalna glava **(2)** odstrani z naprave, napolnite zbiralnik za umazano vodo **(7)** s čisto, toplo vodo skozi odprtino sesalne glave do oznake za maksimalno napolnjenost. Zbiralnika za umazano vodo **(7)** NE smete napolniti nad izpušno odprtino. Stresite napravo in izlijte vodo skozi zapiralo **(8)**.

Nega sesalne glave

Zaščitite sesalno glavo pred poškodbami med skladiščenjem.

Preprečite stik papirja ali kartona z metlico brisalca, pri tem se lahko umetna masa poškoduje. Na umetni masi so lahko razvidni madeži ali črte. To je normalno in ne vpliva na čistilno moč.

Tekstil

Krpe z mikro vlakni: 67% poliester, 14% poliamid, 19% polipropilen

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Akumulatorji/baterije:

- ▶ **Vgrajene akumulatorske baterije sme v namene odstranjevanja odpadkov odstraniti samo strokovnjak.** Pri odpiranju pokrova ohišja se naprava lahko uniči.

Akumulatorskih baterij/baterij ne vrzite med gospodinske odpadke, v ogenj ali v vodo. Če je možno, morate akumulatorske baterije/baterije izprazniti, jih zbirati, reciklirati ali jih na okolju prijazen način odstraniti med odpadke.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte vse sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i upute može uzrokovati ozljede.

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite uređaj.

Simbol	Značenje
	Opća napomena o opasnosti
	Pročitajte priručnik za uporabu
	Smjer reakcije
	Smjer kretanja
	Uključivanje
	Isključivanje
CLICK!	Čujni zvuk
MAX	Maksimalna visina punjenja

Simbol	Značenje
	Pribor

Rukovanje

- ▶ Rukovatelj smije rabiti uređaj samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- ▶ Poseban oprez potreban je kada uređaj rabite na visini.
- ▶ Prilikom uporabe uređaja ne naginjite se kroz prozor.
- ▶ Nikada ne dopustite uporabu uređaja djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- ▶ Rukovatelj je odgovoran za osobe u radnom području.

Uporaba

- ▶ Ne usmjeravajte raspršeni mlaz iz aplikatora^{a)} prema ljudima, životinjama ili električnim uređajima.
- ▶ Ne gurajte predmete u usisni otvor.
- ▶ Ako uređaj ili sredstvo za čišćenje može oštetiti ili promijeniti boju površine, prije uporabe ispitajte kompatibilnost na nekom neupadljivom mjestu.
- ▶ Ne rabite nerazrijeđene kiseline, aceton i otapala.
- ▶ Ne rabite zapaljive tekućine.
- ▶ Za čišćenje površina ne rabite kipuću ili vruću vodu, postoji opasnost od oparina.
- ▶ Ne rabite vruću ili kipuću vodu u uređaju ili aplikatoru za prskanje^{a)}.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne rabite vruću ili kipuću vodu.
- ▶ Ne uranjajte uređaj u vodu; u njemu postoje električne komponente.
- ▶ Ne dodirujte i ne gurajte vodljive predmete (kao što su odvijač ili slično) u mikro USB utičnicu
- ▶ Ne obavljajte izmjene ili preinake na uređaju. Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost uređaja, povećati buku i vibracije i smanjiti učinak.
- ▶ U uređaju postoji akumulator koji nije moguće mijenjati.

Sigurnosne napomene za punjenje akumulatora**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar,

požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte ovaj priručnik radi buduće uporabe.

- ▶ Nikada ne dopustite djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama

koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe punjač. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

- ▶ Nadgledajte djecu. Time se pobrinite za to da se djeca ne igraju punjačem.
- ▶ **Čuvajte punjač dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač i USB kabel. Ako uočite štetu, ne rabite punjač. Nikada ne otvarajte punjač sami. Sve popravke mora obaviti servisni centar tvrtke Bosch.** Oštećeni punjači i USB kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne rabite punjač na lakozapaljivim površinama (npr. papiru, tekstilima itd.) i u zapaljivoj okolini.** Zbog grijanja punjača koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ U slučaju oštećenja uređaja mogu izlaziti pare. Provjetrite prostoriju, a u slučaju tegoba zatražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove
- ▶ Rabite USB utičnicu za punjenje od 5 V DC s izlaznom snagom od najmanje 1 A, certificiranu prema normi IEC/EN 61558-2-16 i IEC/EN 62368-1.

Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Aplikator za prskanje^{a)} namijenjen je uporabi u kućanstvu za uklanjanje nečistoće s glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, zrcala i keramičke pločice.

Uređaj je namijenjen uporabi u kućanstvu za usisavanje tekućina s glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, zrcala i keramičke pločice. Nije prikladan za usisavanje prašine!

Površine mogu biti okomite, kose ili vodoravne.

Rabite sredstva za čišćenje za usisivače za prozore. Radi najboljih rezultata rabite koncentrat sredstva za čišćenje Bosch GlassVAC.

Opseg isporuke (vidi sliku)

Oprezno izvadite uređaj iz kutije i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuno sadržani:

- Usisivač za prozore
- Usisna glava 266 mm
- Sklop aplikatora za prskanje 110 mm^{a)}
- Boca aplikatora za prskanje 300 ml^{a)}
- Glava aplikatora za prskanje 276 mm^{a)}

- Krpa od mikrovlakana 276 mm^{a)}
- Mikro USB kabel
- Priručnik za uporabu

a) **ovisno o opsegu isporuke**

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se distributeru.

Prikazane komponente (vidi slike A i B)

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na ilustraciju uređaja na stranicama sa slikama.

- (1) Zamjenjiva metlica brisača 266 mm
- (2) Usisna glava 266 mm
- (3) Tipka za deblokiranje usisne glave
- (4) Pokazivač napunjenosti akumulatora
- (5) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (6) Pokrov Mikro USB utičnice
- (7) Spremnik prljave vode
- (8) Zatvarač za ispuštanje prljave vode
- (9) Boca aplikatora za prskanje^{a)}
- (10) Otponac^{a)}
- (11) Sapnica za prskanje^{a)}
- (12) Glava aplikatora za prskanje^{a)}
- (13) Glava aplikatora za prskanje 276 mm^{a)}
- (14) Krpa od mikrovlakana 276 mm^{a)}
- (15) Mikro USB kabel
- (16) Mikro USB utičnica

a) Pribor

Prikazan ili opisan pribor nije dio standardnog opsega isporuke uređaja. Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podatci

Akumulatorski usisivač za prozore		GlassVAC
Broj artikla		3 600 HB7 0..
Nazivni napon	V=	3,6
Nazivni kapacitet	W	15
Razred zaštite		IP X4
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,7
Dopuštena okolna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45
– prilikom rada ^{A)}	°C	-5 ... +45
– prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Akumulator		Litij-ionski
Nazivni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	2,0
Broj akumulatorskih ćelija		1

A) Ne uključujte uređaj pri temperaturi ispod -5 °C.

Punjač (ispravljač)

Vrijeme punjenja (ispražnjen akumulator), punjač ≥ 1 A	min	130
---	-----	-----

- Rabite USB utičnicu za punjenje od 5 V DC s izlaznom snagom od najmanje 1 A, certificiranu prema normi IEC/EN 61558-2-16 i IEC/EN 62368-1.

Montaža i rad

Postupak	Slika	Stranica
Prikazane komponente	A	150
Opseg isporuke		
Punjenje akumulatora u uređaju	B	151
Montiranje/demontiranje usisne glave ^{A)}	C	151
Punjenje boce aplikatora za prskanje ^{A)}	D	152
Montiranje glave aplikatora za prskanje ^{A)}		
Montiranje glave aplikatora za prskanje 276 mm ^{A)}	E	153
Postavljanje krpe od mikrovlakana 276 mm ^{A)}		
Demontiranje glave aplikatora za prskanje ^{A)}		
Rukovanje uređajem	F - G	154 - 156
Rukovanje aplikatorom za prskanje ^{A)}		
Pražnjenje spremnika prljave vode	G	154 - 156
Čišćenje uređaja	H - I	156 - 157
Čišćenje krpe od mikrovlakana	J	158

Postupak**Slika Stranica**

Pribor	K	158
--------	---	-----

A) Pribor

Stavljanje u pogon

Napomena: Akumulator se isporučuje djelomično napunjen. Kako bi se zajamčio pun učinak akumulatora, prije prve uporabe potpuno napunite akumulator.

Akumulator je moguće u svakom trenutku napuniti, čime se ne skraćuje njegov vijek trajanja. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Akumulator je zaštićen od dubinskog pražnjenja.

Uređaj se zaustavlja kada je akumulator ispražnjen.

Punjenje akumulatora (vidi sliku A i B)

Napomena: Mikro USB utičnica (16) za priključivanje mikro USB kabela (15) smještena je na ručki.

Ako je naboj akumulatora nizak, pokazivač napunjenosti akumulatora (4) treperi zeleno.

Akumulator je potrebno napuniti kada pokazivač napunjenosti akumulatora (4) treperi crveno. Isključite uređaj i napunite akumulator.

Za punjenje akumulatora rabite samo isporučeni mikro USB kabel (15) i odobreni punjač. Utaknite punjač u utičnicu. Počinje postupak punjenja.

Tijekom postupka punjenja ručka stroja se grije. To je normalno.

Pokazivač napunjenosti akumulatora (4) tijekom postupka punjenja svijetli crveno. Ako je akumulator potpuno napunjen, pokazivač napunjenosti akumulatora (4) **svijetli zeleno**.

Odvojite punjač od električne mreže kada je postupak punjenja završen.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Otklanjanje pogrešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
Usisni učinak je smanjen ili uopće ne postoji	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
	Zatvarač nedostaje	Zamijenite zatvarač
Uređaj se isključuje	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
Voda izlazi iz uređaja	Aplikator za prskanje nije ispravno montiran	Ispravno montirajte aplikator za prskanje
Akumulator se ne puni	Punjač nije ispravno priključen	Provjerite punjač i spojeve USB kabela
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
Postupak trajanja traje dulje od 130 minuta	Punjač < 1 A	Uporabite punjač > 1 A
Pruge na prozoru	Metlica brisača je oštećena	Zamijenite metlicu brisača (pribor)
	Primjenjuje se prevelika sila	Primijenite manju silu

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
	Primjenjuje se premala sila	Primijenite veću silu

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje (vidi sliku H-I)

Nakon uporabe uvijek temeljito očistite uređaj. Skinite usisnu glavu s glavnog kućišta i isperite je.

Dok je usisna glava (2) odvojena od uređaja, napunite spremnik prljave vode (7) čistom, toplom vodom kroz otvor na usisnoj glavi do oznake maksimuma. NE punite spremnik prljave vode (7) kroz ispusni otvor. Protresite uređaj i izlijte vodu kroz zatvarač (8).

Njegovanje usisne glave

Zaštitite usisnu glavu od oštećenja tijekom skladištenja.

Izbjegavajte da papir ili karton dodiruju metlicu brisača, time se može oštetiti plastika. Na plastici se mogu pojaviti mrlje i pruge. To je normalno i ne utječe na učinak čišćenja.

Tekstili

Krpe od mikrovlakana: 67 % poliestar, 14 % poliamid, 19 % polipropilen

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Zbrinjavanje



Proizvode, akumulatorne, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumulatorne/baterije u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorne/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Akumulatori/baterije:

► **Integrirane akumulatorne smije izvaditi samo stručno osoblje radi zbrinjavanja.** Otvaranjem obloge kućišta uređaj se može uništiti.

Ne bacajte akumulatorne/baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Akumulatorne/baterije potrebno je, po mogućnosti ispražnjene, prikupiti, reciklirati ili ekološki zbrinuti.

Eesti

Ohutusnõuded

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi.

Sümbolid

Järgmised sümbolid on kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel abiks. Püüdke sümbolid koos tähendusega meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab seadet paremini ja turvalisemalt kasutada.

Sümbol	Tähendus
	Üldine ohuühis
	Lugege kasutusjuhendit
	Mõjusuund

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
CLICK!	Kuuldav heli
MAX	Maksimaalne täitekörgus
	Tarvikud

Käsitsemine

- Seadet tohib üksnes nõuetekohaselt kasutada. Arvestada tuleb kohalikke olusid. Töötamise ajal veenduge, et läheduses ei viibi teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- Eriti ettevaatlik tuleb olla siis, kui kasutate seadet kõrgetes oludes.
- Ärge nõjatuge seadet kasutades liialt aknast välja.
- Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud sinise kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega mängi.
- Seadme kasutaja vastutab tööalas viibivate inimeste eest.

Kasutamine

- Ärge suunake pihustusjuga aplikaatorist^{a)} inimestele, loomadele või elektriseadmetele.
- Ärge torgake esemeid imiavasse.
- Kui püsib oht, et seade või puhastusvahend võib pealispinda kahjustada või selle värvi muuta, siis testige seda eelnevalt vähem nähtava koha peal.
- Ärge kasutage lahjendamata happeid, atsetooni ega lahusteid.
- Ärge kasutage süttivaid vedelikke.
- Ärge kasutage pindade puhastamiseks keevat või kuumat vett, sest püsib põletusohu.
- Ärge kasutage kuumat või keevat vett seadmes ega pihustusaplikaatoris^{a)}.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks kuumat või keevat vett.
- Ärge kastke seadet vette, kuna sellel on elektrikomponendid.
- Ärge katsuge Micro-USB-pesa ega pistke sellesse elektrijuhtivusega esemeid (nagu kruvikeeraja vms).
- Ärge muutke ega modifitseerige seadet. Keelatud muudatuste tõttu võib seade tekitada suuremat müra ja vibratsiooni, samuti võib see pärssida tööriista ohutust ja vähendada selle võimsust.

- Seade on varustatud mittevahetatava akuga.

Ohutusjuhised aku laadimise kohta



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju

ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke siine juhend hilisemaks kasutuseks alles.

- Ärge lubage akulaadijat kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib tööriista kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- Ärge jätke lapsi järelevalveta. Sellega tagate, et lapsed ei saa laadijaga lubamatult mängida.
- **Hoidke laadijat vihma ja niiskuse eest.** Akulaadijasse imibunud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- **Hoidke laadimiseseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kontrollige enne iga kasutust laadijat ja USB-kaablit.** Tekkinud kahjustuse tuvastamisel ei tohi laadijat kasutada. Ärge võtke laadijat kunagi ise lahti. Kõiki remonttöid tohib teha üksnes Boschi teeninduskeskus. Kahjustatud laadijate ja USB-kaablite tõttu tõuseb elektrilöögioht.
- **Ärge kasutage laadijat kunagi kergelt süttivatel pealispindadel (nt paberil, tekstiilil, jne) või kergelt süttivas keskkonnas.** Akulaadija kuumenemine laadimisel, mistõttu tekitab tulekahjuoht.
- Seadme kahjustamisel võib seadmest eralduda auru. Ohutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Auru võib tekitada hingamisteede ärritusi
- Kasutage vähemalt 1 A väljundvõimsusega 5V DC USB-laadimispesa, mis on sertifitseeritud normide IEC/EN 61558-2-16 ja IEC/EN 62368-1 kohaselt.

Tootekirjeldus ja võimsusandmed



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Pihustusaplikaator^{a)} on mõeldud majapidamiskasutuseks, et eemaldada mustust siledalt, mittepoorselt pinnalt nagu klaas, peegel ja plaadid. Seade on mõeldud majapidamiskasutuseks, et imeda vedelikke siledalt, mittepoorselt pinnalt nagu klaas, peegel ja plaadid. Ei sobi tolmu imemiseks! Pealispinnad võivad olla vertikaalsed, horisontaalsed või nurga all.

Kasutage aknaimuri jaoks puhastusvahendeid. Kasutage parima tulemuse saavutamiseks Bosch GlassVAC puhastusvahendikontsentrati.

Tarnekomplekt (vt joonist)

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplekt sisaldab kõiki allpool loetletud osi:

- aknaimur
- Imipea 266 mm
- Pihustusaplikaatori 110 mm kokkupanek^{a)}
- Pihustusaplikaatori balloon 300 ml^{a)}
- Pihustusaplikaatori pea 276 mm^{a)}
- Mikrokiudlapp 276 mm^{a)}
- Mikro-USB-kaabel
- Kasutusjuhend

a) **sõltub tarnekomplektist**

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad (vt jooniseid A ja B)

Näidatud komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

- (1) vahetatav pesurihoob 266 mm
- (2) imipea 266 mm
- (3) imipea lukust avamise nupp
- (4) Aku laadimisoleku näit
- (5) Sisse-välja-lüliti
- (6) Micro-USB-pesa kate
- (7) reoveepaak
- (8) reovee tühjenduskork
- (9) Pihustusaplikaatori balloon^{a)}
- (10) äratõmme^{a)}
- (11) pihusti^{a)}
- (12) pihustusaplikaatori pea^{a)}
- (13) pihustusaplikaatori pea 276 mm^{a)}
- (14) Mikrokiudlapp 276 mm^{a)}
- (15) Mikro-USB-kaabel
- (16) Mikro-USB-pesa

a) Tarvikud

Siintoodud või -kirjeldatud tarvikud ei kuulu seadme standard-tarnekomplekti. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie tarvikukataloogist.

Tehnilised andmed

Akuga aknaimur	GlassVAC	
Tootekood		3 600 HB7 0..
Nimipinge	V=	3,6
Nimimahtuvus	W	15
Kaitseklass		IP X4

Akuga aknaimur	GlassVAC	
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi	kg	0,7
Lubatud ümbrustemperatuur		
– laadimise ajal	°C	0 ... +45
– Käituse ajal ^{A)}	°C	-5 ... +45
– hoiustamisel	°C	-20 ... +50
aku	liitiumioon	
Nimipinge	V=	3,6
Mahtuvus	Ah	2,0
Akuelementide arv		1

A) Ärge lülitage seadet sisse, kui temperatuur on alla -5 °C.

Laadija (võrgupistik)		
Laadimisaeg (aku tühi), laadija ≥ 1 A	min	130

► Kasutage vähemalt 1 A väljundvõimsusega 5V DC USB-laadimispesa, mis on sertifitseeritud normide IEC/EN 61558-2-16 ja IEC/EN 62368-1 kohaselt.

Kokkupanek ja käsitsemine

Tegevuse eesmärk	Joonis	Lehekülg
Seadme osad	A	150
Tarnekomplekt		
Laadige akut seadme sees	B	151
Imipea ^{A)} paigaldamine/ mahavõtmine	C	151
Pihustusaplikaatori ballooni täitmine ^{A)}	D	152
Pihustusaplikaatori pea paigaldamine ^{A)}		
Pihustusaplikaatori pea 276 mm paigaldamine ^{A)}	E	153
Mikrokiudlapi 276 mm paigaldamine ^{A)}		
Pihustusaplikaatori pea eemaldamine ^{A)}		
Seadme juhtimine	F-G	154 - 156
Pihustusaplikaatori käsitsemine ^{A)}		
Reoveepaagi tühjendamine	G	154 - 156
Seadme puhastamine	H-I	156 - 157
Mikrokiudlapi puhastamine	J	158
Tarvikud	K	158

A) Tarvikud

Kasutuselevõtt

Märkus: Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku võimsuse tagamiseks laadige aku enne esmakasutust laadijas täiesti täis.

Akut saab laadida igal ajal, ilma et aku kasutusiga lüheneks. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.
 Aku on kaitstud lõpliku tühenemise eest.
 Seade lülitub välja, kui aku on tühi.

Aku laadimine (vt joonist A ja B)

Märkus: Micro-USB-pesa (16) Micro-USB-kaabli ühendamiseks (15) asub käepidemel.

Kui aku laadimisolek on madal, vilgub aku laadimisoleku näit (4) roheliselt.

Akut tuleb laadida siis, kui laadimisoleku näit (4) vilgub punaselt. Lülitage seade välja ja laadige akut.

Kasutage aku laadimiseks ainult tarnekomplektid olevat Micro-USB-kaablit (15) ja sertifitseeritud akulaadijat. Ühendage laadija pistikupesaga. Laadimine algab.

Masina käepide soojeneb laadimise ajal. See on tavapärane.

Aku laadimisoleku näit (4) põleb laadimise ajal punaselt. Kui aku on täiesti täis laetud, põleb aku laadimisoleku näit (4) **püsivalt roheliselt**.

Kui laadimine on lõppenud, katkestage laadija võrgutoide. Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Veaootsing

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Seade ei käivitu	Aku on tühi	Laadige aku täis
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Imivõimsus vähene või puudub üldse	Imipea ummistunud	Kõrvaldage imipeast ummistus
	Kork on kadunud	Asendage kork
Seade lülitub välja	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Imipea ummistunud	Kõrvaldage imipeast ummistus
Seadmest lekib vett	Pihustusaplikaator ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage pihustusaplikaator õigesti
Aku ei lae	Akulaadija ei ole õigesti ühendatud	Kontrollige laadija ja USB-kaablit
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Laadimine kestab kauem kui 2 h ja 10 minutit	Laadija < 1 A	Kasutage laadijat > 1 A
Triibud akna peal	Puhastushoob kahjustatud	Vahetage puhastushoob (tarvikud)
	Liiga palju jõudu rakendatud	Vähe jõudu rakendatud
	Liiga vähe jõudu rakendatud	Rakendage rohkem jõudu

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus (vt joonist H-I)

Puhastage seadet alati pärast kasutust põhjalikult. Eemaldage imipea põhikorpuse küljest ja peske seda veega. Kui eemaldate imipea (2) seadme küljest, siis täitke reoveepaak (7) puhta, sooja veega imipea ava kaudu kuni maksimaaltähtsini. Reoveepaagi (7) täitmiseks EI TOHI kasutada väljalaskeava. Loksutage seadet ja valage vesi korgi (8) kaudu välja.

Imipea hooldus

Kaitske imipead hoiustamise ajal kahjustuste eest. Vältige paberi või papi kokkupuudet pühkimiskettaga, vastasel korral võib plast kahjustada saada. Plasti peale võivad jääda plekid ja jooned. See on tavapärane ega mõjuta puhastustoimet.

Tekstiilid

Mikrokiudlapid: 67% polüester, 14% polüamiid, 19% polüpropüleen

Müügijärgne teenindus ja kasutusala neostamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiате ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumbr.

Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teeninduse aadressid leiате jaotistest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu regulēerivaid nōudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt ūhuvedu vōi ekspedēerimine) tuleb jārgida pakendi ja tāhistuse osas kehtivaid erinōudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Kasutuskōlbatuks muutunud seadmete kāitlus



Aiatōōriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.



Ārge visake tōōriistu ega akusid/patareisid olmejāātme hulka!

Ūksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EŪ kohaselt tuleb defektised vōi kasutusressursi ammandanud aiatōōriistad ning akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.

Vale jāātmekāitluse korral vōivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Akud/patareisid:

- **Integreeritud akusid vōivad kōrvaldamiseks eemaldada vaid vastava vāljāōppega spetsialistid.** Korpuse katte avamine vōib muuta seadme tōōkōlmatuks.

Ārge visake akusid/patareisid olmejāātmete hulka, tulle ega vette. Akud/patareisid tuleb vōimaluse korral tūhjenenult kokku koguda, ringlusse vōtta vōi keskkonnasāastlikult kōrvaldada.

Latviešu

Drošības noteikumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni smagiem savainojumiem.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.
	Izlasiet lietošanas pamācību
	Reakcijas virziens
	Kustības virziens
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
CLICK!	Ir sadzirdams troksnis
MAX	Maksimālais iepildīšanas augstums
	Piederumi

Lietošana

- Lietotājs drīkst izmantot instrumentu tikai tādiem mērķiem, kam tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot instrumentu augstumā.
- Lietojot instrumentu, neizliecieties pa logu.
- Nekad neļaujiet lietot instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- Nodrošiniet bērniem vajadzīgo uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar instrumentu.
- Lietotājs nes atbildību par trešajām personām, kas atrodas darba vietas tuvumā.

Lietošana

- Nevērsiet no aplikatora^{a)} izsmidzināmo šķidrums strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroiekārtām.
- Neievietojiet nekādas priekšmetus uzsūkšanas atvērumā.
- Ja pastāv aizdomas, ka instruments vai tīrīšanas līdzeklis varētu bojāt vai iekrāsot virsmu, pirms lietošanas pārbaudiet saderību ar virsmu kādā neuzkrītošā vietā.
- Neizsmidziniet neatšķaidītas skābes, acetonu un šķīdinātājus.
- Neizsmidziniet degošus šķidrumus.

- ▶ Nelietojiet virsmu tīrīšanai verdošu vai karstu ūdeni, jo tas var radīt applaucēšanās briesmas.
- ▶ Neiepildiet karstu vai verdošu ūdeni instrumentā vai izsmidzināšanas aplikatorā³⁾.
- ▶ Nelietojiet instrumenta tīrīšanai verdošu vai karstu ūdeni.
- ▶ Neiegremdējiet instrumentu ūdenī; tas satur elektriskas sastāvdaļas.
- ▶ Neievietojiet Mikro USB pieslēgvietā elektrovadošus priekšmetus (piemēram, skrūvgriezi vai citu tam līdzīgu priekšmetu) un nepieskarieties pieslēgvietai ar šādiem priekšmetiem.
- ▶ Neveiciet instrumentā nekādas izmaiņas un nepārbūvējiet to. Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu, samazināt tā jaudu un būt par cēloni paaugstinātām trokšņa un vibrācijas līmenim.
- ▶ Instruments satur akumulatoru, kas nav nomaināms.

Drošības noteikumi, uzlādējot akumulatoru



Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus par instrumenta lietošanu.

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

- ▶ Nekad neļaujiet lietot uzlādes ierīci bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušas ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums dārza instrumentu lietošanai tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ Uzraugiet bērnus. Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci un USB kabeli.** Atklājot bojājumu, pārtrauciet lietot uzlādes ierīci. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem. Visi nepieciešamie remonta darbi jāveic Bosch servisa centrā. Lietojot bojātu uzlādes ierīci un USB kabeli, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir novietota uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāla u. c.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ Ja instruments ir bojāts, no tā var izdalīties dūmi. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu ar svaigu gaisu un, ja rodas

sarežģījumi, griezties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu

- ▶ Izmantojiet USB uzlādes kontaktligzdu ar 5V līdzspriegumu, kas spēj nodrošināt vismaz 1 A lielu izejas strāvu un ir sertificēta atbilstoši standartiem IEC/EN 61558-2-16 un IEC/EN 62368-1.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt

aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

Pielietojums

Izsmidzināšanas aplikators³⁾ ir paredzēts izmantošanai mājāsaimniecībā, lai attīrītu netīrumus no gludām, neporainām virsmām, piemēram, no stikla, spoguļiem un flīzēm.

Instruments ir paredzēts izmantošanai mājāsaimniecībā, lai uzsūktu šķidrumus no gludām, neporainām virsmām, piemēram, no stikla, spoguļiem un flīzēm. Tar nav piemērots putekļu uzsūkšanai!

Virsmas var būt vertikālas, noliekas leņķī vai horizontālas. Lietojiet tīrīšanas līdzekli logu vakuumsūcējam. Lai panāktu optimālus tīrīšanas rezultātus, lietojiet Bosch stikla vakuumsūcējiem paredzēto tīrīšanas līdzekļa koncentrātu.

Piegādes komplekts (attēls)

Uzmanīgi izsaiņojiet instrumentu un pārliecinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- Logu vakuumsūcējs
- Uzsūkšanas galva, 266 mm
- Izsmidzināšanas aplikators salikumā, 110 mm^{a)}
- Izsmidzināšanas aplikatora flakons, 300 ml^{a)}
- Izsmidzināšanas aplikatora galva, 276 mm^{a)}
- Mikrošķiedras audums, 276 mm^{a)}
- Mikro USB kabelis
- lietošanas pamācība

a) Atkarībā no piegādes komplekta

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas (attēli A un B)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs parādītajos attēlos.

- (1) Nomaināma tīrītāja suka, 266 mm
- (2) Uzsūkšanas galva, 266 mm

- (3) Taustiņš uzsūkšanas galvas atbrīvošanai
- (4) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (5) Ieslēdzējs
- (6) Mikro USB pieslēgvietas pārsegs
- (7) Netīrā ūdens tvertne
- (8) Nenetīrā ūdens tvertnes iztukšošanas atvērums
- (9) Izsmidzināšanas aplikatora flakons^{a)}
- (10) Spiediena slēgs^{a)}
- (11) Izsmidzināšanas sprausla^{a)}
- (12) Izsmidzināšanas aplikatora galva^{a)}
- (13) Izsmidzināšanas aplikatora galva, 276 mm^{a)}
- (14) Mikrošķiedras audums, 276 mm^{a)}
- (15) Mikro USB kabelis
- (16) Mikro USB pieslēgvietā

a) Piederumi

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst instrumenta standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie dati

Akumulatora logu vakuumsūcējs		GlassVAC
Izstrādājuma numurs		3 600 HB7 0..
Nominālais spriegums	V=	3,6
Nominālā patērējamā jauda	W	15
Elektroaizsardzības klase		IP X4
Svars atbilstoši EPTA-Pro-cedure 01:2014	kg	0,7
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0 ... +45
– lietošanas laikā ^{A)}	°C	-5 ... +45
– uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
Akumulators		litija-jonu
Nominālais spriegums	V=	3,6
Akumulatora ietilpība	Ah	2,0
Akumulatora elementu skaits		1

A) Neieslēdziet instrumentu pie temperatūras, kas ir zemāka par -5°C.

Uzlādes ierīce (pie elektrotīkla pievienojamā daļa)

Uzlādes laiks (akumulatora uzlādei), lietojot uzlādes ierīci izejas strāvai ≥ 1 A	min.	130
--	------	-----

- Izmantojiet USB uzlādes kontaktlīdzdu ar 5V līdzspriegumu, kas spēj nodrošināt vismaz 1 A lielu izejas

strāvu un ir sertificēta atbilstoši standartiem IEC/EN 61558-2-16 un IEC/EN 62368-1.

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Attēlotās sastāvdaļas	A	150
Piegādes komplekts		
Akumulatora uzlāde, ievietojot uzlādes ierīci	B	151
Uzsūkšanas galvas ^{A)} montāža un demontāža	C	151
Izsmidzināšanas aplikatora flakona uzpildīšana ^{A)}	D	152
Izsmidzināšanas aplikatora montāža ^{A)}		
276 mm izsmidzināšanas aplikatora montāža ^{A)}	E	153
276 mm mikrošķiedras auduma nostiprināšana ^{A)}		
Izsmidzināšanas aplikatora galvas demontāža ^{A)}		
Instrumenta apkalpošana	F - G	154 - 156
Izsmidzināšanas aplikatora apkalpošana ^{A)}		
Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana	G	154 - 156
Instrumenta tīrīšana	H - I	156 - 157
Mikrošķiedras auduma tīrīšana	J	158
Piederumi	K	158

A) Piederumi

Uzsākot lietošanu

Norāde: Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.

Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Akumulators ir aizsargāts pret dziļo izlādi.

Ja akumulators ir izlādējies, instruments pārtrauc darboties.

Akumulatora uzlāde (attēls A un B)

Norāde: Mikro USB pieslēgvietā (16) Mikro USB kabeļa (15) pievienošanai atrodas rokturī.

Ja akumulatora uzlādes pakāpe ir zema, akumulatora uzlādes pakāpes indikators (4) mirgo zaļā krāsā.

Akumulators ir jāuzlādē, ja akumulatora uzlādes pakāpes indikators (4) mirgo sarkanā krāsā. Izslēdziet instrumentu un uzlādējiet no tā akumulatoru.

Akumulatora uzlādei lietojiet kopā ar instrumentu piegādāto Mikro USB kabeli (15) un sertificētu uzlādes ierīci. Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīkla kontaktligzdai. Līdz ar to sākas uzlādes process.

Uzlādes laikā instrumenta rokturis silst. Tas ir normāli.

Uzlādes laikā akumulatora uzlādes pakāpes indikators (4) pastāvīgi deg sarkanā krāsā. Ja akumulators ir pilnīgi

uzlādēts, akumulatora uzlādes pakāpes indikators (4) **pastāvīgi deg zaļā krāsā.**

Pēc uzlādes procesa beigām atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Kļūmju uzmeklēšana un novēršana

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Kļūmes novēršana
Instrumenta nedarbojas	Ir izlādējies akumulators Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Uzlādējiet akumulatoru Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Samazināta uzsūkšanas jauda vai arī tās nav	Uzsūkšanas galva ir nosprostota Ir noņemta iztukšošanas atveres aizdare	Atbrīvojiet uzsūkšanas galvu no nosprostojuma Novietojiet aizdari uz iztukšošanas aizdares
Instrumenta izslēdzas	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta Uzsūkšanas galva ir nosprostota	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis Atbrīvojiet uzsūkšanas galvu no nosprostojuma
No instrumenta izplūst ūdens	Ir nepareizi iemontēts izsmidzināšanas aplikators	Iemontējiet izsmidzināšanas aplikatoru pareizi
Akumulatora uzlāde nenotiek	Nav pareizi pievienota uzlādes ierīce Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Pārbaudiet uzlādes ierīci un USB kabeļa savienojumu Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Uzlādes process ilgst vairāk par 130 minūtēm	Uzlādes ierīces izejas strāva ir < 1 A	Lietojiet uzlādes ierīci, kas nodrošina izejas strāvu > 1 A
Uz loga paliek svītras	Ir bojāta tīrītāja suka Tiek pielietots pārāk liels spēks Tiek pielietots pārāk mazs spēks	Nomainiet tīrītāja suku (papildpiederums) Pielietojiet mazāku spēku Pielietojiet lielāku spēku

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana (attēls H-I)

Ik reizi pēc lietošanas pamatīgi notīriet instrumentu. Izņemiet uzsūkšanas galvu no instrumenta galvenā korpusa un to noskalojiet.

Laikā, kad uzsūkšanas galva (2) ir izņemta no instrumenta, caur uzsūkšanas galvas atvērumu iepildiet netirā ūdens tvertnē (7) tīru, siltu ūdeni līdz maksimālā līmeņa līnijai. NEMĒĢINIET iepildīt ūdeni netirā ūdens tvertnē (7) caur iztukšošanas atvērumu. Saskaļojiet instrumentu un nolieciet ūdeni caur iztukšošanas atvērumu (8).

Uzsūkšanas galvas kopšana

Uzglabāšanas laikā sargājiet uzsūkšanas galvu no bojājumiem.

Nepieļaujiet papīra vai kartona saskaršanos ar tīrītāja suku, jo tas var sabojāt plastmasu. Uz plastmasas var kļūt redzami plankumi un svītras. Tas ir normāli un nekādi neietekmē tīrīšanas spēju.

Audumi

Mikrošķiedras audums: 67% poliesters, 14% poliamīds, 19% polipropilēns

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgie izstrādājumi, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Akumulatori un baterijas:

► Lai iebūvētos akumulatorus nogādātu utilizēšanai, tos no izstrādājuma drīkst izņemt tikai speciālists.

Neprasmīgi atverot korpusa apvalku, elektroinstrumentus var tikt sabojāts.

Neizmetiet akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē un nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenskrātuvē. Akumulatori un baterijas pēc iespējas jāizlādē un tad jāsavāc un jānogādā otrreizējai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

JSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Tinkamai nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau dirbti šiuo prietaisu.

Simbolis	Reikšmė
	Bendrasis įspėjimas apie pavojų
	Skaitykite naudojimo instrukciją
	Reakcijos jėgos kryptis
	Judėjimo kryptis
	Ijungimas
	Išjungimas
CLICK!	Girdimas garsas
MAX	Maksimalus pripildymo lygis
	Papildoma įranga

Naudojimas

- Dirbančiajam asmeniui prietaisą leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į prietaiso naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtina atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- Ypač reikia būti atsargiems, naudojant prietaisą aukštai.
- Naudodami prietaisą, nepersisverkite per langą.
- Niekada neleiskite šio prietaiso naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių ir nėra susipažinę su šiais nurodymais. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- Operatorius atsako už darbo srityje esančius kitus asmenis.

Naudojimas

- ▶ Nenukreipkite aplikatoriaus^{a)} purškiamos srovės į arti asmenis ar gyvūnus ir į elektrinius prietaisus.
- ▶ Nekiškite daiktų į siurbimo angą.
- ▶ Jei prietaisas arba valymo priemonė gali pažeisti arba nu-
dažyti paviršių, prieš naudodami išbandykite suderinamu-
mą mažai matomoje vietoje.
- ▶ Nenaudokite neskiestų rūgščių, acetono ir tirpiklių.
- ▶ Nenaudokite degių skysčių.
- ▶ Nenaudokite paviršiams valyti verdančio arba karšto van-
dens, nes kyla pavojus nusiplikyti.
- ▶ Nenaudokite karšto arba verdančio vandens prietaise
arba purškimo aplikatoriuje^{a)}.
- ▶ Nenaudokite karšto arba verdančio vandens prietaisui va-
lyti.
- ▶ Nepanardinkite prietaiso į vandenį, nes jame yra elektri-
nių komponentų.
- ▶ Nelieskite ir neikiškite laidžių daiktų (pvz., atsuktuvų ar
pan.) į USB mikro įvorę.
- ▶ Nedarykite jokių prietaiso pakeitimų ir modifikacijų. Nelei-
džiamai pakeistas prietaisas gali būti mažiau saugus,
skeisti didesnę triukšmą ir vibraciją, ir gali sumažėti jo na-
šumas.
- ▶ Prietaisas yra su nekeičiamu akumuliatoriumi.

Akumuliatoriaus įkrovimo saugos nuorodos



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reika-
lavimus.** Jei nepaisysite že-
miau pateiktų saugos nuo-
rodų ir reikalavimų, gali tre-

nkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti
arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją vėlesniam naudojimui.

- ▶ Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar
dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems
trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instruk-
cijomis nesupažinusiems asmenims naudotis krovikliu.
Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių am-
žiaus apribojimai.
- ▶ Prižiūrėkite vaikus. Taip bus užtikrinama, kad vaikai su
krovikliu nežaistų.
- ▶ **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį pa-
tekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Ne-
švarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš naudodami, patikrinkite kroviklį
ir USB kabelį.** Jei nustatoma pažeida, kroviklio nenau-
dokite. Patys neatidarykite kroviklio. Visus remonto
darbus turi atlikti Bosch klientų aptarnavimo centras.
Dėl pažeistų kroviklių ir USB kabelių padidėja srovės smū-
gio rizika.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio, padėję jį ant lengvai užside-
gančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos**

ir pan.) ir degioje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių,
kroviklis įkaista, todėl yra gaisro pavojus.

- ▶ Pažeidus prietaisą, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patal-
pą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai
gali sudirginti kvėpavimo takus
- ▶ Naudokite 5V DC USB įkrovimo lizdą, kurio išeinamoji ga-
lia 1 amperas, sertifikuotą pagal IEC/EN 61558-2-16 ir
IEC/EN 62368-1.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir
reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų
saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti
elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai
susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo in-
strukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Purškimo aplikatoriaus^{a)} yra skirtas naudoti butyje nešvaru-
mams nuo lygių, neporėtų paviršių, pvz., stiklo, veidrodžių ir
plytelių, šalinti.

Prietaisas yra skirtas naudoti butyje skysčiams nuo lygių,
neporėtų paviršių, pvz., stiklo veidrodžių ir plytelių, nusiurb-
ti. Dulkėms siurbti netinka!

Paviršiai gali būti vertikalūs, pasvirę ir horizontalūs.

Naudokite langų valytuvams skirtas valymo priemones. Ge-
riausių rezultatų pasieksite su Bosch GlassVAC valiklio kon-
centratu.

Tiekiamas komplektas (žr. pav.)

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos
toliau įvardytos dalys:

- Langų valytuvus
- Siurbiamoji galvutė 266 mm
- Purškimo aplikatoriaus blokas 110 mm^{a)}
- Purškimo aplikatoriaus butelis 300 ml^{a)}
- Purškimo aplikatoriaus galvutė 276 mm^{a)}
- Mikroplošto šluostė 276 mm^{a)}
- USB mikro kabelis
- Naudojimo instrukcija

a) priklausomai nuo pateikiamo komplekto

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į preky-
bos atstovą.

Pavaizduotos sudedamosios dalys (žr. pav. A ir B)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka prietaiso
schemose nurodytus numerius.

- (1) Keičiama valymo briauna 266 mm
- (2) Siurbiamoji galvutė 266 mm
- (3) Siurbiamosios galvutės atblokovimo mygtukas

- (4) Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- (5) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (6) USB mikro įvorių dangtelis
- (7) Nešvaraus vandens bakelis
- (8) Užsukamas dangtelis nešvariam vandeniui išleisti
- (9) Purškimo aplikatoriaus butelis^{a)}
- (10) Gaidukas^{a)}
- (11) Purškimo antgalis^{a)}
- (12) Purškimo aplikatoriaus galvutė^{a)}
- (13) Purškimo aplikatoriaus galvutė 276 mm^{a)}
- (14) Mikropluošto šluostė 276 mm^{a)}
- (15) USB mikro kabelis
- (16) USB mikro įvorė

a) Papildoma įranga

Pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis langu valytuvas		GlassVAC
Gaminio numeris		3 600 HB7 0..
Vardinė įtampa	V=	3,6
Vardinė talpa	W	15
Apsaugos klasė		IP X4
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,7
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant	°C	0 ... +45
– veikimo metu ^{A)}	°C	-5 ... +45
– sandėliuojant	°C	-20 ... +50
Akumulatorius		Ličio jonų
Vardinė įtampa	V=	3,6
Talpa	Ah	2,0
Akumulatoriaus celių skaičius		1

A) Prietaiso neįjunkite, jei temperatūra žemesnė negu -5 °C.

Kroviklis (tinklo adapteris)

Krovimo trukmė (akumulatorius išsikrovęs), kroviklis < 1 A	min	130
--	-----	-----

► Naudokite 5V DC USB įkrovimo lizdą, kurio išeinamoji galia 1 amperas, sertifikuotą pagal IEC/EN 61558-2-16 ir IEC/EN 62368-1.

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Pavaizduoti komponentai	A	150
Tiekiamas komplektas		
Prietaise esančio akumulatoriaus įkrovimas	B	151
Siurbiamosios galvutės ^{A)} montavimas/išmontavimas	C	151
Purškimo aplikatoriaus butelio pildymas ^{A)}	D	152
Purškimo aplikatoriaus galvutės montavimas ^{A)}		
Purškimo aplikatoriaus galvutės 276 mm montavimas ^{A)}	E	153
Mikropluošto šluostės 276 mm uždėjimas ^{A)}		
Purškimo aplikatoriaus galvutės išmontavimas ^{A)}		
Prietaiso valdymas	F - G	154 - 156
Purškimo aplikatoriaus valdymas ^{A)}		
Nešvaraus vandens bakelio ištuštinimas	G	154 - 156
Prietaiso valymas	H - I	156 - 157
Mikropluošto šluostės valymas	J	158
Papildoma įranga	K	158

A) Papildoma įranga

Parengimas naudoti

Nuoroda: akumulatorius tiekiamas ne visai įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

Akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Akumulatorius yra apsaugotas nuo visiškos iškrovos.

Prietaisas sustoja, kai akumulatorius yra išsikrovęs.

Akumulatoriaus įkrovimas (žr. pav. A ir B)

Nuoroda: USB mikro įvorė (16) mikro USB kabeliui prijungti (15) yra rankenoje.

Jei akumulatoriaus įkrova maža, mirksi akumulatoriaus įkrovos indikatorius (4) grūn.

Akumulatorių reikia įkrauti, kai akumulatoriaus įkrovos indikatorius (4) mirksi raudonai. Išjunkite prietaisą ir įkraukite akumulatorių.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tik kartu pateiktą mikro USB kabelį (15) ir sertifikuotą kroviklį. Kroviklį įjunkite į kištukinį lizdą. Pradedamas įkrovimas.

Įkrovimo metu įšyla prietaiso rankena. Tai yra normalu.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (4) įkrovimo metu nuolat šviečia raudonai. Jei akumuliatorius yra visiškai įkrautas, akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (4) **nuolat šviečia žaliai**.

Atskirkite kroviklį nuo srovės tinklo, kai įkrovimo procesas baigtas.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Prietaisai nepasileidžia	Išsikrovęs akumuliatorius	Akumuliatorių įkraukite
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Siurbimo galia ribota arba jos nėra	Siurbiamoji galvutė blokuojama	Pašalinkite blokuotę iš siurbiamosios galvutės
	Nėra užsukamo dangtelio	Pakeiskite užsukamą dangtelį
Prietaisai išsijungia	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Siurbiamoji galvutė blokuojama	Pašalinkite blokuotę iš siurbiamosios galvutės
Iš prietaiso išsiveržia vanduo	Netinkamai sumontuotas purškimo aplikatorius	Tinkamai sumontuokite purškimo aplikatorių
Akumuliatorius neįkraunamas	Netinkamai prijungtas kroviklis	Patikrinkite kroviklį ir USB kabelio jungtį
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Įkrovimas trunka virš 130 minučių	Kroviklis < 1 A	Naudokite kroviklį < 1 A
Ruožai ant lango	Valymo briauna pažeista	Pakeiskite valymo briauną (reikmenys)
	Naudojama per daug jėgos	Naudokite mažiau jėgos
	Naudojama per mažai jėgos	Naudokite daugiau jėgos

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra ir valymas (žr. pav. H-I)

Baigę naudoti, prietaisą visada kruopščiai išvalykite. Nuimkite siurbiamąją galvutę nuo pagrindinio korpuso ir ją praplaukite.

Kai siurbiamoji galvutė (2) nuimama nuo prietaiso, įpilkite į nešvaraus vandens bakelį (7) per siurbiamosios galvutės angą švaraus, šilto vandens iki „Max“ linijos. NEPILDYKITE nešvaraus vandens bakelio (7) per išleidimo angą. Pakratykite prietaisą ir išpilkite vandenį per užsukamą dangtelį (8).

Siurbiamosios galvutės priežiūra

Sandėliuodami saugokite siurbiamąją galvutę nuo pažeidimų.

Stenkitės, kad valymo briauna nepaliestų popieriaus arba kartono, nes gali būti pažeistas plastikas. Ant plastiko gali matytis dėmės ir linijos. Tai yra normalu ir neturi poveikio valymo našumui.

Tekstilės gaminiai

Mikropluošto šluostės: 67% poliesteris, 14% poliamidas, 19% polipropilenas

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalios brėžinius ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsul-tuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome bū-tinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taiko-mos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstaty-mų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais lei-džiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transpo-rtas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo spe-cialistas.

Šalinimas



Gaminiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išiekvoti akumulatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Akumulatoriai ir baterijos:

- **Norint utilizuoti integruotus akumulatorius, juos išimti leidžiama tik kvalifikuotam personalui.** Atidarant korpuso dangtį gali būti sugadinamas elektrinis įrankis.

Nemeskite akumuliatorių ir baterijų į buitinių atliekų konteinerius, ugnį ar vandenį. Akumulatorius ir baterijas reikia surinkti ir perdirbti arba šalinti nekenkiant aplinkai.

الاستخدام

- ◀ لا توجه تيار الرش القادم من البخاخ^(a) إلى الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الأشياء في فتحة الشفط.
- ◀ لتجنب احتمال إصابة السطح المطلوب تنظيفه بالضرر أو تغير اللون بسبب استخدام الجهاز أو مادة التنظيف، جرب تنظيفه في مكان غير ظاهر للعيان قبل الاستخدام.
- ◀ لا تستخدم الحوامض غير المخففة أو الأسيتون أو المواد المذيبة.
- ◀ لا تستخدم السوائل القابلة للاحتراق.
- ◀ لا تستخدم الماء المغلي أو الساخن لتنظيف السطوح للوقاية من خطر الحروق.
- ◀ لا تستخدم الماء الساخن أو المغلي في الجهاز أو في البخاخ^(a).
- ◀ لا تستخدم الماء الساخن أو المغلي لتنظيف الجهاز.
- ◀ لا تغطس الجهاز في الماء لاحتوائه على الدوائر الكهربائية.
- ◀ لا تلمس القطع الموصلة ولا تضعها (مثل مفك البراعي أو ما شابهه) في المقبس USB مايكرو.
- ◀ لا تقم بإجراء أية تغييرات أو تعديلات على الجهاز. إن التعديلات الغير مسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى نتائج عمل سيئة.
- ◀ يحتوي الجهاز على مركم غير قابل للاستبدال.

ملاحظات الأمان لشحن المركم

اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى



- الصدمات الكهربائية واندلاع المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- احفظ هذه التعليمات لاستخدام لاحق.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو الأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
 - ◀ راقب الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.
 - ◀ احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.
 - ◀ حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للانساخ.
 - ◀ افحص جهاز الشحن والكابل USB قبل كل استعمال. في حالة إثبات وجود الضرر، لا تستخدم جهاز الشحن. لا تقم بفتح جهاز الشحن أبدًا بنفسك. يجب أن يتم كل التصليحات من قبل مركز خدمات بوش. تزيد أجهزة الشحن والكوابل USB التالفة خطر الصدمات الكهربائية.

عربي

ملاحظات الأمان

تحذير! اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الإصابة بالجروح.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	ملاحظة خطر عامة
	اقرأ تعليمات التشغيل هذه
	جهة رد الفعل
	اتجاه المركبة
	التشغيل
	الإطفاء
	الصوت المسموع
	مستوى التعبئة الأعلى
	التوابع

التشغيل

- ◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- ◀ احذر بشكل خاص عند استخدام الجهاز في المجالات المرتفعة.
- ◀ لا تطل من النافذة عند استخدام الجهاز.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو الأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ المستخدم مسؤول عن الأشخاص الموجودين في مجال العمل.

- (4) مبین حالة شحن المرمک
- (5) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (6) غطاء مقبس USB مايکرو
- (7) خزان المياه القذرة
- (8) غطاء إقفال لتصريف المياه القذرة
- (9) زجاجة البخاخ^(a)
- (10) الزناد^(a)
- (11) منفث الرش^(a)
- (12) رأس البخاخ^(a)
- (13) رأس البخاخ 276 مم^(a)
- (14) قماشة ذات الألياف الدقيقة 276 مم^(a)
- (15) كابل USB مايکرو
- (16) مقبس USB مايکرو

(a) التوابع

التوابع المصورة أو الموصوفة ليست ضمن نطاق التوريد القياسي للجهاز. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

جهاز تنظيف الشبايبك بالشفط والمجهز بمرکم		GlassVAC
رقم الصنف		..HB7 0 600 3
الجهد الاسمي	فولط =	3,6
القدرة الاسمية	W	15
فئة الوقاية		IP X4
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	كغ	0,7
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها		
- عند الشحن	درجة مئوية	45+ ... 0
- عند التشغيل ^(a)	درجة مئوية	45+ ... 5-
- عند التخزين	درجة مئوية	50+ ... 20-
مرکم		
الجهد الاسمي	فولط =	3,6
السعة	أمبير ساعة	2.0
عدد خلايا المرمک		1
(A) لا تشغل الجهاز عند درجة حرارة تقل عن 5- درجة مئوية.		

جهاز الشحن (قابس الشبكة)		
مدة الشحن (للمرکم غير المشحون)، جهاز الشحن ≤ 1 أمبير	د	130

- ◀ استخدم مقبس شحن USB بجهد 5 فولط وبقدرة ابتدائية لا تقل عن 1 أمبير، ذا شهادة IEC/EN 62368-1 و 61558-2-16.

- ◀ لا تستعمل جهاز الشحن على سطوح سهلة الاشتعال (مثلاً: الورق، الأقمشة وإلخ..) أو في الأجواء القابلة للاحتراق. يتشكل خطر نشوب الحرائق بسبب ارتفاع حرارة جهاز الشحن الناتج عن عملية الشحن.
- ◀ يمكن خروج الأبخرة من الأجهزة التالفة. أمن الامداد بالهواء الصافي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية
- ◀ استخدم مقبس شحن USB بجهد 5 فولط وبقدرة ابتدائية لا تقل عن 1 أمبير، ذا شهادة IEC/EN 62368-1 و 61558-2-16.

وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات.** إن التصغير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- انتبه للصور في الجزء الخلفي لتعليمات التشغيل هذه.



الاستعمال المخصص

- البخاخ^(a) مصمم للاستعمال في المنزل لإزالة الأوساخ من السطوح المستوية وغير المسامية مثل الزجاج والمراميل والبلاط.
- الجهاز مصمم للاستعمال في المنزل لشفط السوائل من السطوح المستوية وغير مسامية مثل الزجاج والمراميل والبلاط. الجهاز غير مناسب لإزالة الغبار! يمكن أن تكون السطوح عمودية أو ذات زوايا أو أفقية.
- استخدم مواد تنظيف مناسبة لأجهزة تنظيف الشبايبك بالشفط. من أجل أفضل نتيجة تنظيف، استخدم مادة التنظيف المركزة GlassVAC من شركة بوش.

نطاق التوريد (راجع الصورة)

اخرج الجهاز من الغلاف بحذر وتأكد من توفر الأجزاء التالية:

- جهاز تنظيف الشبايبك
- رأس الشفط 266 مم
- البخاخ، مركب 110 مم^(a)
- زجاجة البخاخ 300 مل^(a)
- رأس البخاخ 276 مم^(a)
- قماشة ذات الألياف الدقيقة 276 مم^(a)
- كابل USB مايکرو
- تعليمات التشغيل

(a) معتمد على نطاق التوريد

يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

الأجزاء المصورة (راجع الصورتين A و B)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) ريشة ماسحة قابلة للاستبدال 266 مم
- (2) رأس الشفط 266 مم
- (3) زر فك إقفال رأس الشفط

التركيب والتشغيل

هدف العمل	الصورة	الصفحة
الأجزاء المصورة	A	150
نطاق التوريد		
شحن المركم داخل الجهاز	B	151
فك/تركيب رأس الشفط ^(A)	C	151
تعبئة زجاجة البخاخ ^(A)	D	152
تركيب رأس البخاخ ^(A)		
تركيب رأس البخاخ 276 مم ^(A)	E	153
تركيب القماش ذات الألياف الدقيقة 276 مم ^(A)		
فك رأس البخاخ ^(A)		
استعمال الجهاز	F - G	154 - 156
استعمال البخاخ ^(A)		
تفريغ خزان المياه القدرة	G	154 - 156
تنظيف الجهاز	H - I	156 - 157
تنظيف القماش ذات الألياف الدقيقة	J	158
التوابع	K	158
(A) التوابع		

بدئ التشغيل

ملحوظة: يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم بشكل كامل قبل الاستخدام للمرة الأولى من أجل ضمان قدرة المركم الكاملة. يمكن شحن المركم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمركم. لقد تم وقاية المركم من التفريغ العميق. يتوقف الجهاز عندما يكون المركم فارغاً.

شحن المركم (راجع الصورتين A وB)

ملحوظة: يتواجد المقبس USB مايكرو (16) لوصل الكابل USB مايكرو (15) في المقبس. عندما يكون مستوى شحن المركم منخفضاً، يومض مؤشر مستوى شحن المركم (4) باللون الأخضر. يجب شحن المركم عندما يومض مؤشر مستوى شحن المركم (4) باللون الأحمر. اطفئ الجهاز واشحن المركم. لشحن المركم استخدم فقط الكابل USB مايكرو المسلم ضمن نطاق التوريد (15) وجهاز شحن ذا شهادة. ضع قابس جهاز الشحن في المقبس. تبدأ عملية الشحن. أثناء عملية الشحن يسخن مقبض الجهاز. هذا عادي. ينير مؤشر مستوى شحن المركم (4) في اللون الأحمر باستمرار أثناء عملية الشحن. بعد أن تتم عملية الشحن ينير مؤشر مستوى شحن المركم (4) باللون الأخضر باستمرار. فك جهاز الشحن عن الشبكة الكهربائية بعد اتمام عملية الشحن. تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

البحث عن الأخطاء

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
الجهاز لا يبدأ بالعمل	المركم فارغ	اشحن المركم
	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
قدرة شفط منخفضة أو غير موجودة	رأس الشفط مسدود	قم بإزالة الإعاقة في رأس الشفط
	الغطاء غير موجود	ركب غطاء جديد
الجهاز ينطفئ من تلقاء نفسه	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
	رأس الشفط مسدود	قم بإزالة الإعاقة في رأس الشفط
يخرج الماء من الجهاز	لم يتم تركيب البخاخ بالشكل الصحيح	ركب البخاخ بالشكل الصحيح
لا يتم شحن المركم	لم يتم وصل جهاز الشحن بالشكل الصحيح	افحص جهاز الشحن ووصلات الكوابل USB
	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
تستغرق عملية الشحن أكثر من 130 دقيقة	قدرة جهاز الشحن تقل عن 1 أمبير	استخدم جهاز شحن تزيد قدرته عن 1 أمبير
خطوط متبقية على الشباك بعد التنظيف	الريشة الماسحة تالفة	استبدل الريشة الماسحة (لاحقة)
	تمت عملية التنظيف بقوة شديدة	طبق قوة أقل أثناء التنظيف
	تمت عملية التنظيف بقوة خفيفة جداً	ابدل قوة أكثر أثناء التنظيف

فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

قد يتسبب التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة في آثار ضارة على البيئة وصحة الإنسان نتيجة لامتالية وجود مواد خطيرة فيها.

المراكم/البطاريات:

❖ لا يجوز إخراج المراكم المدمجة للتخلص منها

إلا من قبل فنيين متخصصين. فقد يتسبب فتح غطاء جسم الجهاز في إتلاف الجهاز.

لا ترم المراكم/البطاريات في النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء. ينبغي تفريغ المراكم/البطاريات إن أمكن ذلك وجمعها لإعادة تصنيعها أو للتخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف (راجع الصورة H-I)

دائماً نظف الجهاز جيداً بعد الاستعمال.
فك رأس الشفط من جسم الجهاز واشطفه.
أثناء فك رأس الشفط (2) من الجهاز، عبئ خزان المياه القذرة (7) بالماء الصافي والساخن عن طريق فتحة رأس الشفط بحيث يصل إلى خط مستوى التعبئة الأقصى. لا تعبئ خزان المياه القذرة (7) عن طريق فتحة التصريف. رج الجهاز وصرف الماء عن طريق الغطاء (8).

صيانة رأس الشفط

قم بحماية رأس الشفط من الضرر أثناء التخزين.
تجنب احتكاك الورق أو الكرتون بالريشة الماسحة لأنه قد يؤثر على البلاستيك. من الممكن أن تلاحظ وجود البقع والخدوش على البلاستيك. هذا عادي ولا يؤثر على قدرة التنظيف.

الأقمشة

أقمشة ذات الألياف الدقيقة: 67 % من البوليستر،
14 % من البولياميد، 19 % من البوليبروبيلين

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتة، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الثانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتخصير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوايح والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



فارسی

دستورات ایمنی

هشدار! همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث بروز جراحت شود.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از منبع تغذیه کمک می کند.

علامت	معنی
	هشدارهای عمومی
	دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید
	مسیر یا جهت عکس العمل
	مسیر یا جهت حرکت
	نحوه روشن کردن
	نحوه خاموش کردن
	سر و صدای قابل شنیدن
	بیشترین حد ظرفیت مخزن
	متعلقات

کاربری

- کاربر باید از دستگاه مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملا به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- هنگام استفاده از دستگاه در ارتفاع، بسیار احتیاط کنید.
- هنگام استفاده از دستگاه به طرف بیرون پنجره مایل نشود.
- هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها به دستگاه بازی نمی کنند.
- کاربر نسبت به افراد در محیط کار مسؤول می باشد.

کاربری

- سر آپاش^a را به طرف افراد، حیوانات یا دستگاههای الکتریکی نگیرید.
- هیچ شیئی را در مسیر محل مکش قرار ندهید.
- چنانچه امکان آسیب دیدگی یا تغییر رنگ یک سطح به دلیل استفاده از دستگاه یا مواد شوینده وجود دارد، قبل از استفاده، سازگاری آن را روی یک سطح دیگر آزمایش کنید.
- از اسیدها، آبیژن ها یا مواد حلال رقیق نشده استفاده نکنید.
- از مایعات قابل اشتعال استفاده نکنید.
- از آب داغ یا جوش برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید، خطر سوختگی وجود دارد.
- از استفاده آب داغ یا جوش در دستگاه یا آپاش خودداری کنید.^a
- از استفاده آب داغ یا جوش برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید.
- دستگاه را در آب غوطه ور نکنید، دستگاه شامل اجزاء الکتریکی می باشد.
- هیچ شیئی هادی (مانند پیچگوشتی یا مانند آن) را در محل شارژ میکرو یو اس بی فرو نکنید.
- هیچ تغییری یا دستکاری روی دستگاه انجام ندهید. تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی دستگاه شما را مختل و بازده را کم یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.
- دستگاه شامل باتری است که قابل تعویض نیست.

دستورات ایمنی برای شارژ باتری

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن



است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

این دفترچه راهنمای را برای استفاده در آینده خوب نگهداری کنید.

- هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژ را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- مراقب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.
- دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.
- دستگاه شارژ را تمیز نگهدارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.
- پیش از هر بار کاربری، دستگاه شارژ و کابل پو اس بی را کنترل کنید. در صورت تشخیص آسیب دیدگی روی دستگاه، آن را بکار نبرید.
- هرگز خودتان دستگاه شارژ را باز نکنید. تمام تعمیرات بایستی توسط نمایندگی سرویس Bosch انجام گردد. کابل یو اس بی و

A und B) اجزاء مصور (رجوع کنید به تصاویر

شماره گذاری اجزاء مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) صفحه پاک کننده قابل تعویض 266 میلیمتری
- (2) سر مکنده 266 میلیمتر
- (3) دکمه آزاد کننده برای سر مکنده
- (4) نمایشگر وضعیت شارژ باتری
- (5) کلید قطع و وصل
- (6) درپوش جافیش میکرو یو اس بی
- (7) مخزن آب کثیف
- (8) دریچه تخلیه آب کثیف
- (9) مخزن آبپاش^{a)}
- (10) ماشه^{a)}
- (11) نازل آبپاش^{a)}
- (12) سر آبپاش^{a)}
- (13) سر آبپاش 276 میلیمتر^{a)}
- (14) دستانال میکروفاپر 276 میلیمتری^{a)}
- (15) کابل یو اس بی
- (16) جافیش میکرو یو اس بی

(a) متعلقات

کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، در محتویات استاندارد همراه دستگاه ارائه نمی شوند. لطفاً لیست کامل متعلقات و ملحقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

شیشه شوی شارژی GlassVAC		
..HB7 0 600 3		شماره فنی
3.6	=V	ولتاژ نامی
15	W	ظرفیت نامی
IP X4		کلاس ایمنی
0.7	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2 014
دمای مجاز محیط		
45+ ... 0	°C	- هنگام شارژ
45+ ... 5-	°C	- هنگام کار ^{a)}
50+ ... 20-	°C	- هنگام نگهداری
لیتیوم - یونی		باتری شارژی
3.6	=V	ولتاژ نامی
2.0	Ah	ظرفیت
1		تعداد باتری ساعتی

(A) دستگاه را در دمای زیر -5 °C روشن نکنید.

دستگاههای شارژ آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

◀ **دستگاه شارژ را روی سطوح قابل اشتعال (مانند کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط قابل اشتعال بکار نبرید.** به دلیل گرمایی که در حین فرآیند شارژ تولید میشود، خطر آتشسوزی وجود دارد.

◀ در صورت آسیب دیدن دستگاه ممکن است بخارهایی بلند شود. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند

◀ از یک جافیش شارژ یو اس بی 5V DC با توان خروجی دست کم 1 آمپر طبق استاندارد IEC/EN 62368-1 و 61558-2-16 استفاده کنید.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها

را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصاویر مربوط در انتهای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

آبپاش^{a)} برای استفاده در محیط خانه جهت زدودن آلودگی از سطوح غیر متخلخل مانند شیشه، آینه و کاشی در نظر گرفته شده است..

دستگاه برای استفاده در محیط خانه جهت مکش مایعات از سطوح غیر متخلخل مانند شیشه، آینه و کاشی در نظر گرفته شده است. برای مکش گرد و غبار مناسب نیست!

سطوح ممکن است عمودی، افقی یا زاویه دار باشند.

برای شیشه شوی شارژی از مواد شوینده استفاده کنید. برای بدست آوردن بهترین نتایج کاری از مواد شوینده Bosch GlassVAC استفاده نمایید.

محتویات ارسالی (رجوع شود به تصویر)

دستگاه را با احتیاط از بسته بندی درآوردید و از وجود اجزاء زیر در آن مطمئن شوید:

- شیشه شوی شارژی
- سر مکنده 266 میلیمتر
- آبپاش در حالت نصب شده 110 میلیمتری^{a)}
- مخزن آبپاش 300 میلیلیتر^{a)}
- سر آبپاش 276 میلیمتر^{a)}
- دستانال میکروفاپر 276 میلیمتری^{a)}
- کابل یو اس بی
- دفترچه راهنما

(a) بسته به محتویات ارسالی

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

نوع عملکرد	تصویر	صفحه
متعلقات (A)	K	158

نحوه کاربرد دستگاه

تذکر: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. جهت تضمین شارژ کامل، باتری را قبل از بکار گیری دستگاه به طور کامل شارژ کنید.

باتری را می توان هر زمان بدون کم شدن عمر آن شارژ کرد. قطع شارژ باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.

باتری در برابر تخلیه کامل محافظت می شود. دستگاه در صورت تخلیه باتری متوقف می شود.

شارژ باتری (رجوع کنید به تصویر A und B)

تذکر: جافیش میکرو یو اس بی (16) برای اتصال کابل میکرو یو اس بی (15) روی دسته قرار دارد. در صورت کم بودن شارژ باتری، نمایشگر شارژ باتری (4) به رنگ سبز چشمک می زند.

در صورت نیاز با شارژ، نمایشگر وضعیت شارژ باتری (4) به رنگ قرمز چشمک می زند. دستگاه را خاموش کنید و باتری را بیرون بکشید.

برای شارژ باتری تنها از کابل میکرو یو اس بی (15) و یک دستگاه شارژ مجاز استفاده کنید. دستگاه شارژ را به پریز وصل کنید. فرآیند شارژ شروع می شود. هنگام شارژ، دسته دستگاه گرم می شود. این کاملاً عادی است.

نمایشگر وضعیت شارژ باتری (4) هنگام شارژ، ممتد به رنگ قرمز روشن است. در صورت شارژ کامل باتری، نمایشگر وضعیت شارژ باتری (4) به طور ممتد به رنگ سبز روشن است.

پس از تمام شدن فرآیند شارژ، دستگاه شارژ را از برق بکشید.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

دستگاه شارژ (قسمت مربوط به دو شاخه برق)

زمان شارژ (باتری خالی)، دستگاه شارژ ≤ A 1	دقیقه	130
---	-------	-----

از یک جافیش شارژ یو اس بی 5V DC با توان خروجی دست کم 1 آمپر طبق استاندارد IEC/EN 62368-1 و IEC/EN 61558-2-16 استفاده کنید.

نحوه نصب و کاربرد

نوع عملکرد	تصویر	صفحه
اجزاء دستگاه	A	150
محتویات ارسالی		
باتری را در دستگاه، شارژ کنید	B	151
نصب/برداشتن سر مکند ^(A)	C	151
پُر کردن مخزن آبپاش ^(A)	D	152
نصب ستر پاش ^(A)		
نصب تیغه تمیز کننده 276 میلیمتری ^(A)	E	153
قرار دادن دستمال میکروفایبر 276 میلیمتری ^(A)		
برداشتن ستر آبپاش ^(A)		
نحوه کاربری کاربرد سر آبپاش ^(A)	F - G	154 - 156
تخلیه مخزن آب کثیف	G	154 - 156
تمیز کردن دستگاه	H - I	156 - 157
تمیز کردن دستمال میکروفایبر	J	158

جستجوی خطا

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
دستگاه روشن نمی شود	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
توان مکش وجود ندارد یا کم است	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	سر مکنده گیر کرده است	گیر را در سر مکنده رفع کنید
	دریچه پریده است	دریچه دیگری را جایگزین کنید
دستگاه خاموش می شود	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	سر مکنده گیر کرده است	گیر را در سر مکنده رفع کنید
از دستگاه آب بیرون آبپاش درست نصب نشده است		آبپاش را درست نصب کنید
باتری شارژ نمی شود	دستگاه شارژ درست وصل نشده است	دستگاه شارژ و اتصال کابل یو اس بی را کنترل کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
فرآیند شارژ بیشتر از 130 دقیقه طول می کشد	دستگاه شارژ > A 1	دستگاه شارژ < A 1 را بکار برید
پنجره خط دارد	صفحه پاک کننده آسیب دیده است	صفحه پاک کننده را عوض کنید (متعلقات)
	فشار زیادی وارد شده است	فشار به دستگاه را کم کنید
	فشار کمی وارد شده است	فشار به دستگاه را زیاد کنید

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند. در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند. محصولات و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

در صورت دفع نادرست ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، به دلیل وجود احتمالی مواد خطرناک، اثرات مضر بر محیط زیست و سلامت انسان خواهند داشت.

باتری های قلمی/شارژی:

◀ **باتری های شارژی داخلی را فقط باید توسط متخصص بیرون آورده شود.** از طریق باز کردن درب بدنه ممکن است دستگاه خراب شود.

باتری های معمولی/باتری های قابل شارژ را داخل زباله خانگی، در آتش یا داخل آب نیندازید. باتری های معمولی/باتری های قابل شارژ باید حتی الامکان به صورت خالی جمع آوری، بازیافت و یا متناسب با حفظ محیط زیست از رده خارج شوند.

مراقبت و سرویس

سرویس و تمیزکاری (رجوع کنید به تصویر (H-I)

دستگاه را پس از استفاده، خوب بشوید. سر مکنده را از بدنه اصلی جدا و آن را بشوید. هنگام جدا بودن سر مکنده (2) از دستگاه، مخزن آب کثیف (7) را با آب گرم از سوراخ سر مکنده تا خط Max پر کنید. مخزن آب کثیف (7) را از راه دریچه تخلیه پر نکنید. دستگاه را تکان دهید و آب را از دریچه (8) تخلیه کنید.

سرویس سر مکنده

سر مکنده را هنگام نگهداری در انبار از لحاظ آسیب دیدگی حفظ کنید.

از برخورد کاغذ یا مقوا با صفحه تمیز کننده جلوگیری کنید، ممکن است پلاستیک آن آسیب ببیند. روی پلاستیک ممکن است لکه یا خط دیده شود. این کاملاً عادی است و تأثیری روی توان تمیزکاری ندارد.

پارچه

دستمال میکروفایبر: 67% پلی استر، 14% پلی آمید، 19% پلی پرپیلن

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

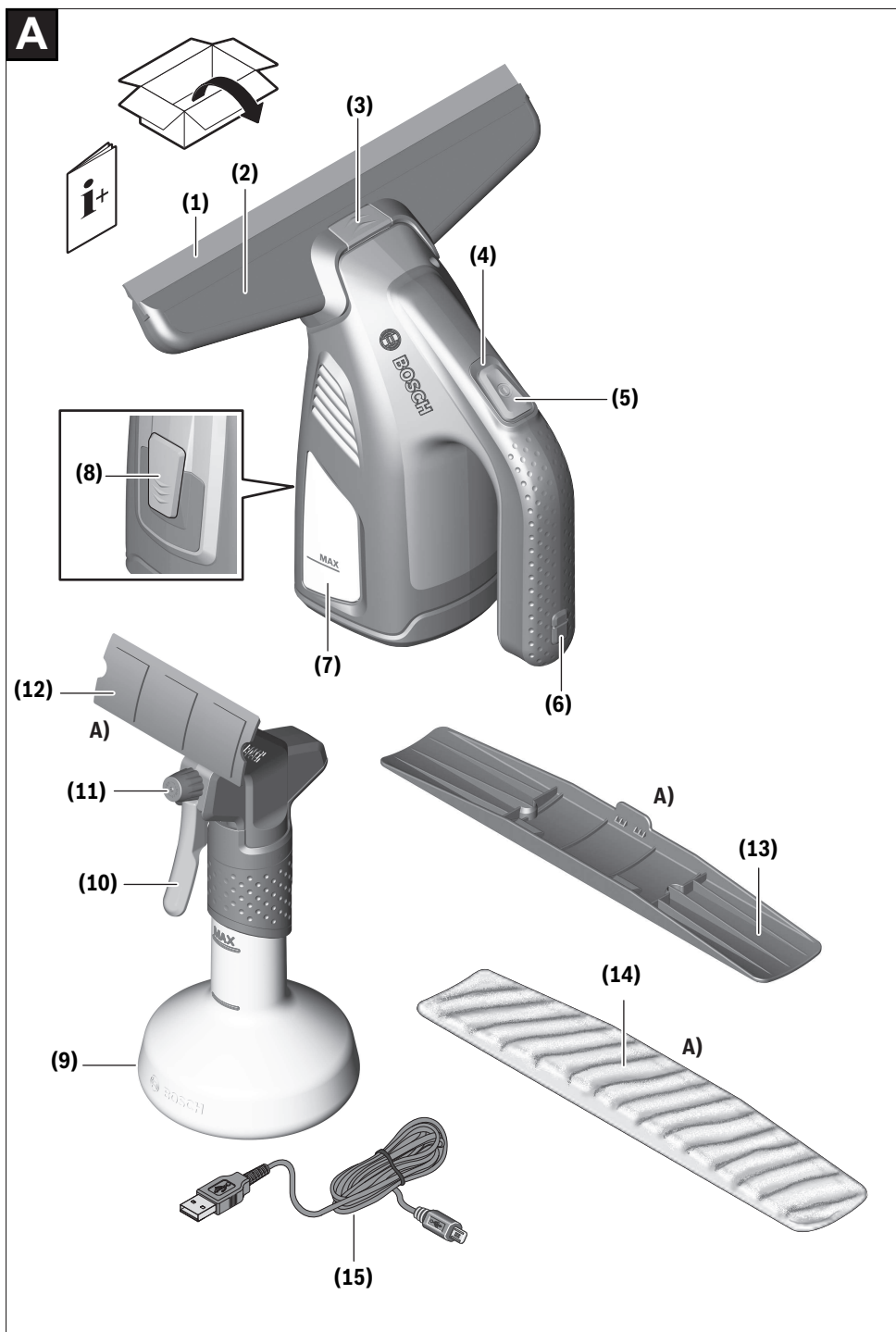
روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادیان، شماره 3، طبقه سوم.

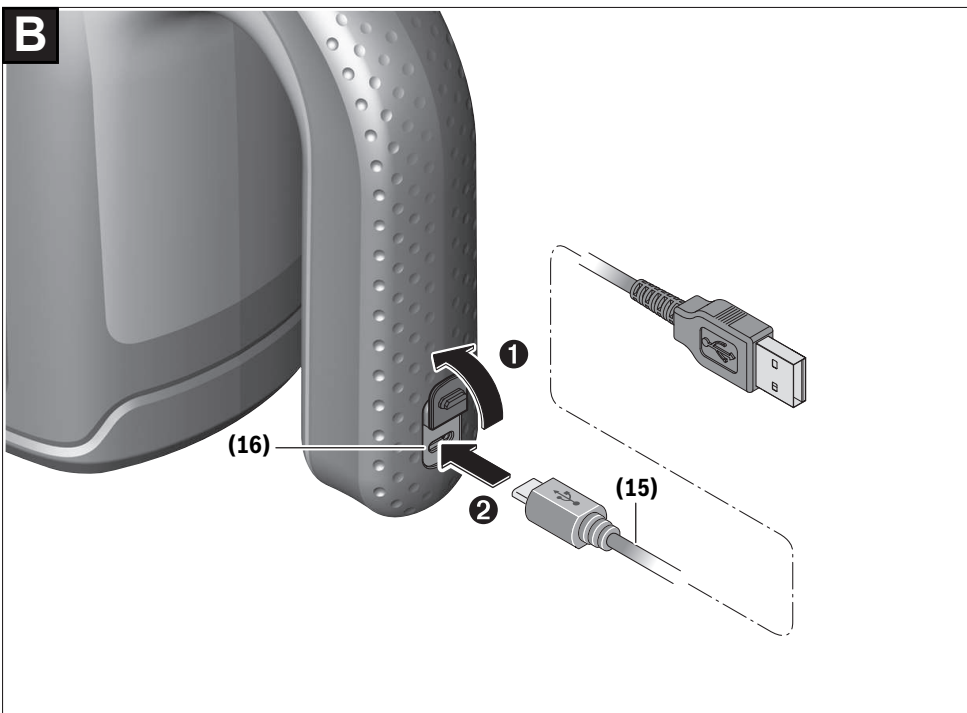
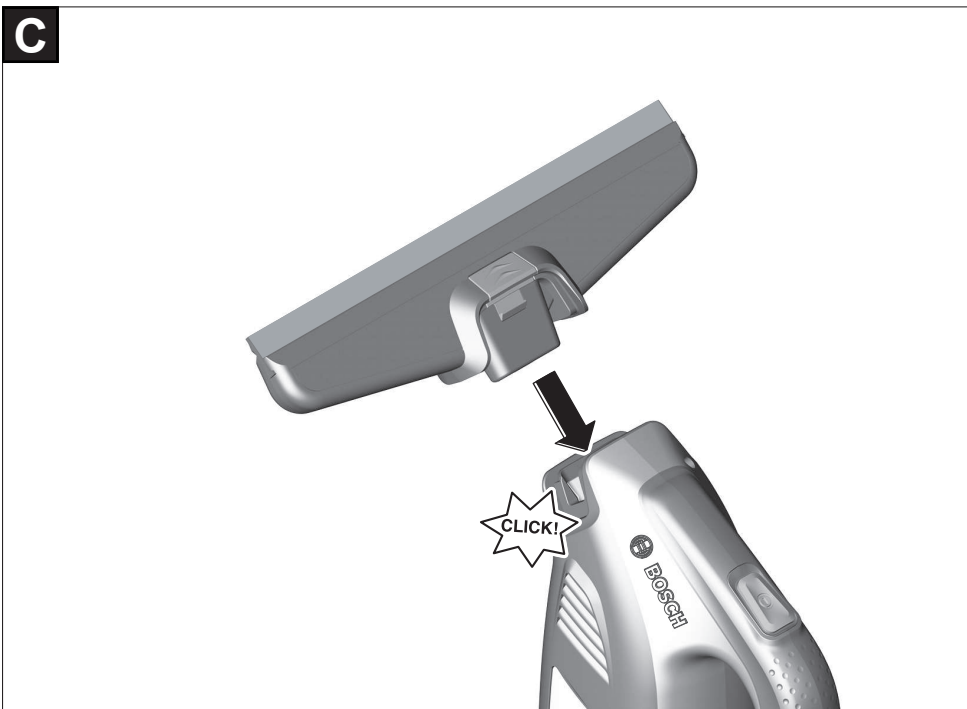
تهران 1994834571

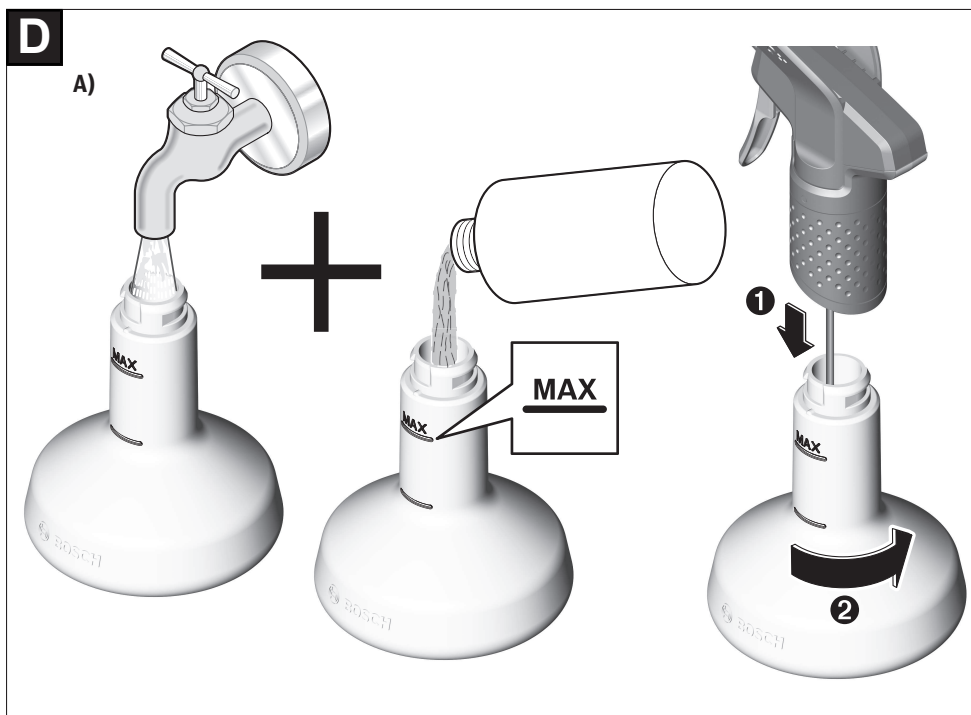
تلفن: +9821 42039000

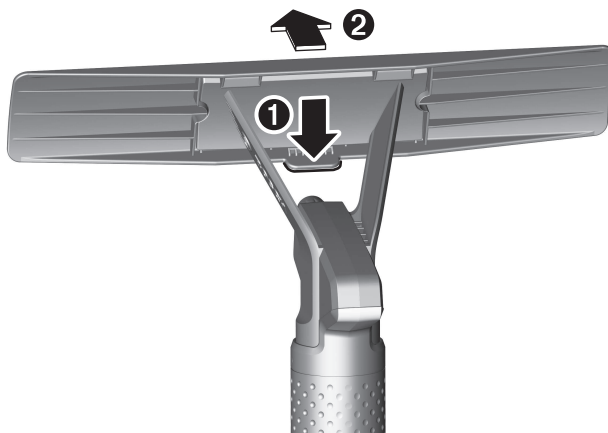
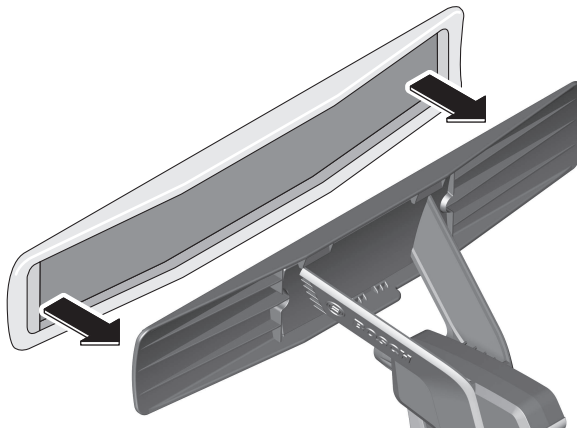
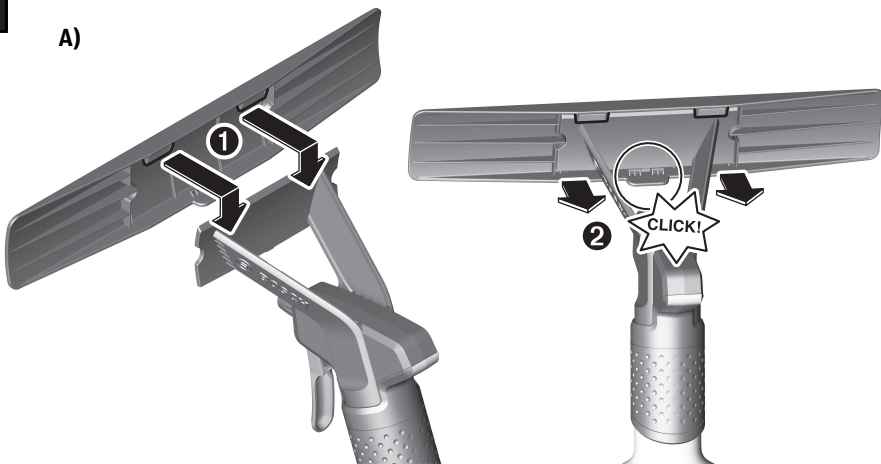
آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه ببایید:

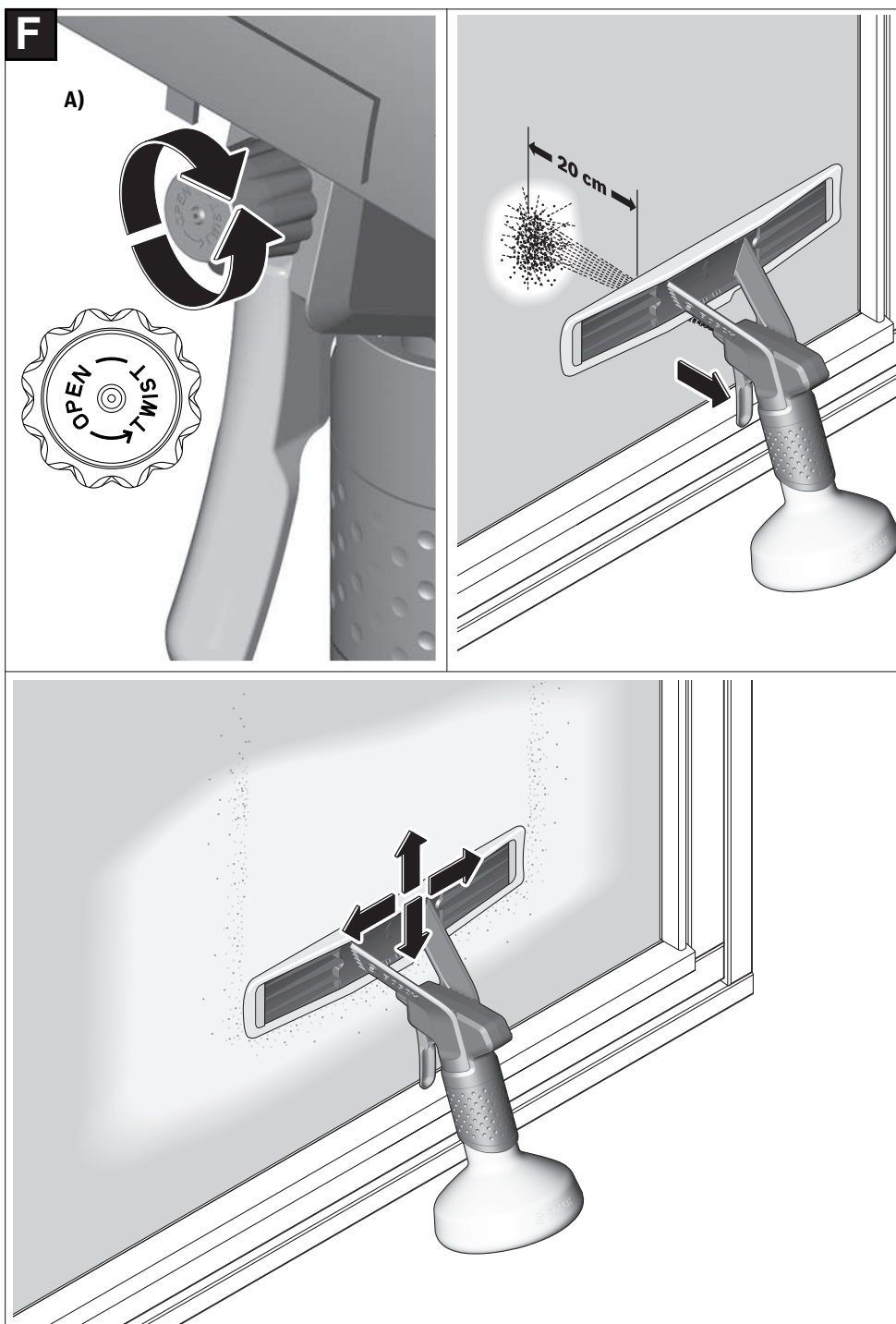
www.bosch-pt.com/serviceaddresses



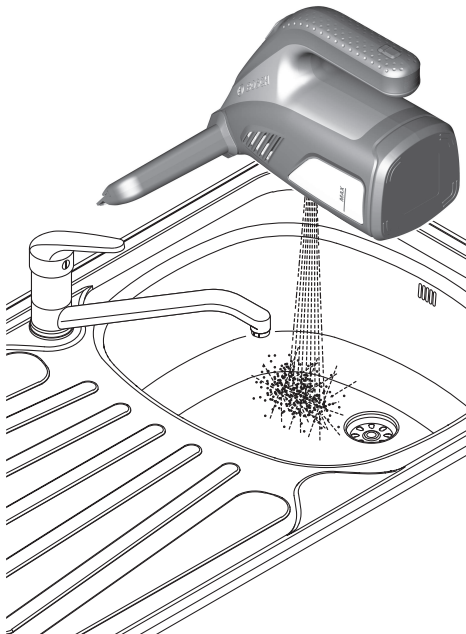
B**C**

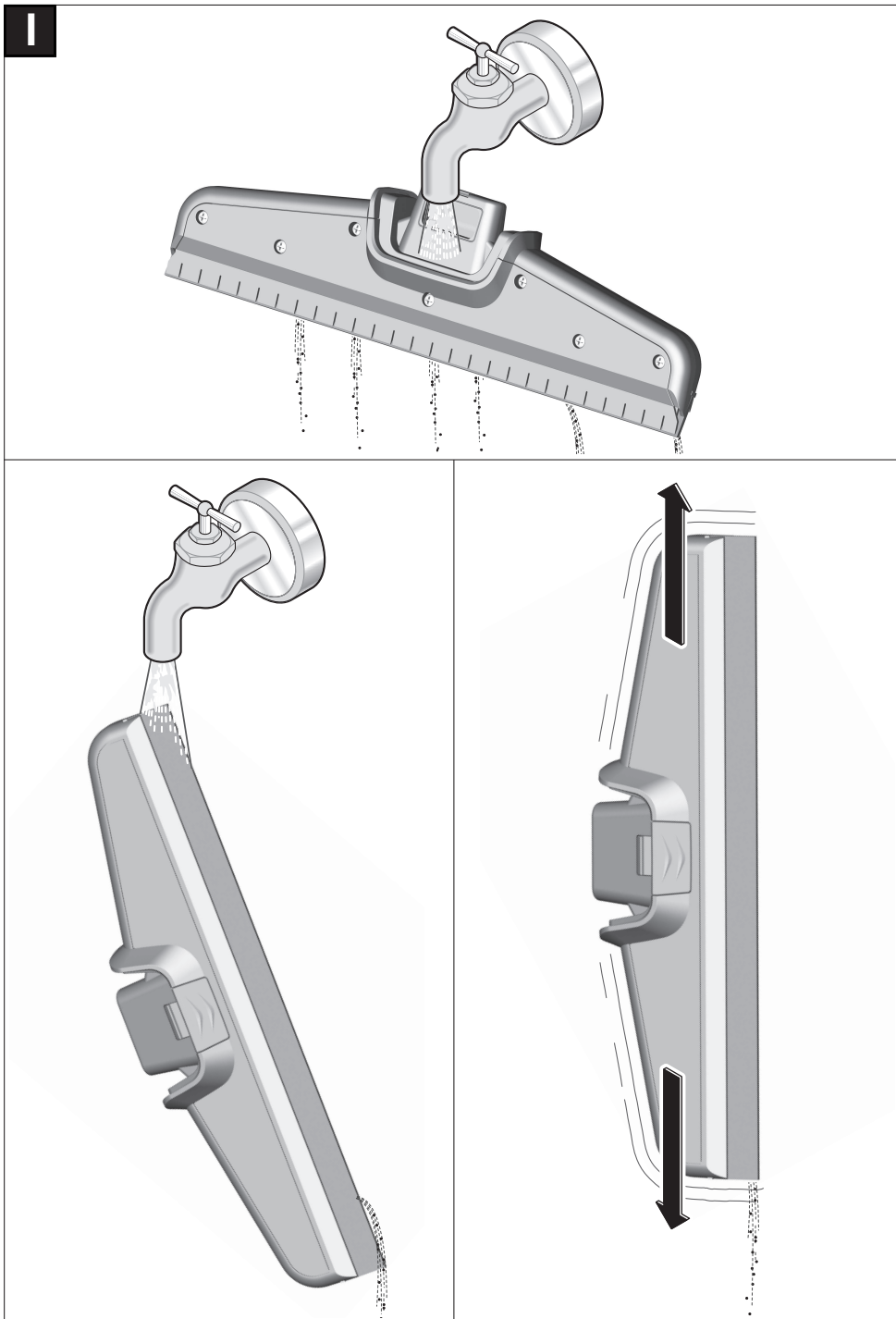


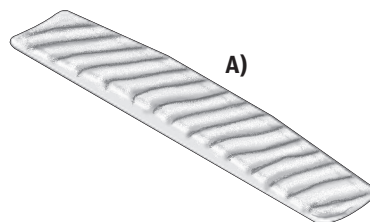
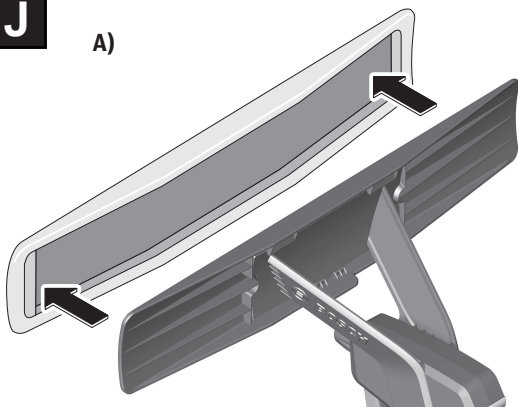
E**A)**



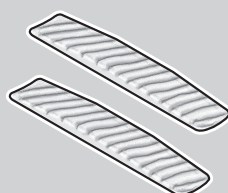
G

G**H**

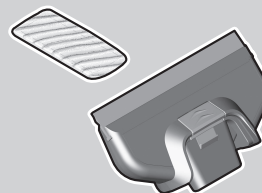


J**A)****K**

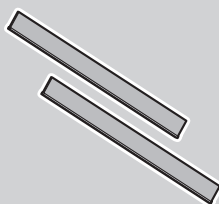
F 016 800 574



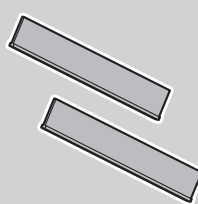
F 016 800 551



F 016 800 561



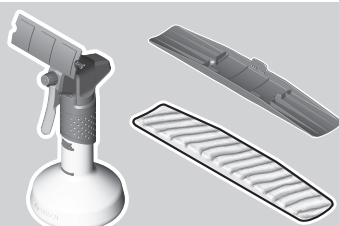
F 016 800 550



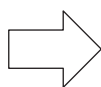
F 016 800 573



F 016 800 568



F 016 800 586


www.bosch-pt.com